

- Ⓓ **Bedienungsanleitung für
Innen- und Außengerät
Klima-Splitgerät**
- Ⓕ **Mode d'emploi de l'appareil
d'extérieur et d'intérieur
Climatiseur modulaire**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso per l'apparecchio
interno ed esterno
Climatizzatore a due elementi**
- Ⓝ **Gebruiksaanwijzing voor toestel binnen
en buiten
Airconditioninginstallatie in twee delen**

Einhell[®]

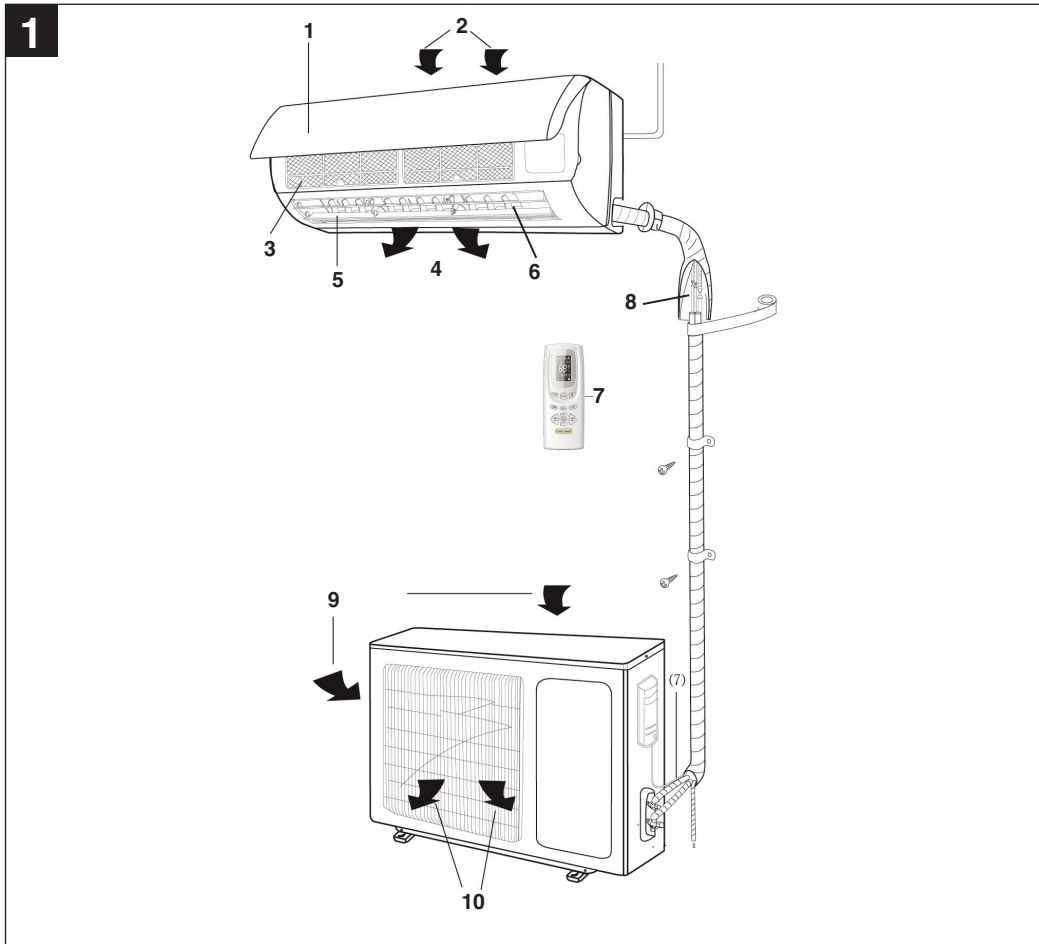
1

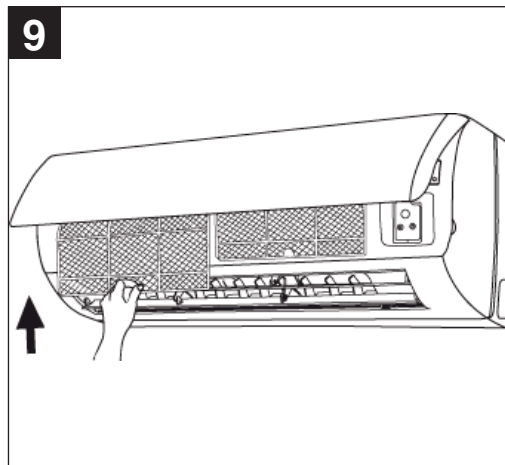
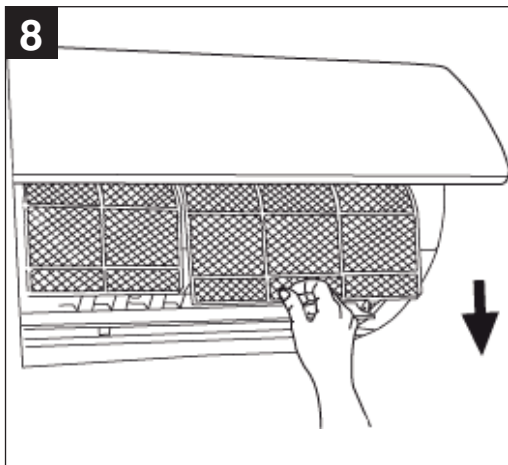
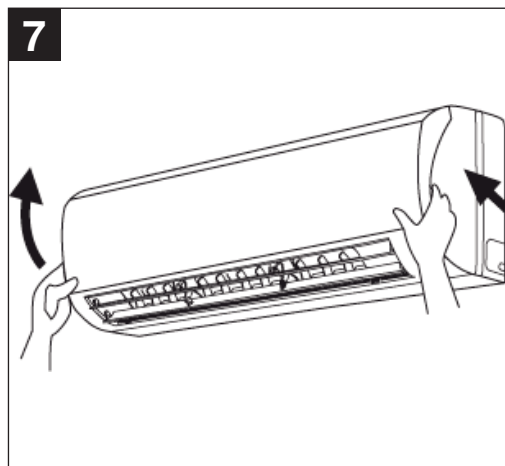
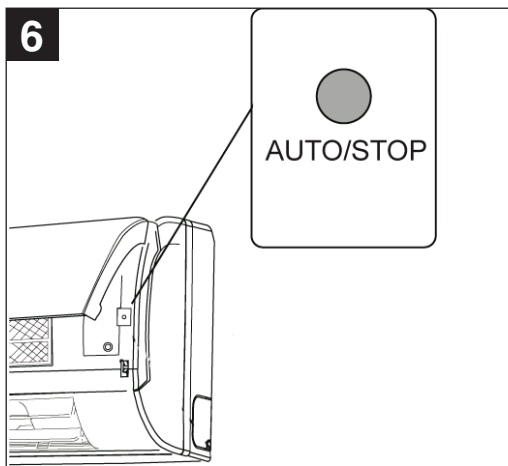
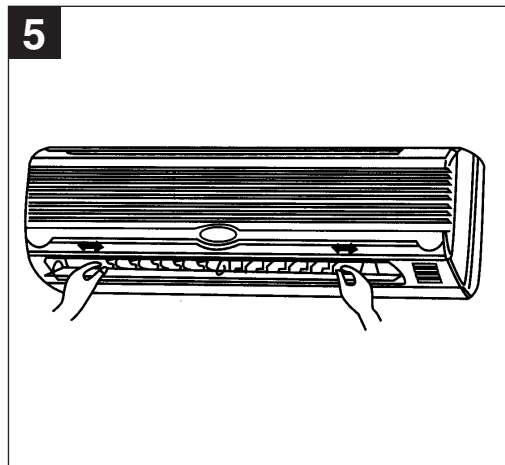
CE

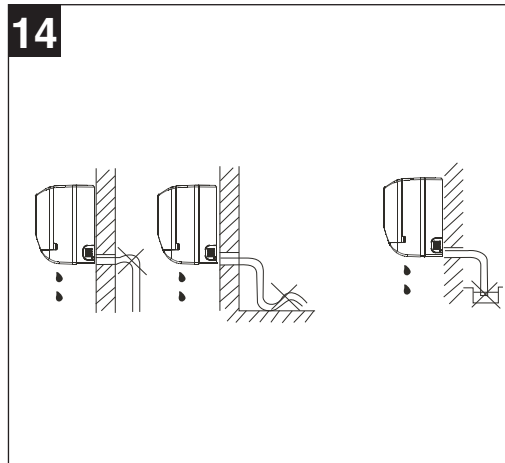
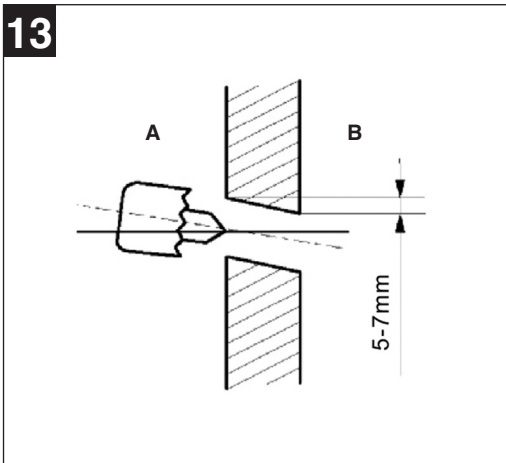
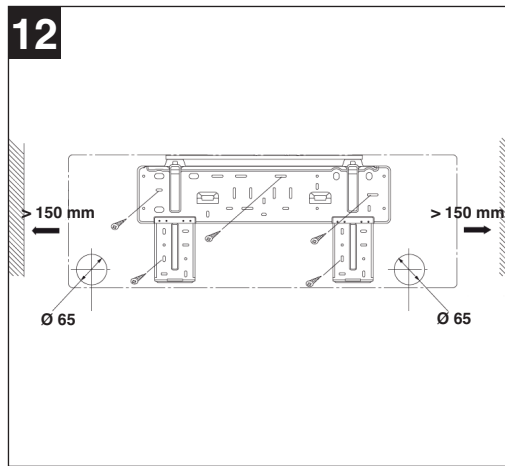
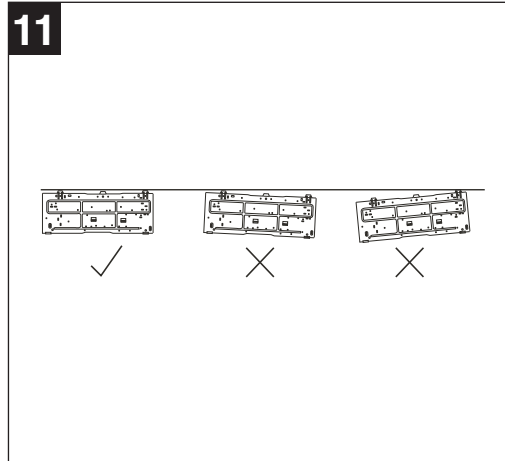
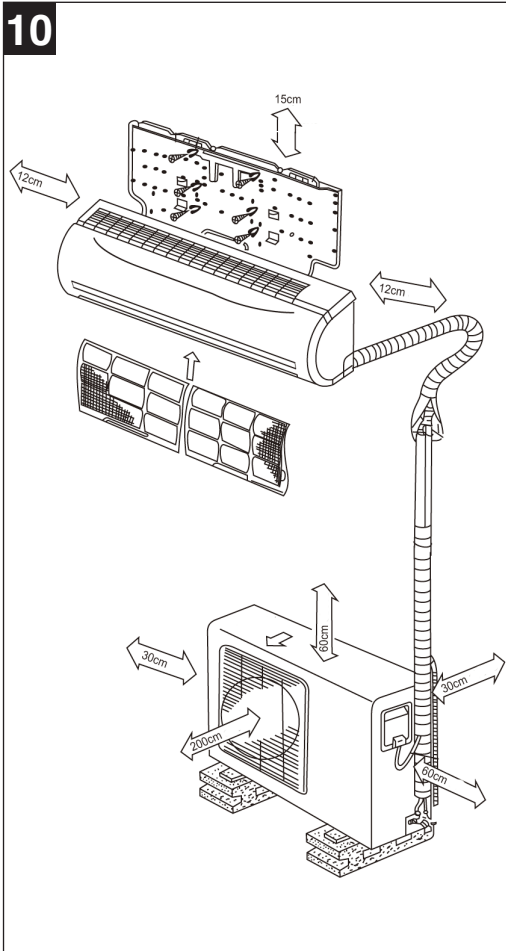
Art.-Nr.: 23.652.26

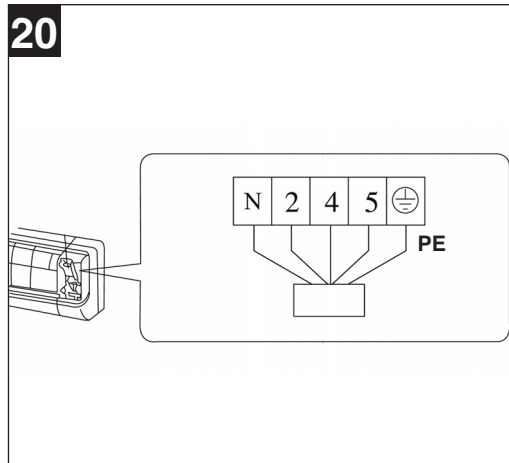
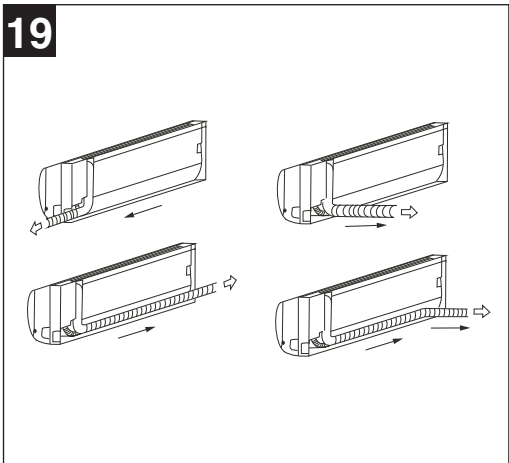
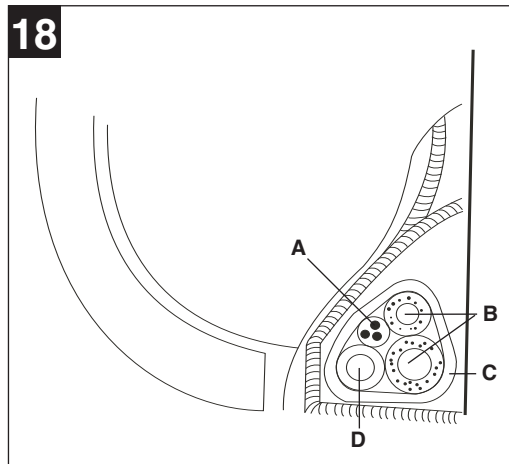
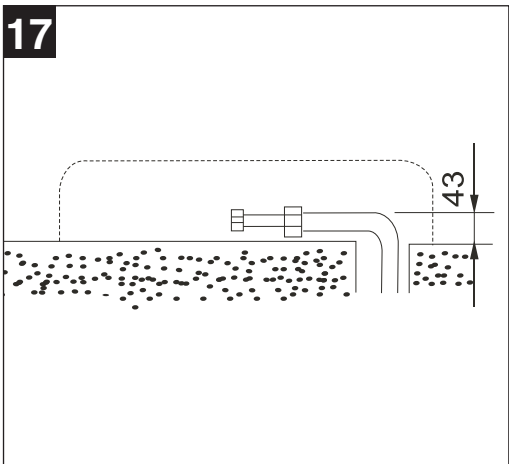
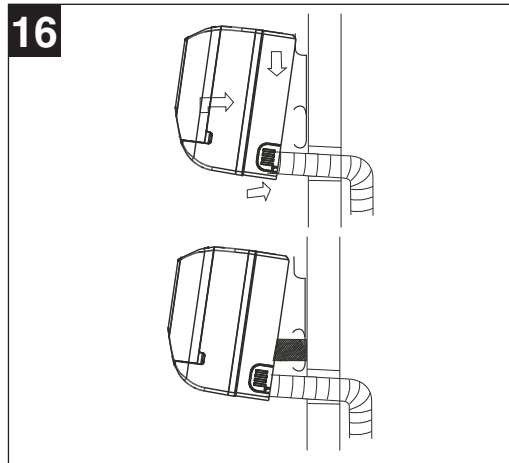
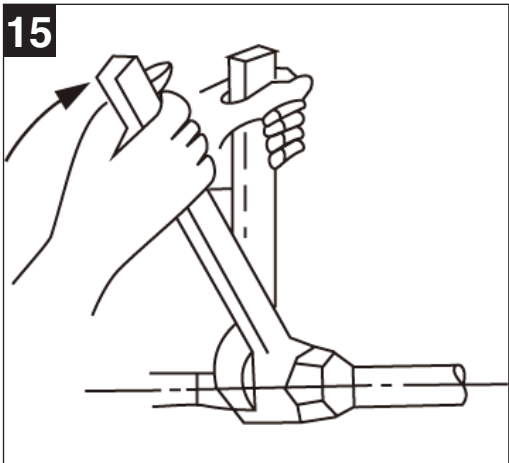
I.-Nr.: 01017

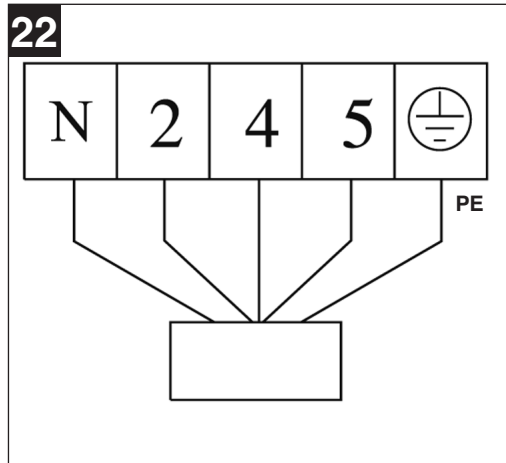
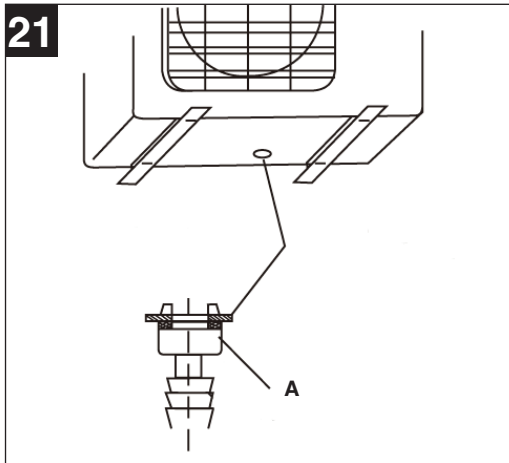
Split **3500 C+H**











⚠ Hinweis:

Nur der richtige Standort, eine sachgemäße Montage und die sachkundige Inbetriebnahme gewährleisten die volle Funktionsfähigkeit dieses Qualitätsprodukts. Beugen Sie Funktionsstörungen durch kompetente Fachberatung hinsichtlich Standort, Montage und Inbetriebnahme vor.

Für Störungen oder ungenügende Kühlleistung infolge unsachgemäßer Produktbehandlung kann keine Haftung übernommen werden.

Kältetechnisch und elektrotechnisch darf die Anlage nur von einem Fachbetrieb angeschlossen und in Betrieb genommen werden.

Sollte die Anlage einen anderen Standort erhalten oder entsorgt werden, darf die Demontage sowie die Entsorgung nur von einem Elektro- und Kälte-Fachbetrieb durchgeführt werden.

Inhaltsverzeichnis

Für den Benutzer und Fachmann

1. Sicherheitshinweise
2. Lieferumfang
3. Technische Daten
4. Bestimmungsgemäße Verwendung
5. Teilebeschreibung
6. Anzeige-Display Innengerät
7. Fernbedienung vorbereiten
8. Funktionsbeschreibung der Fernbedienung
9. Einstellungen am Innengerät
10. Reinigungshinweise
11. Allgemeine Hinweise
12. Störungen

Nur für den Fachmann

13. Montagezubehör
14. Montageanweisungen
15. Evakuierung
16. Inbetriebnahme
17. Ersatzteilbestellung

D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die zu befolgenden Sicherheitshinweise vor dem Gebrauch des Gerätes.
- Nach dem Lesen bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und geben Sie die Anleitung an Dritte weiter, die die Klimaanlage ebenfalls bedienen.
- Die Anlage ist nach allen gültigen Vorschriften zu installieren.
- Das Gerät darf von Kindern oder gebrechlichen Personen nur unter Aufsicht bedient werden. Kleine Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.
- Die Klimaanlage ist nur zur Raumklimatisierung geeignet. Verwenden Sie sie nicht für spezielle Zwecke wie Aufbewahrung von Lebensmittel, Präzisionsinstrumente, Pflanzen, Tiere, Farben oder Kunstwerken, da diese Objekte Schaden nehmen können.
- Stellen Sie sicher, dass die vorhandene Netzspannung und die Angabe der Netzspannung auf dem Datenschild den gleichen Wert haben.
- Das Gerät darf nur an einer ordnungsgemäß geerdete Schutzkontaktsteckdose betrieben werden.
- Installieren Sie zur elektrischen Sicherheit einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schutzschalter).
- **Achtung!** Verlängern Sie nicht das Netzkabel und benützen Sie keine Mehrfachstecker. Die elektrische Sicherheit kann ansonsten nicht mehr gegeben sein.
- **Achtung!** Schalten Sie das Gerät stets mit der Fernbedienung ein- und aus. Ziehen Sie nie bei laufendem Gerät den Netzstecker aus der Steckdose.
- Schalten Sie sofort das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker, sofern Sie einen anormalen Betriebszustand (z.B. Brandgeruch) feststellen. Verständigen Sie Ihren Servicepartner. Wird das Gerät weiterbetrieben können z.B. Defekte an der Anlage, elektrische Schläge und Brandschäden die Folgen sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose. Halten Sie den Netzstecker fest um ihn aus der Steckdose zu ziehen. Ansonsten könnte das Netzkabel beschädigt werden.
- Betätigen Sie keine Schalter mit nassen Händen. Ansonsten besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Lassen Sie sich von der kühlen Luft nicht direkt anblasen und lassen Sie die Luft im Raum nicht zu kalt werden. Unwohlsein und Gesundheitsschäden können hervorgerufen werden.
- Platzieren Sie keine Pflanzen oder Tiere direkt in den kühlen Luftstrom. Die Tiere und Pflanzen können unter dem kühlen Luftstrom leiden.
- Stellen Sie keine Gegenstände unter das Innengerät, die durch Wasser beschädigt werden können. Falls das Gerät zu lange bei geöffneten Türen und Fenstern, bei sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder bei verstopften Kondenswasserablauf laufen gelassen wird, kann Wasser kondensieren und vom Innengerät tropfen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kondenswasser unbehindert ablaufen kann. Bei schlechtem Kondenswasserabfluss kann es zu Wasserschäden kommen.
- Stecken Sie niemals Finger oder Gegenstände in die Luftein- und Luftaustrittsöffnungen. Der rotierende Lüfter kann zu Verletzungen führen.
- Entfernen Sie niemals das Gebläsegitter vom Außengerät. Der rotierenden Lüfter kann zu Verletzungen führen.
- Reparieren oder Warten Sie die Klimaanlage nicht selbst. Kontaktieren Sie auf jeden Fall unseren Servicepartner. Unsachgemäße Reparaturen und Wartungsarbeiten können das Gerät beschädigen, Brände oder Kondenswasser-schäden verursachen.
- Vor Reinigung des Gerätes schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.
- Reinigen Sie das Klimagerät nicht mit Wasser. Stromschlag oder Brand könnten die Folge sein.
- Verwenden Sie keine brennbare Reinigungsmittel. Feuer und Verformungen am Gehäuse können entstehen.
- Berühren Sie keine Metallteile des Innengerätes während der Herausnahme des Luftfilters. Sie könnten sich verletzen.
- Wenn das Klimagerät zusammen mit anderen

Heizgeräten verwendet wird, muss der Raum von Zeit zu Zeit gelüftet werden. Ansonsten kann ein Sauerstoffmangel eintreten.

- Installieren Sie das Gerät nicht in einem Raum, in dem brennbare Gase ausströmen können. Ausgetretenes Gas kann sich ansammeln und eine Explosion verursachen.
- Halten Sie keine brennenden Gegenstände in der Nähe der Anlage, die von der austretenden Luft direkt angeblasen werden könnten. Es könnte eine unvollständige Verbrennung hervorgerufen werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät längere Zeit nicht benützt wird. Angesammelter Staub kann Feuer verursachen.
- Keine Kinder auf das Außengerät steigen lassen, keine schweren Gegenstände darauf legen und keine wackelige oder verrostete Wandkonsole für das Außengerät verwenden. Es besteht die Gefahr von Unfällen durch Herunterfallen oder umkippen des Außengerätes.
- Schalten Sie während eines Gewitters das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Elektrische Teile könnten evtl. durch Überspannung beschädigt werden.
- Überlassen Sie die Elektroinstallation der Anlage einem zugelassenen Elektrofachbetrieb. Falsche Montage kann zu Personen- und Sachschäden führen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Klimaanlage ordnungsgemäß elektrisch geerdet ist. Bei schlechter oder falscher Erdung besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen.
- Überlassen Sie die kältetechnische Installation unserem Servicepartner oder Klimafachfirma Ihrer Wahl. Falsche Montage kann zu Personen- und Sachschäden führen.
- Bei Undichtigkeiten im Kältemittelkreislauf schalten Sie das Gerät sofort ab und verständigen Sie bitte Ihren Servicepartner.
- Tritt Kältemittel in einem Raum aus, kann der Kontakt mit einer Flamme ein gesundheitsschädliches Gas erzeugen. Schalten Sie das Gerät sofort ab.
- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom Elektrofachmann oder der ISC GmbH unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen ausgetauscht werden.
- Das Gerät darf nicht in Wäschereien installiert werden.
- Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass der Stecker zugänglich ist.
- Die Temperatur im Kühlkreislauf kann sehr heiß werden. Halten Sie daher sämtliche Kabel von

den Kupferleitungen fern.

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Verpackung:

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Energiespartipps

Benutzen Sie die Klimaanlage nur, wenn sie auch wirklich gebraucht wird.

Wählen Sie beim Heizen keine zu hohe Temperatur und beim Kühlen keine zu niedrige Temperatur.

Wählen Sie während der Nacht die „Sleep“ – Funktion.

Schließen Sie Fenster, Türen und Jalousien um Sonneneinstrahlung so weit wie möglich zu verhindern.

Funktionsprinzip Kühlen

Über den Luft-Wärmeaustauscher (Verdampfer), in dem das Kältemittel zirkuliert, wird der Raumluft Wärme entzogen und an den Außenluft-Wärmeaustauscher (Verflüssiger) weitergeleitet. Dieser gibt die Wärme an die Außenluft ab. Hierzu ist elektrische Energie erforderlich. Unter bestimmten Umständen am Verdampfer kann Kondenswasser am Innengerät entstehen, das durch den Kondensationswasserschlauch abgeführt wird.

Funktionsprinzip Heizen

Im Heizbetrieb wird über das Außengerät der Außenluft Wärme entzogen und an das Innengerät weiter geleitet. Dieses gibt die Wärme an den zu heizenden Raum ab. Hierzu ist elektrische Energie erforderlich. Unter bestimmten Umständen kann Kondenswasser am Außengerät entstehen, das über den Kondenswasserablauf an der Unterseite des Außengerätes abgeführt wird.

2. Lieferumfang

- 1 St. Innengerät (Karton 1, Art. Nr. 23.654.38)
- 1 St. Außengerät (Karton 2, Art. Nr. 23.654.39)
- 1 St. Montagezubehör (Details s. Seite 17)

D**3. Technische Daten**

Kühlleistung	3400 W	
Heizleistung	3500 W	
Energie Effizienz	C (EER 2,90 / COP 3,05)	
Luftleistung max.	520 m ³ /h	
Abgeführte Feuchtigkeit max. (30°C/80% RH)	1,0 l/h	
Zeitschaltuhr	24 h	
Betriebsspannung	230 V ~ 50 Hz	
Steckdosenabsicherung	16 A	
Nennleistungsaufnahme Kühlen	1170 W	
Nennstromaufnahme Kühlen	5,3 A	
Nennleistungsaufnahme Heizen	1150 W	
Nennstromaufnahme Heizen	5,2 A	
Kompressor	Rollkolben	
Kompressoranlaufstrom	28 A	
Arbeitsbereich Außengerät max.	-15° - +46 °C	
Arbeitsbereich Innengerät max.	+16° - 30 °C	
Flüssigkeitsleitung	6,35 mm Ø A	
Saugleitung	12,7 mm Ø A	
Länge Kältemittelleitung Lieferumfang	5 m	
Länge Kältemittelleitung max.	10 m	
Höhenunterschied Innen-/Außengerät max.	5 m	
Kältemittel	R 410 A	
Kältemittelfüllmenge	820 g	
Kältemittelnachfüllmenge > 5 m:	25 g/m	
Schalldruckpegel:	Innen	≤ 40 dB (A)
	Außen	≤ 52 dB (A)
Abmessung:	Innen	77 x 18 x 25 cm
	Außen	85 x 32 x 54 cm
Gewicht:	Innen	8,5 kg
	Außen	35 kg

Hinweis:

Die angegebenen Leistungen beziehen sich auf folgende Bedingungen (EN 14511):

Kühlung:

Lufttemperatur Eingang Innengerät 27°C trockene Thermometerkugel (DB), 19°C feuchte Thermometerkugel (WB). Temperatur Außenluft 35°C trockene Thermometerkugel (DB), 24°C feuchte Thermometerkugel (WB). Maximaler Luftvolumenstrom.

Heizung:

Lufttemperatur Eingang Innengerät 20°C trockene Thermometerkugel (DB), 15°C feuchte Thermometerkugel (WB). Temperatur Außenluft 7°C trockene Thermometerkugel (DB), 6°C feuchte Thermometerkugel (WB). Maximaler Luftvolumenstrom.

Temperaturbereiche:**Kühlung**

Raumtemperatur 16°C ~ 30°C
Außentemperatur ab +18°C

Heizung

Raumtemperatur 16°C ~ 30°C
Außentemperatur ab 0°C

Entfeuchtung

Raumtemperatur 16°C ~ 30°C
Außentemperatur ab +18°C

Hinweise:

1. Aus gesundheitlichen Gründen sollte im Kühlbetrieb die Raumtemperatur nicht mehr als 5 - 6°C unter der Außentemperatur liegen.
2. Die optimale Leistung der Anlage wird innerhalb der in der Tabelle angegebenen Temperaturbereiche erreicht.
3. Wird die Klimaanlage außerhalb des oben genannten Temperaturbereiches betrieben, werden unter Umständen Schutzfunktionen aktiviert, die zu einer abnormen Funktion des Gerätes führen.
4. Wird die Klimaanlage bei einer relativen Raumluftfeuchtigkeit von über 80% betrieben, kann sich an der Oberfläche der Anlage Kondenswasser ablagern das dann zu Boden tropfen kann. Stellen Sie in diesem Fall die horizontale Luftklappe auf den größtmöglichen Winkel ein (senkrecht zum Boden) und stellen Sie den FAN Modus auf „HIGH“ ein.

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Klimaanlage ist nur zur Klimatisierung von privat genutzten trockenen Räumen bis max. 110 m³ Raumgröße geeignet. Die Raumgröße ist abhängig von den örtlichen Gegebenheiten. Durch große Fensterflächen, zusätzliche Wärmequellen (PC, Fernseher, Personen usw.), mangelnde Isolierung der Wände usw. verringert sich diese Raumgröße.

Die Klimaanlage darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehen-

de Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Teilebeschreibung (Abb. 1)

- 1 Frontplatte
- 2 Lufteinlass
- 3 Luftfilter
- 4 Luftauslass
- 5 Horizontales Luftstromgitter
- 6 Vertikaler Luftschlitz
- 7 Fernbedienung
- 8 Kältemittelleitung, Kondensatschlauch, Stromversorgung Außengerät
- 9 Lufteinlass
- 10 Luftauslass

6. Anzeigedisplay der Fernbedienung

Erklärung „MODE“ Anzeige

AUTO = Automatik
 COOL = Kühlen
 DRY = Entfeuchten
 FAN = Gebläsefunktion
 HEAT = Heizen

Erklärung „FAN“ Anzeige

Auto = Automatische Gebläsegeschwindigkeit
 Low Fan = Langsame Gebläsegeschwindigkeit
 Middle Fan = Mittlere Gebläsegeschwindigkeit
 High Fan = Schnelle Gebläsegeschwindigkeit

7. Fernbedienung vorbereiten

Batterien einlegen

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.
2. Setzen Sie zwei neue Batterien ein. Beachten Sie unbedingt die richtige Polarität (+ / -) der Batterien.
3. Schließen Sie den Batteriefachdeckel.

Hinweise!

- Verwenden Sie 2 St. Alkali - Batterien Typ R03 AAA (1,5 V).
- Tauschen Sie, wenn nötig, immer beide Batterien aus, falls die LCD-Anzeige nicht mehr zu sehen ist.
- Benutzen Sie niemals neue und gebrauchte Batterien gleichzeitig.
- Benutzen Sie niemals einen anderen als den angegebenen Batterietyp.
- Wird die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt entnehmen Sie bitte die Batterien um ein Auslaufen zu verhindern.
- Die Lebensdauer der Batterien beträgt bei normalen Gebrauch der Fernbedienung ca. 12 Monate.
- Entsorgen Sie verbrauchte Batterien ordnungsgemäß bei einer öffentlichen Batterieannahmestelle.

IR-Fernbedienung verwenden

Um mit der Fernbedienung das Gerät ein- oder auszuschalten, halten Sie die Fernbedienung in die Richtung des Innengerätes der Klimaanlage. Der Aktionsradius der Fernbedienung beträgt max. 8 Meter.

Hinweise!

Bewahren Sie die Fernbedienung in einem Abstand von ca. 1m vom Fernseher oder anderen elektrischen Geräten auf. Direkte Sonneneinstrahlung kann den Aktionsradius der Fernbedienung erheblich einschränken.

Gegenstände zwischen Fernbedienung und IR-Empfänger die den Empfang des Signals beeinträchtigen können, sind zu vermeiden. Behandeln Sie die Fernbedienung sorgfältig. Lassen Sie sie nicht fallen, vermeiden Sie Hitze und Feuchtigkeit damit die Fernbedienung nicht beschädigt wird.

8. Funktionsbeschreibung der Fernbedienung (Abb. 2-4)

Tastenbelegung

1. **ON/OFF**: Durch Tastendruck schalten Sie das Gerät ein. Ein erneuter Tastendruck schaltet das Gerät aus.
2. **MODE**: Durch Tastendruck wählen Sie die Betriebsart des Gerätes aus. Pro Tastendruck ändert sich die Betriebsart in der Reihenfolge AUTO – COOL – DRY – FAN – HEAT .
3. **+**: Durch Tastendruck wird die Raumsolltemperatur erhöht.

D

4. -: Durch Tastendruck wird die Raumsolltemperatur gesenkt.
5. **FAN:** Durch Tastendruck wählen Sie die Gebläsegeschwindigkeit aus. Pro Tastendruck wird die Geschwindigkeit in der folgenden Reihenfolge umgeschaltet:
LOW – MED – HIGH – AUTO.
Bei der Betriebsart AUTO oder DRY kann die Gebläsegeschwindigkeit nicht verstellt werden.
6. **SLEEP:** Durch Tastendruck wählen Sie den Energiesparmodus. Erneuter Tastendruck deaktiviert diesen Modus. Ebenso wird der Modus deaktiviert, sobald Sie die ON-OFF Taste drücken. Diese Funktion kann nur im COOL und HEAT Betrieb verwendet werden.
7. **SWING:** Durch Tastendruck aktivieren Sie den automatischen Richtungswechsel der Lüftungsklappen. Es wird die Luftströmung auf / ab eingestellt.
8. **TIMER ON:** Durch Tastendruck bestimmen Sie die Einschaltzeit des Gerätes. Um diesen Modus zu deaktivieren, drücken Sie die Taste sooft, bis die TIMER ON Anzeige im Display erlischt.
9. **TIMER OFF:** Durch Tastendruck bestimmen Sie die Abschaltzeit des Gerätes. Um diesen Modus zu deaktivieren, drücken Sie die Taste sooft, bis die TIMER OFF Anzeige im Display erlischt.
10. **BLOW:** Durch Tastendruck aktivieren Sie die Funktion Blow, die zur Vermeidung von Feuchtigkeit am Wärmeaustauscher des Innengerätes dient. Die Funktion ist nur im DRY und COOL Betrieb verfügbar.
11. **CLOCK:** Durch Tastendruck kann die aktuelle Uhrzeit eingestellt werden.
12. **TURBO:** Durch Tastendruck kann eine zusätzlich erhöhte Gebläsegeschwindigkeit zugeschaltet werden um eine schnellere Abkühlung bzw. Aufheizung des Raumes zu erreichen.
13. **LIGHT:** Durch Tastendruck kann die Display - Beleuchtung eingeschaltet werden.

Betriebsarten**A) Betriebsart Kühlen**

1. Drücken Sie die Taste "ON/OFF" um das Gerät einzuschalten.
2. Drücken Sie die Taste „MODE“ bis das Symbol für die Betriebsart „Kühlen“ in der Anzeige erscheint.
3. Drücken Sie die Taste „Swing“ einmal. Es wird die Luftströmung auf / ab eingestellt. Bei mehrmaligen Drücken können Sie die Lamellen arretieren.
4. Drücken Sie die Taste „FAN“ um die Gebläsegeschwindigkeit
Automatische Gebläsegeschwindigkeit ->
Langsam -> Mittel -> Schnell zu wählen

5. Drücken Sie die Taste „+“ oder „-“ um die von Ihnen gewünschte Temperatur einzustellen.

Hinweise!

- Die Betriebsart Kühlen funktioniert nur, wenn die eingestellte Raumtemperatur niedriger als die momentane Raumtemperatur ist. Wird die eingestellte Raumtemperatur erreicht, stoppt der Kompressor im Außengerät. Der Walzenlüfter des Innengerätes wälzt die Luft im Raum weiter um.
- Die eingestellte Raumtemperatur sollte die Außentemperatur um 5°C nicht unterschreiten (Beispiel: Außentemperatur 30°C, ideale Raumtemperatur 25°C).
- Die Raumtemperatur kann an der Fernbedienung im Bereich 16°C – 30°C eingestellt werden.
- Je höher die Außentemperatur desto höher ist die erreichbare Innentemperatur

B) Betriebsart Heizen

1. Drücken Sie die Taste "ON/OFF" um das Gerät einzuschalten.
2. Drücken Sie die Taste „MODE“ bis das Symbol für die Betriebsart „Heizen“ in der Anzeige erscheint.
3. Drücken Sie die Taste „Swing“ einmal. Es wird die Luftströmung auf / ab eingestellt. Bei mehrmaligen Drücken können Sie die Lamellen arretieren.
4. Drücken Sie die Taste „FAN“ um die Gebläsegeschwindigkeit
Automatische Gebläsegeschwindigkeit ->
Langsam -> Mittel -> Schnell zu wählen
5. Drücken Sie die Taste „+“ oder „-“ um die von Ihnen gewünschte Temperatur einzustellen.

Hinweise!

- Die Betriebsart Heizen funktioniert nur, wenn die eingestellte Raumtemperatur höher als die momentane Raumtemperatur ist. Wird die eingestellte Raumtemperatur erreicht, stoppt der Kompressor im Außengerät. Der Walzenlüfter des Innengerätes wälzt die Luft im Raum weiter um.
- Die Raumtemperatur kann an der Fernbedienung im Bereich 16°C – 30°C eingestellt werden.
- Die erreichbare Raumtemperatur ist abhängig von den örtlichen Gegebenheiten und von der Außentemperatur. Je kühler die Außentemperatur, desto niedriger ist die erreichbare Raumtemperatur.
- Der Heizbetrieb ist nur für die Übergangszeit (Herbst/Frühling) vorgesehen (bis 0°C).

C) Betriebsart Entfeuchten

1. Drücken Sie die Taste "ON/OFF" um das Gerät einzuschalten.
2. Drücken Sie die Taste „MODE“ bis das Symbol für die Betriebsart „Entfeuchten“ in der Anzeige erscheint.
3. Drücken Sie die Taste „Swing“ einmal. Es wird die Luftströmung auf / ab eingestellt. Bei mehrmaligen Drücken können Sie die Lamellen arretieren.
4. Drücken Sie die Taste „+“ oder „-“ um die von Ihnen gewünschte Temperatur einzustellen.

Hinweise!

- Die Raumtemperatur kann an der Fernbedienung im Bereich 16°C – 30°C eingestellt werden.

D) Betriebsart Automatik

1. Drücken Sie die Taste "ON/OFF" um das Gerät einzuschalten.
2. Drücken Sie die Taste „MODE“ bis das Symbol für die Betriebsart „Automatik“ in der Anzeige erscheint. Abhängig von der momentanen Raumtemperatur stellt das Gerät automatisch Kühlen, Gebläse oder Heizen ein.
3. Drücken Sie die Taste „FAN“ um die Gebläsegeschwindigkeit
Automatische Gebläsegeschwindigkeit ->
Langsam -> Mittel -> Schnell zu wählen

E) Schlaffunktion

1. Drücken Sie die Taste "ON/OFF" um das Gerät einzuschalten.
2. Drücken Sie die Taste „MODE“ bis je nach Wunsch das Symbol für die Betriebsart „Kühlen“, „Entfeuchten“ oder „Heizen“ in der Anzeige erscheint
3. Drücken Sie die Taste „Swing“ einmal. Es wird die Luftströmung auf / ab eingestellt. Bei mehrmaligen Drücken können Sie die Lamellen arretieren.
4. Drücken Sie die Taste „FAN“ um die Gebläsegeschwindigkeit
Automatische Gebläsegeschwindigkeit ->
Langsam -> Mittel -> Schnell zu wählen
5. Drücken Sie die Taste „+“ oder „-“ um die von Ihnen gewünschte Temperatur einzustellen.
6. Drücken Sie die Taste „Sleep“ um die Schlaffunktion einzuschalten.

Hinweise!

- Ist bei der Schlaffunktion die Betriebsart Kühlen oder Entfeuchten eingestellt, steigt die eingestellte Raumtemperatur, um eine Unterkühlung zu vermeiden, in der ersten Stunde um 1°C bzw. innerhalb zwei Stunden um 2°C.

- Ist bei der Schlaffunktion die Betriebsart Heizen eingestellt, sinkt die eingestellte Raumtemperatur, um eine Überhitzung zu vermeiden, in der ersten Stunde um 1°C bzw. innerhalb zwei Stunden um 2°C.

F) Timereinstellungen (Zeiteinstellung, lässt Gerät automatisch Ein- oder Ausschalten)**Hinweis:**

Stellen Sie zuerst mit der "Clock" taste die aktuelle Uhrzeit ein.

1. Taste „T-ON / Zeiteinstellung Gerät ein“

Mit dieser Taste können Sie das Gerät automatisch einschalten lassen (max. 24h). Voraussetzung ist, dass das Gerät an der Spannungsversorgung angeschlossen ist. Um die „Zeiteinstellung Gerät ein“ wieder auszuschalten drücken Sie die Taste „ON/OFF“.

2. Taste „T-OFF / Zeiteinstellung Gerät aus“

Mit dieser Taste können Sie das Gerät automatisch ausschalten lassen (max. 24h). Voraussetzung ist, dass sich das Gerät in Betrieb befindet. Um die „Zeiteinstellung Gerät aus“ wieder auszuschalten drücken Sie die Taste „ON/OFF“.

G) Zusatzfunktionen**BLOW Funktion**

Diese Funktion verhindert Feuchtigkeit am Wärmetauscher des Innengerätes.

Wird das Gerät bei eingeschalteter Blow Funktion mittels der ON/OFF Taste auf der Fernbedienung ausgeschaltet, so läuft das Innengebläse noch etwa 10 Minuten bei geringster Gebläsestufe nach. Soll das Innengebläse vorzeitig ausgeschaltet werden, so drücken Sie die BLOW Taste.

TURBO Funktion

Eine zusätzlich erhöhte Gebläsegeschwindigkeit im Kühl- oder Heizbetrieb sorgt für ein schnelles Erreichen der gewünschten Raumtemperatur.

LOCK Funktion

Drücken Sie gleichzeitig die „+“ und „-“ Taste um die Tastatur Ihrer Fernbedienung zu sperren bzw. zu entsperren. Sobald die Tastatur gesperrt ist erscheint auf dem Fernbedienungsdisplay ein Schloss.

FAHRENHEIT / CELSIUS Anzeige

Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät gleichzeitig die Tasten „+“ und „-“, um die Temperaturanzeige von °C auf °F bzw. °F - °C zu ändern.

D**Enteisungsfunktion**

Wird die Anlage während des Enteisens abgeschaltet, wird der Enteisungsvorgang zu Ende geführt. Erst nach Beendigung des Enteisungsvorganges schaltet die Anlage ab.

Wird eine Funktion der Anlage während des Enteisens umgeschaltet, so wechselt die Funktion der Anlage erst nach Beendigung des Enteisungsvorganges.

Möchten Sie die Enteisungsfunktion ausschalten, so drücken Sie auf der Fernbedienung im ausgeschalteten Zu-stand die MODE und BLOW Taste gleichzeitig. Zum erneuten Einschalten dieser Funktion wiederholen Sie diesen Vorgang.

9. Einstellungen am Innengerät**Vertikale Lamellenverstellung (Abb. 5)**

Die linke und rechte Strömungsrichtung kann manuell eingestellt werden. Die Einstellungen machen Sie bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Während des Betriebes schwingt die Lamelle und die Finger könnten eingeklemmt werden.

Wenn die Fernbedienung nicht funktioniert (Abb. 6)

(Notbedienung)

Falls die Fernbedienung nicht funktioniert (leere Batterien oder Fehlfunktion), benützen Sie den Notschalter.

- Gerät ist aus: Nach drücken der Nottaste geht das Gerät in den Automatikbetrieb. Die Lamellenverstellung arbeitet ebenfalls im Automatikbetrieb.

- Gerät ist an: Nach drücken der Nottaste schaltet das Gerät aus.

10. Reinigungshinweise**Achtung!**

Schalten Sie vor jeder Reinigung das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Hinweis!

Die Zeitabstände zur Reinigung der Anlage sind Abhängig vom Installationsbereich. Im Normalfall sind die nachfolgend angegebenen Zeitabstände einzuhalten.

Halten Sie das Außengerät und den Bereich um das Außengerät sauber. Entfernen Sie regelmäßig

Blätter usw. die sich um das Außengerät ansammeln können.

Reinigen des Gehäuses vom Innengerät

- Reinigen Sie das Gehäuse des Innengerätes, wenn notwendig, nur mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Um eine Beschädigung von Gehäuse und Elektronik zu vermeiden, verwenden Sie zur Reinigung kein Benzin, Verdünnungen, Scheuerpulver, Putzmittel etc.

Reinigen der Luftfilter vom Innengerät

Stellen Sie sicher, dass die Luftfilter sauber ist. Verschmutzte Luftfilter vermindern die Luftleistung des Gerätes. Die Luftfilter im Innengerät sind monatlich zu prüfen und ggf. zu reinigen.

1. Heben Sie die Frontplatte des Innengerätes an, bis die Platte in geöffneter Stellung hörbar einrastet (Abb. 7).
2. Heben Sie den Luftfilter am Griffstück (Abb. 8) leicht an, um den Filter aus der Filterhalterung herauszunehmen und ziehen Sie ihn dann nach unten heraus. Nehmen Sie den Luftfilter aus dem Innengerät.
3. In einem Luftfilter ist ein zusätzlicher Healthfilter integriert. Nehmen Sie den Healthfilter aus dem Halterahmen.
4. Reinigen Sie den Healthfilter mindestens einmal pro Monat und nehmen Sie alle 24 Monate einen Filterwechsel vor. Ersatzfilter erhalten Sie bei der ISC GmbH.
5. Reinigen Sie den Healthfilter mit einem Staubsauger.
6. Säubern Sie das Netz des Luftfilters mit einem Staubsauger oder waschen Sie ihn mit Wasser aus.
7. Trocknen Sie den Filter anschließend an einem kühlen Ort.
8. Setzen Sie den Healthfilter wieder ein.
9. Legen Sie den oberen Teil des Luftfilters wieder in das Gerät ein und achten Sie darauf, dass die linke und rechte Kante richtig ausgerichtet sind. Setzen Sie den Filter dann vollständig ein (Abb. 9).
10. Schließen Sie die Frontplatte wieder.

Reinigung des Wärmetauschers vom Innengerät

Der Wärmetauscher ist mindestens einmal im Jahr zu reinigen. Entfernen Sie hierzu wie oben beschrieben die Luftfilter vom Innengerät

- Entfernen Sie vorsichtig mit einem Staubsauger oder einer langborstigen Bürste evtl. Schmutzablagerungen am Wärmetauscher, um eine Beschädigung der Wärmetauscher-Rippen zu vermeiden. Ein beschädigter Wärmetauscher

führt zu höheren Betriebskosten.

- Achten Sie darauf, sich nicht an den Rippenkanten zu verletzen.

11. Allgemeine Hinweise

Inbetriebnahme nach längerem Nichtgebrauch

Wurde die Klimaanlage längere Zeit nicht benutzt, vergewissern Sie sich vor dem Einschalten:

1. dass keine Gegenstände das Außen- oder Innengerät verdecken.
2. dass die Steckdose an der das Gerät betrieben wird ordnungsgemäß installiert ist
3. dass die Luftfilter sauber sind

Außerbetriebnahme bei längerem Nichtgebrauch

Wird die Klimaanlage längere Zeit nicht benutzt führen Sie nach der letzten Inbetriebnahme folgende Arbeiten durch:

1. Lassen Sie die Klimaanlage ca. 6 Stunden in der Betriebsart Gebläse laufen. Dadurch wird von allen Innenteilen der Klimaanlage evtl. vorhandene Feuchtigkeit entfernt.
2. Schalten Sie die Klimaanlage aus und ziehen Sie den Netzstecker.
3. Reinigen Sie Luftfilter und Gehäuseteile.
4. Entfernen Sie vom Außengerät jeglichen Schmutz.
5. Entnehmen Sie bitte die Batterien aus der Fernbedienung um ein Auslaufen zu verhindern.

Folgende im Betrieb auftretende Ereignisse sind keine Störung:

1. Schutzfunktion der Klimaanlage, Kompressorschutz

- a) Der Kompressor schaltet sich nach dem Wiedereinschalten der Anlage erst nach 3-minütiger Verzögerung wieder an.
- b) Das Gerät verfügt über eine spezielle Funktion, die verhindert, dass Kaltluft im Heizmodus ausgeblasen wird, wenn sich der Wärmetauscher des Innengerätes in einer der folgenden drei Situationen befindet und die eingestellte Temperatur noch nicht erreicht wurde:
 - Heizbetrieb wurde soeben erst gestartet.
 - Enteisung läuft.
 - Heizbetrieb mit Niedrigtemperatur.
- c) Innen- und Außengebläse werden beim Enteisen abgeschaltet, Enteisung läuft
- d) Bei niedrigen Außentemperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit, kann das Außengerät im Heizbetrieb vereisen. Dies führt zu einer verringerten Heizleistung der Klimaanlage. Ist

dies der Fall, unterbricht die Klimaanlage den Heizbetrieb und startet den Abtaumodus (Enteisung) automatisch. Die Abtauzeit kann 4 - 10 Minuten betragen, je nach Außentemperatur und Menge der Eisablagerung am Außengerät.

2. „Weißer Nebel“ kommt aus dem Innengerät:

- a) Bei großen Temperaturunterschieden zwischen Lufteinlass und Luftauslass und hoher relativer Raumluftfeuchtigkeit kann im Kühlmodus „weißer Nebel“ entstehen.
- b) Wird die Klimaanlage nach dem Enteisen im Heizbetrieb neu gestartet, entsteht unter Umständen durch Feuchtigkeit „weißer Nebel“.

3. Leises Geräusch kommt aus der Klimaanlage:

- a) Bei laufendem oder kurz vorher abgeschaltetem Kompressor ist ein zischendes Geräusch hörbar, das durch die Leitungen fließende Kältemittel verursacht wird.
- b) Bei laufendem oder kurz vorher abgeschaltetem Kompressor ist ein „quietschendes“ Geräusch hörbar, das durch die Wärmeausdehnung und Kältekontraktion der Kunststoffteile im Gerät durch Temperaturänderungen verursacht wird.
- c) Beim erstmaligen Einschalten der Stromversorgung wird die Luftklappe in ihre Ausgangsposition zurückversetzt.

4. Aus dem Innengerät wird Staub ausgeblasen:

- a) Dies ist normal falls die Klimaanlage für einen längeren Zeitraum ausgeschaltet war oder erstmalig in Betrieb genommen wird.

5. Ein seltsamer Geruch kommt aus dem Innengerät:

- a) Dieser Geruch entsteht im Innengerät und wird von bestimmten Werkstoffen oder Möbeln abgegeben, bzw. durch Zigarettenrauch verursacht.

6. Die Klimaanlage schaltet aus dem Kühlungs- oder Heizungsmodus auf ausschließlichen Ventilatorbetrieb um:

Hat die Innentemperatur die festgelegte Sollraumtemperatur erreicht, schaltet der Kompressor automatisch ab und die Klimaanlage wird im Ventilationsmodus (FAN) betrieben. Sobald die Innentemperatur im Kühlungsmodus (COOL) bis zum Einstellwert ansteigt oder im Heizungsmodus (HEAT) auf den Einstellwert absinkt wird der Kompressor erneut zugeschaltet.

7. In Räumen mit hoher, relativer Luftfeuchtigkeit (über 80% rel. Luftfeuchte) lagern sich im Kühlbetrieb auf der Oberfläche

D**des Innengerätes Wassertropfen ab:**

Stellen Sie die horizontale Luftklappe auf die senkrechte Luftauslassposition ein und wählen Sie eine hohe Ventilatorzahl (HIGH).

8. Heizungsmodus:

Die Klimaanlage saugt warme Luft aus dem Außengerät ab und gibt diese beim Heizbetrieb über das Innengerät an die Umgebung ab. Sinkt die Außentemperatur, verringert sich die durch die Klimaanlage angesaugte Warmluftmenge entsprechend. Gleichzeitig erhöht sich die Wärmelast der Klimaanlage infolge der großen Differenz zwischen Innen- und Außentemperatur. Dies kann zur Folge haben, dass durch die Klimaanlage keine ausreichende Raumtemperatur erreicht werden kann.

Beachten Sie, dass die Heizfunktion nur in der Übergangszeit sinnvoll eingesetzt werden kann.

9. Eine Blitzentladung oder das Funktelefon eines Autos, das in der Nähe der Anlage in Betrieb ist, kann zu Fehlern im Gerät führen:

Unterbrechen Sie in diesem Fall kurz die Stromzufuhr des Gerätes und stellen Sie dann die Verbindung wieder her. Drücken Sie die Taste ON/OFF auf der Fernbedienung, um das Gerät neu zu starten.

12. Störungen

Überprüfen Sie folgende Punkte, bevor Sie den Kundendienst verständigen:

Gerät läuft nicht. Überprüfen Sie folgende Punkte:

1. Ist an der Steckdose die Netzspannung vorhanden?
2. Absicherung der Steckdose prüfen!
3. Ist die Zeitschaltuhr eingestellt?

Das Gerät kühlt nicht zufriedenstellend!**Folgendes überprüfen:**

1. Ist die Temperatur passend eingestellt?
2. Ist der Luftfilter schmutzig? Reinigen und wieder einsetzen.
3. Sind Aus- und Eingänge des Außengerätes blockiert?
4. Ist der Schlafmodus evtl. bei Tag eingestellt?
5. Sind die Verbindungen zwischen Innen- und Außengerät undicht? Es könnte zuwenig Kühlflüssigkeit enthalten sein? Bitte in diesem Falle unseren Servicepartner informieren.

Die Fernbedienung funktioniert nicht!

(Achtung sie funktioniert nur im Bereich von 8 m

16

vor dem Innengerät.)

1. Sind die Batterien noch gut? Austauschen!
2. Sind die Batterien richtig eingelegt? Auf richtige Polung achten!
3. Sind Gegenstände zwischen dem Innengerät und der Fernbedienung die das Signal stören? Entfernen Sie diese Gegenstände

Überprüfen Sie folgendes bei einem Stromausfall:

Drücken Sie auf den EIN/AUS-Schalter der Fernbedienung nach einem Stromausfall.

Wenn die Probleme nicht behoben werden konnten nach Überprüfung obiger Punkte, schalten Sie das Gerät ab und verständigen Sie Ihre zuständige Servicefirma.

Nachfolgende Seiten sind für den Fachmann bestimmt.

Achtung

Setzen Sie sich einfach mit unserem Servicepartner in Verbindung: Dort werden Ihre Anfragen schnellstmöglich behandelt und Ihre Anlage sachgemäß montiert.

13. Montagezubehör

Vor Montage prüfen Sie bitte die Vollständigkeit des Montagezubehörs.

- 1 St. Montageplatte für Innengerät
- 1 St. IR-Fernbedienung
- 2 St. Batterie (Typ AAA 1,5V)
- 1 St. Kondenswasserschlauch (L = 2 m)
- 1 St. Dichtungsmasse
- 1 St. Mauerdurchbruchkappe
- 1 St. Kunststoffwickelband
- 1 Set Kältemittelleitung (L = 5 m)

14. Montageanweisungen (Abb. 10)

Vergewissern Sie sich, dass die vorhandene Netzspannung mit der auf dem Datenschild angegebenen Netzspannung übereinstimmt.

- Verwenden Sie nur geeignetes Befestigungsmaterial.
- Achtung! Stellen Sie sicher, dass sich im Bereich der Bohrlöcher keine elektrischen Leitungen oder andere Installationen (z.B. Wasserrohre) befinden.
- Erden Sie das Außengerät entsprechend der gültigen Vorschriften.
- Sichern Sie das Gerät separat ab.
- Überlassen Sie die Elektroinstallation einem Fachbetrieb.
- Überlassen Sie die kältetechnische Installation unserem Servicepartner oder einem Klimafachbetrieb Ihrer Wahl.
- Falsche Montage kann zu Personen- und Sachschäden führen.
- Tragen Sie bei der Montage Gehör- und Sichtschutz sowie Arbeitshandschuhe.

Hinweis zum elektrischen Anschluss!

Der elektrische Anschluss darf nur durch einen durch das zuständige Elektroversorgungsunternehmen zugelassenen Elektrofachmann durchgeführt werden. Die Anlage muss separat abgesichert werden.

Wählen Sie einen ausreichenden Zuleitungsquerschnitt. Die Gelb/Grüne Ader darf nur als Schutzleiter und keinesfalls als Spannung führender Leiter verwendet werden. Beim elektrischen Festanschluss des Geräts muss dieses über eine Einrichtung mit mindestens 3mm Trennstrecke (z.B. LS-Schalter) vom Netz zu trennen sein. Stellen Sie zuerst die elektrische Verbindung zwischen Innen- und Außengerät und anschließend den Netzanschluss her. Stellen Sie sicher, dass die gesamte Anlage spannungsfrei ist. Sichern Sie die Anlage gegen Wiedereinschalten.

A. Auswahl Montageplatz

Innenraumgerät

1. Die Öffnungen für Luftein- und Austritt dürfen nicht abgedeckt sein, so daß die Luft im ganzen Raum verteilt werden kann.
2. Montieren Sie das Innengerät so, daß ein relativ kurzer Weg nach außen durch die Wand und zum Außengerät ist.
3. Achten Sie darauf, daß der Drainagenschlauch knickfrei und ohne Steigung nach außen gelegt werden kann.
4. Vermeiden Sie einen Platz neben einer Hitzequelle, hoher Luftfeuchtigkeit oder entflammbar Gas.
5. Wählen Sie einen Platz der stabil genug für die Montage ist, damit das Gerät nicht Vibrationen ausgesetzt ist.
6. Vergewissern Sie sich, daß die Installation ordentlich und sauber durchgeführt ist.
7. Sorgen Sie dafür, dass ausreichend Platz für spätere Reparaturen und Service ist.
8. Das Gerät sollte mindestens 1 m von elektrischen Geräten und Installationen entfernt sein, z.B. TV, Radio, PC-Rechner usw.
9. Wählen Sie einen Platz, an dem das Gerät leicht erreichbar ist, um Filter zu reinigen oder zu wechseln.
10. Der maximale Abstand in Serienausstattung zwischen Innen- und Außengerät beträgt 5 m. Die maximal mögliche Leitungslänge der Kältemittelleitung beträgt 10 m bei maximal zulässigen 5m Höhenunterschied.
11. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

Außengerät

1. Wählen Sie einen Platz, bei dem die Nachbarn nicht durch das Geräusch und Luftaustritt gestört werden.
2. Wählen Sie einen Platz, bei dem ausreichende Luftzufuhr gewährleistet ist.
3. Luftein- und Austritt dürfen nicht abgedeckt sein.

D

4. Der Platz soll ausreichend stabil für die Montage und Vibration sein.
5. Es dürfen keine Gefahren wegen brennbarem Gas oder Gasaustritt der zu Korrosion führt vorhanden sein.
6. Vergewissern Sie sich, daß die Installation gemäß den Vorschriften durchgeführt wird.
7. Die Montage sollte mind. 20 cm über einer zu erwartenden Schneehöhe erfolgen. Schnee darf nicht in das Außenteil eindringen.
8. Die für die Installation vorgesehene Wand muss stabil sein und das Gerätegewicht tragen können.
9. Anlage darf auch bei starken Windböen nicht beeinträchtigt werden.
10. Es ist auf gute Belüftung und Staubfreiheit zu achten, direkte Regeneinwirkung und Sonneneinstrahlung sind zu vermeiden.
11. Fest auf einer vibrationsgedämpften Unterkonstruktion montieren, um erhöhten Lärm und Vibrationen zu vermeiden.

Beachten Sie:

Folgende Punkte können zu Störungen führen. Informieren Sie sich bei unserem Service-Partner oder einem Klimafachbetrieb Ihrer Wahl, damit es später nicht zu Störungen kommt.

Folgende Aufstellplätze sollen vermieden werden

- Ein Platz, an dem Öl (Maschinenöl) gelagert ist.
- Ein Platz, mit viel Salzgehalt.
- Ein Platz, mit vielen schwefelhaltigen Quellen, z.B. Heilbäderzonen.
- Ein Platz, an dem Radiosender oder Verstärkerantennen, Schweißgeräte und medizinische Geräte betrieben werden.
- Ein Platz an dem das Außengerät direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist. Gegebenenfalls ist das Außengerät zu beschatten. Die Beschattung darf den Luftstrom nicht behindern.
- Ein Platz in der Nähe von Wärme- und Dampferzeugern.
- Ein Platz mit starker Staubentwicklung.
- Ein Platz mit Publikumsverkehr
- Ein Platz mit sonstigen ungewöhnlichen Gegebenheiten.

Achtung!

- Luftausblasrichtung sollte mit Hauptwindrichtung übereinstimmen.
- Niemals die Installation an Plätzen mit aggressiver Luft durchführen.
- Mindestabstände beachten (siehe Abb. 10).
- Die Installation des Innen- und Außengerätes ist nur in waagerechter Ausrichtung mittels Wasserwaage zulässig. Nach abgeschlossener

Installation ist dies zu überprüfen.

- Knicken und drücken Sie die Kältemittelleitungen nicht.
- Die gesamten Kältemittelleitungen, einschließlich Anschlüsse und Ventile sind mit einer diffusionsdichten Wärmedämmung zu versehen.
- Die Schutzkappen der Kältemittelleitungen / Anschlüsse am Gerät sind erst unmittelbar vor dem Verbinden zu entfernen.
- Offene Kältemittelleitungen sind durch geeignete Kappen oder Klebebänder gegen den Eintritt von Feuchtigkeit zu schützen.

B. Montage des Innengerätes

Beachten Sie unbedingt die Montageanweisungen

1. Vor der Montage

- Platz des Innengerätes auswählen (vorstehende Hinweise zur Platzauswahl beachten)
- Prüfen Sie die zur Verfügung stehende Netzspannung mit der auf dem Datenschild angegebenen Spannung. Die Spannung muss übereinstimmen.
- Die Kühlmittelleitungen müssen mit der werkseitig angebrachten Isolation versehen sein.

2. Montageplatte anbringen (Abb. 11/12)

- Die Montageplatte für das Innengerät muss waagrecht an der Wand montiert werden. Halten Sie unbedingt die angegebenen Abstände ein. Kennzeichnen und bohren Sie die Befestigungslöcher und schrauben Sie die Montageplatte mit Dübel und Schrauben fest. Um Vibrationen des Innengerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass zwischen der Wand und Montageplatte kein Zwischenraum entsteht.

3. Mauerdurchbruch bohren (Abb. 12/13)

- Bohren Sie mit einer 65 mm Bohrkronen von innen (A) nach außen (B) den Mauerdurchbruch für die Leitungen in einem Winkel von ca. 5° nach außen abfallend. Die idealen Positionen der Wanddurchbrüche sehen Sie in Abbildung 12.

4. Kondenswasser-Ablaufschlauch anbringen (Abb. 14)

- Der Wasserablaufschlauch muss mit einem Gefälle nach außen geführt werden. Vermeiden Sie unbedingt, dass Biegungen und Knicke entstehen. Das Ablaufschlauchende darf sich in keinem Behälter befinden, der sich mit Wasser füllen kann. Bleibt Wasser im Wasserablaufschlauch zurück kann es zu Wasserschäden kommen.

- Schieben Sie den zusätzlichen Ablaufschlauch auf den Stutzen des am Innengerät vorhandenen Ablaufschlauches. Fixieren Sie die Anschlussstelle mit Klebeband. Achten Sie auf die Dichtheit der Anschlussstelle.

Wichtiger Hinweis:

Nachfolgende Arbeiten ausschließlich durch unseren Servicepartner oder einem Kältefachbetrieb Ihrer Wahl durchführen lassen.

5. Anschluss der Kältemittelleitungen am Innengerät (Abb. 15)

Verlegen Sie die Kältemittelleitungen vom Innengerät zum Außengerät.

- Entfernen Sie die Kunststoffverschlüsse des Kältemittelanschlussstücks am Innengerät und an der entsprechenden Kältemittelleitung.
- Setzen Sie die Verschraubung an der Kältemittelleitung gerade auf das Gewinde am Innengerät auf.
- Schrauben Sie die ersten Gewindegänge mit der Hand entgegen dem Uhrzeigersinn an.
- Verwenden Sie anschließend passende Gabelschlüssel und schrauben Sie die Verschraubungen fest an. Das dabei auszuübende Drehmoment entnehmen Sie bitte nachfolgender Tabelle. Überprüfen Sie das Drehmoment mittels eines Drehmomentschlüssels.

Ø 6,35 mm Rohr = 15 - 20 Nm

Ø 12,7 mm Rohr = 50 - 55 Nm

Hinweise:

- Der obere Haken (Abb. 16) der Montageplatte muss sicher auf der Rückseite der Inneneinheit eingehakt sein. Um die Verbindung der Rohrleitung zu vereinfachen ist die Inneneinheit unten durch z.B. einen Schraubenzieher von der Mauer abzuheben. Nach Verbindung der Rohrleitung sind der Schraubenzieher wieder zu entfernen und die Inneneinheit auch am unteren Haken (Abb. 16) der Montageplatte sicher einzuhaken.
- Der Kondenswasser-Schlauch ist sorgfältig zu biegen und anzuordnen. (Abb. 17)
- Beide Kältemittelleitungen sind an den Verbindungsstellen zu isolieren.
- Der Kondenswasser-Ablaufschlauch ist immer unter die Kältemittelleitung zu binden.
- Es ist sicher zu stellen, dass sämtliche Rohre an der Rückseite des Innengerätes dicht sind.
- Es ist sicher zu stellen, dass der Kondenswasser-Ablaufschlauch am niedrigsten Punkt des Isolierpaketes liegt. Der Schlauch muss von Kabeln und Anschlussrohr getrennt

sein, damit kein Kondenswasser über Kabel und Rohr laufen kann.

- Kreuzen Sie die Netzleitung nicht mit anderen Kabeln.

6. Leitungsumwicklung (Abb. 18/19)

- Beachten Sie, dass die Netzanschlussleitung nicht nach außen geführt wird. Alle Rohre, elektrische Leitungen und der Wasserablaufschlauch sind mit dem beiliegenden Schutzband zu umwickeln. Je nachdem ob die Leitungen rechts oder links ausgeführt werden, müssen die entsprechenden vorgesehenen Durchführungen vom Innengerät entfernt werden.
- Das Leitungspaket wird zwischen dem Gehäuse des Innengerätes und der Wand verlegt.

Erklärung Abb. 18

A = Verbindungskabel Innen- / Außengerät

B = Kältemittelleitung

C = Wickelband

D = Kondenswasserablaufschlauch

7. Endmontage Innengerät

- Führen Sie das Leitungspaket durch die mitgelieferte Mauerdurchführung. Stecken Sie die Mauerdurchbruchkappe von außen auf die Mauerdurchführung auf. Dichten Sie die Mauerdurchführung mittels der mitgelieferten Dichtungsmasse zur Mauer hin ab.

8. Elektrischer Anschluss am Innengerät

Beachten Sie, dass der elektrische Anschluss nur von einem vom zuständigen Energieversorgungsunternehmen zugelassenen Elektrofachmann ausgeführt werden darf.

Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Verbindungskabel oder falls die Länge nicht reicht Kabel gleicher Qualität.

- Entfernen Sie die Eckabdeckung vom Innengerät.
- Schließen Sie das Kabel gemäß dem Anschlussplan (Abb. 20) am Innengerät an. (PE=gelb/grüne Ader; N=blaue Ader)

C. Befestigung des Außengerätes

Beachten Sie unbedingt die Montageanweisungen

1. Vor der Montage

- Platz des Außengerätes auswählen (vorstehende Hinweise zur Platzauswahl beachten)
- Prüfen Sie die zur Verfügung stehende Netzspannung mit der auf dem Datenschild

D

angegebenen Spannung. Die Spannung muss übereinstimmen.

- Die Differenz zwischen Innen- und Außengerät kann mit dem beigefügten Zubehör max. 5 m betragen.
- Ist das Außengerät höher als das Innengerät angeordnet, beachten Sie, dass ein Bogen der niedriger als die Unterkante des Innengerätes ist in die Kühlmittleitung hergestellt wird.
- Befestigen Sie den Kondenswasserablauf (A) am Boden des Außengeräts (Abb. 21). Leiten Sie das beim Heizbetrieb anfallende Wasser über einen Schlauch ab.

2. Montage des Außengerätes

- Das Außengerät kann mit Dübel und Schrauben am Boden oder an einer Wandkonsole (z.B. Sonderzubehör Art.Nr. 23.651.57) befestigt werden. Verwenden Sie hierzu die Bohrungen am Gerät.

D. Anschluss der Kältemittleitungen

Zum Anschluss der Kältemittleitungen am Außengerät gehen Sie wie unter Abschnitt B.5 beschrieben vor. Beachten Sie nachfolgende zusätzliche Hinweise.

Wichtige Hinweise

- Bitte beachten Sie, dass Kältemittel nicht in die Umwelt gelangen dürfen.
- Bei unsachgemäßem Umgang mit Kältemittel kann es zu Gesundheitsschäden kommen. Tragen Sie zu Ihrem eigenen Schutz beim Umgang mit Kältemittel Arbeitshandschuhe und Schutzbrille.
- Der Arbeitsplatz ist stets gut zu belüften. Das Rauchen ist nicht gestattet.
- Das Gerät darf ohne Anschluss der Kältemittleitungen nicht betrieben werden, da sonst das Gerät sofort defekt geht.
- Zum Anschluß der Kältemittleitungen und Inbetriebnahme beauftragen Sie einen unserer Servicepartner oder eine Klimafachfirma Ihrer Wahl.

Achtung!

1. Servicearbeiten nur von Fachfirmen ausführen lassen. Setzen Sie sich mit unserem Service-Partner in Verbindung.
2. Ist die spannungsführende Verbindungsleitung zwischen Innengerät und Außengerät beschädigt, kontaktieren Sie eine Fachfirma.
3. Ist die Netzleitung beschädigt muss diese durch einen Elektrofachmann ausgetauscht werden.
4. Hinweis:
 - a) Die maximale Länge der Kühlmittleitung in Grundausstattung beträgt 5 Meter.

b) Ist die Position des Aussengeräts höher als die Position des Innengerätes so wird in der Kühlmittleitung eine Kurve die niedriger als das Innengerät liegt benötigt.

Elektroanschluss (Abb. 22)

Hinweis: Der Elektroanschluss muss durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.

- Anschlussabdeckung am Außengerät entfernen.
- Elektroleitung gemäß Abbildung anschließen; Schutzleiteranschluss beachten.
- Achten Sie darauf, daß die Adernfarben an den Klemmen von Innengerät und Außengerät identisch sind.
- Elektroleitung mit Zugentlastungsschelle am Außengerät sichern.
- Anschlussabdeckung am Außengerät montieren.

Nach Montage des Gerätes überprüfen Sie die elektrische Sicherheit.

15. Evakuierung

Die Evakuierung hat ausschließlich durch einen autorisierten Sachkundigen zu erfolgen. Das Ablassen von Kältemittel schädigt die Umwelt und ist strafbar.

Sind die Verbindungsleitungen hergestellt, kann die Anlage mittels einer Vakuumpumpe evakuiert werden und die Dichtigkeitskontrolle erfolgen.

16. Inbetriebnahme

Die Inbetriebnahme hat durch einen autorisierten Sachkundigen zu erfolgen und ist zu dokumentieren.

a) Kühlbetrieb

- Schalten Sie die Spannungsversorgung ein
- Schalten Sie durch die Fernbedienung das Gerät ein.
- Stellen Sie mit der Taste „TEMP“ die Solltemperatur niedriger als die vorhandene Raumtemperatur ein.
- Mit der Taste „MODE“ stellen Sie den Modus „Cool“ (Kühlen) ein. Beachten Sie, dass die vollständige Kühlleistung erst nach ca. 5 Minuten erreicht wird.
- Überprüfen Sie alle Funktionen wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
- Messen und dokumentieren Sie alle erforderlichen Werte und überprüfen Sie die

Sicherheitsfunktionen.

- Überprüfen Sie die Kondensatleitung indem Sie in die Kondensatwanne am Besten mit Hilfe einer Schnabelflasche destilliertes Wasser gießen.

b) Heizbetrieb

- Stellen Sie mit der Taste „TEMP“ die Solltemperatur höher als die vorhandene Raumtemperatur ein.
- Mit der Taste „MODE“ stellen Sie den Modus „Heat“ (Heizen) ein. Beachten Sie, dass die vollständige Heizleistung erst nach ca. 5 Minuten erreicht wird.
- Überprüfen Sie alle Funktionen wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
- Messen und dokumentieren Sie alle erforderlichen Werte und überprüfen Sie die Sicherheitsfunktionen.

Anschließend schalten Sie die Anlage aus, montieren alle evtl. demontierte Teile und weisen Sie den Betreiber in die Anlage ein.

17. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

F**Remarque :**

Seul un site correct, un montage dans les règles et une mise en service dans les règles garantissent la pleine aptitude au fonctionnement de ce produit de qualité. Evitez les pannes de fonctionnement en profitant du conseil professionnel compétent en rapport avec le site, le montage et la mise en service. Nous déclinons toute responsabilité pour les dérangements ou une puissance de rafraîchissement insuffisante résultant d'un maniement du produit non conforme aux règles de l'art.

Seule une entreprise spécialisée est autorisée à connecter l'installation et à la mettre en service du point de vue de l'électrotechnique et de la technique du froid.

S'il vous faut conserver l'installation dans un autre endroit ou l'éliminer, la dépose tout comme l'élimination doivent uniquement être réalisées par un établissement spécialisé dans les appareils électriques et la technique du froid.

Table des matières**Pour les utilisateurs et les spécialistes**

1. Consignes de sécurité
2. Volume de livraison
3. Caractéristiques techniques
4. Utilisation conforme à l'affectation
5. Description des pièces
6. Affichage de la télécommande
7. Préparer la télécommande
8. Description du fonctionnement de la télécommande
9. Réglages sur l'appareil intérieur
10. Instructions de nettoyage
11. Remarques d'ordre général
12. Dérangements

Exclusivement pour les spécialistes

13. Accessoires de montage
14. Instructions de montage
15. Désaération
16. Mise en service
17. Commande de pièces de rechange

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

- Lisez les consignes de sécurité avant l'utilisation de l'appareil.
- Les points sont de très importantes mesures de précaution qui doivent également être respectées.
- Conservez bien ce mode d'emploi après l'avoir lu.
- Assurez-vous que la ligne de drainage est bien correctement raccordée. Sinon, de l'eau s'échappera.
- **Avertissement !**
Ne rallongez pas le câble et n'utilisez pas de prise multiple. Une mauvaise connexion électrique, une mauvaise isolation ou le dépassement de la tension admissible peut entraîner un risque d'incendie.
- **Supprimez tout encrassement de la fiche de contact et enfichez-la fermement. Des fiches encrassées peuvent causer des incendies ou une décharge électrique.**
- **Avertissement !**
Ne retirez jamais la fiche de contact alors que l'appareil est encore en service.
- Ne restez pas sous une sortie d'air froid direct pendant une période prolongée.
- Mettez immédiatement l'appareil hors circuit et tirez la fiche de contact dès que vous remarquez une quelconque anomalie (p. ex. une odeur de brûlé). Appelez votre service après-vente.
- N'introduisez pas le doigt ou un bâton dans les orifices d'entrée et de sortie d'air.
- Ne réparez pas l'installation de conditionnement d'air vous-mêmes. Contactez en tout cas votre service après-vente.
- Ne tirez pas la fiche de contact par le câble. Tenez fermement la fiche de contact et retirez-la de la prise, vous pourriez sinon endommager le câble à un endroit.
- Avant de nettoyer l'appareil, déconnectez-le et retirez la fiche de contact.
- N'actionnez pas un interrupteur avec des mains mouillées.
- Ne nettoyez pas l'installation de conditionnement d'air à l'eau.
- Ne placez aucune plante ni aucun animal sous un endroit directement rafraîchi par de l'air froid. Les plantes et animaux peuvent en pâtir.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage combustible. Cela peut entraîner un incendie et des déformations.
- Si vous employez le conditionneur avec d'autres appareils de chauffage, il faut aérer de temps en temps. Sinon, l'oxygène peut manquer.
- Ne l'utilisez pas à d'autres fins que celles conformes à l'application. Ne posez aucun aliment, instrument de précision, aucune plante, aucun animal, aucune couleur, etc. sur l'appareil.
- Ne conservez aucun objet inflammable à proximité de l'installation, l'air du conditionneur pourrait directement les allumer.
- Tirez la fiche de contact lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. La poussière accumulée peut causer un incendie.
- Ne montez pas sur l'appareil extérieur, ne vous couchez pas dessus.
- N'utilisez pas de support branlant ou rouillé.
- Ne laissez pas marcher l'appareil trop longtemps alors que les portes et fenêtres sont ouvertes ou en présence d'une humidité élevée. Lorsque le conditionneur fonctionne un temps prolongé à humidité de l'air élevée, (plus de 80%), des gouttes d'eau condensée peuvent tomber sur l'appareil.
- Ne vous placez pas sur un support branlant lorsque vous sortez l'appareil de son support mural.
- Assurez-vous que l'eau condensée peut s'écouler sans obstacle. Si l'écoulement de l'eau condensée est incorrect, cela peut entraîner des dégâts des eaux.
- N'effleurez aucune pièce métallique en sortant le filtre à air. Vous pourriez vous blesser.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit dans lequel des gaz combustibles peuvent s'écouler. Le gaz s'échappant peut s'emmagasiner et causer une explosion.
- Déconnectez l'appareil et retirez la fiche de contact pendant un orage. Il peut endommager les composants électriques.
- Raccordement de mise à la terre !
- Un brin à la terre est installé dans le câble de réseau (fiche), ne changez donc pas la fiche.
- Nous recommandons d'installer un disjoncteur de protection pour la sécurité électrique.

F

- Faites effectuer l'installation électrique de l'appareil par une entreprise professionnelle dûment homologuée.
- Laissez un partenaire de service après-vente ou une entreprise spécialisée dans le domaine de la technique du froid se charger de l'installation.
- Un mauvais montage peut entraîner des dommages et des blessures de personnes.
- Le câble réseau doit être régulièrement contrôlé pour détecter d'éventuels défauts ou endommagements. Un câble réseau endommagé doit uniquement être remplacé par un(e) spécialiste électricien(ne) ou par l'entreprise ISC GmbH en prenant en considération les prescriptions pertinentes.
- Il ne faut pas monter l'appareil dans des laveries.
- Il faut mettre l'appareil en place de manière que la prise mâle soit accessible.
- La température dans le circuit de refroidissement peut devenir brûlante. Maintenez par conséquent tous les câbles à distance des conduites en cuivre.

⚠ AVERTISSEMENT !**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**Emballage :**

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est en matière naturelle et recyclable et peut donc être réutilisé ultérieurement ou réintroduit dans le circuit des matières premières.

Astuces pour économiser l'énergie

Utilisez uniquement la climatisation lorsque vous en avez vraiment besoin.

Ne sélectionnez pas de température trop élevée pour le chauffage ni trop basse pour le refroidissement.

Pendant la nuit, sélectionnez la fonction « sleep ».

Fermez les fenêtres, les portes et les stores pour empêcher le plus possible l'ensoleillement.

Principe de fonctionnement "Refroidir"

La chaleur est retirée de l'air ambiant par l'échangeur de chaleur (évaporateur) dans lequel le réfrigérant circule. Elle est ensuite conduite à l'échangeur de chaleur de l'air extérieur (condenseur).

Ce dernier dégage la chaleur dans l'air extérieur. Ce

qui nécessite une énergie électrique. Dans certaines conditions au niveau de l'évaporateur, il est possible que de l'eau de condensation apparaisse sur l'appareil intérieur. Elle sera alors délogée par le tuyau d'eau de condensation.

Principe de fonctionnement du chauffage

En mode de chauffage, la chaleur est prélevée de l'air extérieur via l'appareil extérieur et conduite à l'appareil intérieur. Celui-ci délivre la chaleur à la pièce à chauffer, ce qui nécessite de l'énergie électrique. Dans certaines conditions, de l'eau de condensation peut se former sur l'appareil qui est évacuée via la sortie de l'eau de condensation au niveau de la face inférieure de l'appareil extérieur.

2. Volume de livraison

- 1 appareil intérieur (carton 1, n° art. 23.654.38)
- 1 appareil extérieur (carton 2, n° art. 23.654.39)
- 1 accessoire de montage (détails voir page 32)

3. Caractéristiques techniques

Puissance frigorifique	3400 watt
Puissance de chauffage	3500 watt
Efficiéce énergétique	C (EER 2,90 / COP 3,05)
Performance d'air	520 m³/h
Humidité évacuée (30°C/80% RH)	1,0 l/h
Minuterie	24 h
Tension de service	230 V ~ 50 Hz
Protection par fusibles de la prise	16 A
Puissance nominale à l'arbre Refroidir	1170 watt
Consommation de courant Refroidir A	5,3 A
Puissance nominale à l'arbre Chauffer	1150 watt
Consommation de courant Chauffer	5,2 A
Compresseur	palettes
Courant de démarrage maxi. du compresseur	28 A
Température externe	-15 - +46°C
Température interne	+16 - +30°C
Conduite de liquide Ø A	6,35 mm
Conduite d'aspiration Ø A	12,7 mm
Longueur de la conduite de réfrigérant, volume de livraison	5 m
Longueur de conduite de réfrigérant maxi.	10 m
Différence de hauteur de l'appareil intérieur/extérieur maxi.	5 m
Réfrigérant	R 410 A
Quantité de remplissage de réfrigérant	820 g
Quantité de remplissage de réfrigérant à partir de 5 m :	25 g/m

Niveau de pression acoustique :

intérieur	≤ 40 dB (A)
extérieur	≤ 52 dB (A)

Dimensions :

intérieur	77 x 18 x 25 cm
extérieur	85 x 32 x 54 cm

Poids :

intérieur	8,5 kg
extérieur	35 kg

Remarque :

Les puissances indiquées se rapportent aux conditions suivantes (EN 14511) :

Rafraîchissement :

Température de l'air à l'entrée de l'appareil 27 °C bulbe du thermomètre sec (DB), 19 °C bulbe du thermomètre humide (WB). Température de l'air ambiant 35°C, bulbe du thermomètre sec (DB), 24°C bulbe du thermomètre humide (WB).

Chauffage:

Température de l'air à l'entrée de l'appareil 20 °C bulbe du thermomètre sec (DB), 15 °C bulbe du thermomètre humide (WB). Température de l'air ambiant 7°C, bulbe du thermomètre sec (DB), 6°C bulbe du thermomètre humide (WB).

Plage de température :

Refroidissement

Température ambiante	16°C ~ 30°C
Température extérieure	> +18°C

Chauffage

Température ambiante	16°C ~ 30°C
Température extérieure	> 0°C

Réduction du taux d'humidité

Température ambiante	16°C ~ 30°C
Température extérieure	> +18°C

Remarques :

1. Pour des raisons de santé, la température ambiante en mode de refroidissement ne doit pas être inférieure de plus de 5 à 6° C de la température extérieure.
2. La cadence optimale de la ligne est atteinte lorsque la température reste à l'intérieur de la plage indiquée dans le tableau.
3. Lorsque la climatisation est exploitée hors de la plage de température citée plus haut, dans certains cas, des fonctions de production sont activées. Celle-ci peuvent entraîner un fonctionnement anormal de l'appareil.

4. Lorsque la climatisation est exploitée à une humidité de l'air relative de plus de 80%, de l'eau peut se condenser à la surface de l'installation et ensuite tomber goutte à goutte au sol. Dans ce cas, réglez le clapet d'air sur l'angle le plus grand possible (verticalement au sol) et réglez le mode FAN sur « HIGH ».

4. Utilisation conforme à l'affectation

La climatisation est destinée à refroidir, chauffer ou déshydrater des pièces d'habitations privées ou des chambres.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

5. Description des pièces (fig. 1)

- 1 Façade
- 2 Entrée d'air
- 3 Filtre à air
- 4 Sortie d'air
- 5 Grille d'air horizontale
- 6 Fente à air verticale
- 7 Télécommande
- 8 Conduite de réfrigérant, tuyau de condensat
- 9 Entrée d'air
- 10 Sortie d'air

6. Affichage de la télécommande

Explication de l'affichage « MODE »

AUTO = Automatique

COOL = Refroidir

DRY = Déshumidifier

FAN = Fonction de soufflante

HEAT = Chauffer

F

Explication de l'affichage « FAN »

Auto = vitesse automatique de la soufflante

Low Fan = vitesse lente de la soufflante

Middle Fan = vitesse moyenne de la soufflante

High Fan = vitesse rapide de la soufflante

7. Préparer la télécommande

Introduire les piles

1. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles.
2. Placez deux nouvelles piles. Respectez absolument la bonne polarité (+ / -) des piles.
3. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles.

Remarques !

- Le signal radio a une portée d'env. 8 m
- Utilisez 2 piles alcali de type R03 AAA (1,5 V).
- Remplacez, si nécessaire, toujours les deux piles à la fois lorsque vous ne voyez plus l'affichage LCD.
- N'utilisez jamais de piles neuves et anciennes à la fois.
- N'utilisez jamais un autre type de pile que celui indiqué.
- Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant un certain temps, retirez les piles afin d'éviter qu'elles ne fuient.
- La durée de vie des piles est de 12 mois lorsque l'on utilise la télécommande normalement.
- Éliminez les piles usées dans les règles de l'art.

Remarques !

Gardez la télécommande à une distance d'environ un mètre du téléviseur ou d'autres appareils électriques. L'exposition directe aux rayons du soleil peut limiter très nettement le rayon d'action de la télécommande.

Évitez de laisser des objets entre la télécommande et le récepteur IR. Ils pourraient entraver à la réception. Maniez la télécommande avec précaution. Ne la laissez pas tomber, évitez la chaleur et l'humidité afin d'éviter qu'elle ne s'abîme.

8. Description du fonctionnement de la télécommande (fig. 2-4)

Affectation des touches

1. **ON/OFF** : En appuyant sur cette touche, vous mettez l'appareil sous tension. Une nouvelle pression de la touche met l'appareil hors circuit.
2. **MODE** : En appuyant sur cette touche, vous sélectionnez le mode de fonctionnement de

l'appareil. À chaque pression de la touche, le mode de fonctionnement passe au prochain dans l'ordre suivant : AUTO – COOL – DRY – HEAT – FAN.

3. **+** : En appuyant sur cette touche, on fait baisser la température de consigne ambiante.
4. **-** : En appuyant sur cette touche, on fait augmenter la température de consigne ambiante.
5. **FAN** : En appuyant sur cette touche, vous sélectionnez la vitesse de la soufflante de l'appareil. La vitesse change à chaque pression de la touche dans l'ordre suivant : LOW – MED – HIGH – AUTO.
6. **SLEEP** : En appuyant sur cette touche, vous sélectionnez le mode d'économie d'énergie. Une nouvelle pression de la touche fait désactiver ce mode. Le mode est également désactivé dès qu'on appuie sur la touche ON-OFF. Cette fonction peut uniquement être utilisée en mode COOL et HEAT.
7. **SWING** : En appuyant sur cette touche, vous activez le changement automatique de sens des clapets de ventilation. Le courant d'air est réglé haut / bas.
8. **TIMER ON** : En appuyant sur cette touche, vous déterminez le temps de mise en circuit de l'appareil. Pour désactiver ce mode, appuyez sur la touche jusqu'à ce que l'affichage TIMER ON s'éteigne dans le panneau d'affichage.
9. **TIMER OFF** : En appuyant sur cette touche, vous déterminez le temps de mise hors circuit de l'appareil. Pour désactiver ce mode, appuyez sur la touche jusqu'à ce que l'affichage TIMER OFF s'éteigne dans le panneau d'affichage.
10. **BLOW** : En appuyant sur cette touche, vous activez la fonction Blow qui évite l'humidité au niveau de l'échangeur de chaleur de l'appareil d'intérieur. La fonction est uniquement disponible en mode DRY et COOL.
11. **CLOCK** : En appuyant sur cette touche, vous pouvez régler l'heure actuelle.
12. **TURBO** : En appuyant sur cette touche, vous pouvez augmenter la vitesse de la soufflante pour refroidir ou chauffer la pièce plus rapidement.
13. **LIGHT** : Une pression sur cette touche permet de mettre en marche l'éclairage de l'écran.

Modes d'exploitation

A) mode Refroidir

1. Appuyez sur la touche "ON/OFF" afin de mettre l'appareil en circuit.
2. Appuyez sur la touche "MODE" jusqu'à ce que le symbole du mode "Refroidir" apparaisse dans l'affichage.

- Appuyez une fois sur la touche "Swing". Le courant d'air est réglé haut / bas. Pour bloquer les lamelles, appuyer deux fois.
- Appuyez sur la touche "FAN" pour sélectionner la vitesse de ventilation vitesse de soufflante automatique ->lente ->moyenne->rapide.
- Appuyez sur la touche "+" ou "-" afin de régler la température que vous désirez.

Remarques !

- Le mode Refroidir fonctionne uniquement lorsque la température ambiante réglée est plus basse que la température ambiante réelle. Lorsque la température ambiante réglée est atteinte, le compresseur s'arrête dans l'appareil extérieur. Le ventilateur de l'appareil intérieur continue à faire circuler l'air dans la pièce.
- La température ambiante ne doit pas dépasser celle extérieure de plus de 5°C vers le bas (exemple : température extérieure 30°C, température ambiante idéale 25°C).
- La température ambiante peut être réglée via la télécommande dans une fourchette de 16°C à 30°C.
- Plus la température extérieure est élevée, plus la température intérieure peut être élevée

B) Mode Chauffer

- Appuyez sur la touche "ON/OFF" afin de mettre l'appareil en circuit.
- Appuyez sur la touche "MODE" jusqu'à ce que le symbole du mode "Chauffer" apparaisse dans l'affichage.
- Appuyez une fois sur la touche "Swing". Le courant d'air est réglé haut / bas. Pour bloquer les lamelles, appuyer deux fois.
- Appuyez sur la touche "FAN" pour sélectionner la vitesse de ventilation vitesse de soufflante automatique ->lente->moyenne->rapide.
- Appuyez sur la touche "+" ou "-" afin de régler la température que vous désirez.

Remarques !

- Le mode Chauffer fonctionne uniquement lorsque la température ambiante réglée est plus élevée que la température ambiante réelle. Lorsque la température ambiante réglée est atteinte, le compresseur s'arrête dans l'appareil extérieur. Le ventilateur de l'appareil intérieur continue à faire circuler l'air dans la pièce.
- La température ambiante peut être réglée via la télécommande dans une fourchette de 16°C à 30°C.
- La température ambiante atteinte dépend des circonstances du lieu et de la température

extérieure. Plus la température extérieure est basse, plus la température ambiante pouvant être atteinte est basse.

- Le mode de chauffage est uniquement prévu pour la période intermédiaire (printemps/automne) (jusqu'à 0°C).

C) Mode Déshydrater

- Appuyez sur la touche "ON/OFF" afin de mettre l'appareil en circuit.
- Appuyez sur la touche "MODE" jusqu'à ce que le symbole du mode "Déshydrater" apparaisse dans l'affichage.
- Appuyez une fois sur la touche "Swing". Le courant d'air est réglé haut / bas. Pour bloquer les lamelles, appuyer deux fois.
- Appuyez sur la touche "+" ou "-" afin de régler la température que vous désirez.

Remarques !

- La température ambiante peut être réglée via la télécommande dans une fourchette de 16°C à 30°C.

D) Mode Automatique

- Appuyez sur la touche "ON/OFF" afin de mettre l'appareil en circuit.
- Appuyez sur la touche "MODE" jusqu'à ce que le symbole du mode "Automatique" apparaisse dans l'affichage. En fonction de la température ambiante actuelle, l'appareil met automatiquement en circuit le refroidissement, la ventilation ou le chauffage.
- Appuyez sur la touche "FAN" pour sélectionner la vitesse de ventilation vitesse de soufflante automatique ->lente->moyenne->rapide

E) Fonction sommeil

- Appuyez sur la touche "ON/OFF" afin de mettre l'appareil en circuit.
- Appuyez sur la touche "MODE" jusqu'à ce que l'un des trois symboles des modes "Refroidir", "Déshydrater" ou "Chauffer" apparaisse au choix dans l'affichage.
- Appuyez une fois sur la touche "Swing". Le courant d'air est réglé haut / bas. Pour bloquer les lamelles, appuyer deux fois.
- Appuyez sur la touche "FAN" pour sélectionner la vitesse de ventilation vitesse de soufflante automatique ->lente ->moyenne->rapide.
- Appuyez sur la touche "+" ou "-" afin de régler la température que vous désirez.
- Appuyez sur la touche "Sleep" afin de mettre la fonction sommeil en circuit.

F**Remarques !**

- Si en fonction sommeil, le mode Refroidir ou Déshydrater est réglé, la température ambiante réglée augmente afin d'éviter un sur-refroidissement de 1°C dans la première heure et de 2°C en l'espace de deux heures.
- Si en fonction sommeil, le mode Chauffer est réglé, la température ambiante réglée baisse afin d'éviter un sur-réchauffement de 1°C dans la première heure et de 2°C en l'espace de deux heures.

F) Réglage du rythmeur (réglage du temps, fait automatiquement démarrer ou s'arrêter l'appareil)**Remarque :**

Commencez par régler l'heure actuelle à l'aide de la touche « Clock ».

1. Touche « T-ON / Réglage du temps de l'appareil en marche »

Avec cette touche, vous pouvez faire démarrer l'appareil entièrement automatiquement (maxi. 24h). La condition primordiale est que l'appareil soit raccordé à l'alimentation en tension. Pour désactiver à nouveau « Réglage du temps de l'appareil en marche », appuyez sur la touche « ON/OFF ».

2. Touche « T-OFF / Réglage du temps de l'appareil Arrêt »

Avec cette touche, vous pouvez mettre l'appareil hors circuit entièrement automatiquement (maxi. 24h). La condition primordiale est que l'appareil soit en service. Pour désactiver à nouveau « Réglage du temps de l'appareil en hors circuit », appuyez sur la touche « ON/OFF ».

G) Fonctions supplémentaires**Fonction BLOW**

Cette fonction la fonction Blow évite l'humidité au niveau de l'échangeur de chaleur de l'appareil d'intérieur.

Lorsque l'appareil est mis hors circuit à l'aide de la touche ON/OFF sur la télécommande alors que le mode Blow est activé, la soufflante intérieure continue de fonctionner pendant 10 minutes environ à faible régime. Pour éteindre prématurément la soufflante intérieure, appuyez sur la touche BLOW.

Fonction TURBO

Une augmentation supplémentaire de la vitesse de la soufflante en mode de refroidissement ou de chauffage permet d'atteindre rapidement la température ambiante désirée.

Fonction LOCK

Appuyez simultanément sur la touche « + » et « - » pour verrouiller ou déverrouiller le clavier de votre télécommande. Dès que la clavier est verrouillé, un cadenas apparaît sur l'affichage de la télécommande.

Affichage FAHRENHEIT / CELSIUS

Lorsque l'appareil est hors circuit, appuyez simultanément sur les touches « + » et « - » pour passer de l'affichage en °C à l'affichage en °F ou de °F en °C de la température.

Fonction de dégivrage

Lorsque l'installation est mise hors circuit pendant le dégivrage, le dégivrage est mené jusqu'à son achèvement. L'installation ne s'éteint qu'à la fin du dégivrage.

Lorsque vous commutez une fonction de l'installation pendant le dégivrage, la fonction de l'installation n'est modifiée qu'à la fin du dégivrage.

Si vous souhaitez désactiver la fonction de dégivrage, appuyez simultanément sur les touches MODE et BLOW sur la télécommande hors circuit. Pour activer une nouvelle fois cette fonction, répétez cette opération.

9. Réglages sur l'appareil intérieur

La direction du courant gauche et droite peut être réglée manuellement.

Effectuez les paramétrages avant de mettre l'appareil en service. Pendant le service, les lamelles oscillent pouvant coincer les doigts.

Lorsque la télécommande ne fonctionne pas (commande de secours) (fig. 6)

Si la télécommande ne fonctionne pas (piles vides ou dysfonctionnement), utilisez l'interrupteur de secours.

- L'appareil est hors circuit : Après avoir appuyé sur la touche de secours, l'appareil se met en mode automatique. Le réglage des lamelles fonctionne également en mode automatique.
- Appareil en marche : appuyer sur la touche de secours met l'appareil hors circuit.

10. Instructions de nettoyage

Attention !

Avant chaque nettoyage, mettez l'appareil hors circuit et retirez la fiche de contact.

Remarque !

Les intervalles de nettoyage de l'installation dépendent de l'endroit de l'installation. En situation normale, il faut respecter les intervalles donnés dans ce qui suit.

Maintenez l'appareil extérieur et la zone autour de l'appareil extérieur propres. Supprimez régulièrement les feuilles, etc. pouvant s'amasser autour de l'appareil extérieur.

Nettoyage du boîtier de appareil intérieur

- Nettoyez le boîtier de l'appareil intérieur, si nécessaire, uniquement avec un chiffon doux et humide.
- Afin d'éviter toute détérioration du boîtier et de l'électronique, n'employez jamais d'essence, de diluants, de poudre à récurer, de produit nettoyant etc. pour le nettoyage.

Nettoyage des filtres à air de l'appareil intérieur

Assurez-vous que le filtre à air est bien propre. Les filtres à air encrassés réduisent la performance d'air de l'appareil. Les filtre à air dans l'appareil intérieur doivent être contrôlés une fois par mois. Nettoyez-les en cas de besoin.

1. Relevez la plaque frontale de l'appareil intérieur jusqu'à ce que la plaque s'encrante dans sa position de façon audible (fig. 7).
2. Relevez le filtre à air par la poignée (fig. 8) légèrement afin de sortir le filtre hors du support de filtre et faites-le sortir ensuite par le bas. Retirez le filtre à air de l'appareil intérieur.
3. Un filtre Health supplémentaire est intégré dans un filtre d'air. Sortez le filtre Health du cadre support.
4. Nettoyez le filtre Health une fois par mois et entreprenez un changement de filtre tous les 24 mois. Vous trouverez des filtres de rechange auprès de la ISC GmbH.
5. Nettoyez les filtres Health à l'aide d'un aspirateur.
6. Nettoyez le filtre à air avec un aspirateur ou lavez-le à l'eau.
7. Séchez ensuite le filtre dans un endroit frais.
8. Remettez le filtre Health en place.
9. Remettez la partie supérieure du filtre à air à nouveau dans l'appareil et veillez à ce que les arêtes gauche et droite soient bien correctement

alignées. Replacez ensuite complètement le filtre (fig. 9)

10. Refermez la plaque frontale.

Nettoyage de l'échangeur thermique de l'appareil intérieur

L'échangeur thermique doit être nettoyé au moins une fois par an. Retirez à ce propos comme indiqué plus haut les filtres à air de l'appareil intérieur.

- Eliminez précautionneusement avec un aspirateur ou une brosse à poils longs les évtl. dépôts de salissure sur l'échangeur thermique afin d'éviter toute détérioration des ailettes de l'échangeur thermique. Un échangeur thermique fait augmenter les frais d'exploitation.
- Veillez à ne pas vous blesser sur les arêtes des ailettes.

11. Remarques d'ordre général

Mis en service après un arrêt prolongé

Si la climatisation n'a pas été utilisée pendant un temps prolongé, veuillez vérifier avant de la mettre en service.

1. Qu'aucun objet ne recouvre l'appareil intérieur ni l'appareil extérieur.
2. Que la prise de courant à laquelle l'appareil est raccordé est bien installée dans les règles de l'ordre
3. Que les filtres à air sont bien propres

IMesures d'entretien

Lorsque le conditionneur n'est pas utilisé pendant une période prolongée :

1. Faites d'abord fonctionner le ventilateur pendant 6 heures afin de sécher complètement l'appareil de l'intérieur. Réglez le niveau de température le plus élevé tant que le ventilateur fonctionne.
2. Mettez l'appareil hors circuit et tirez la fiche de contact.
3. Nettoyez les filtres à air et les pièces du boîtier.
4. Retirez toute saleté de l'appareil extérieur.
5. Retirez les piles de la télécommande

Les éléments suivants apparaissant pendant le service ne sont pas des dysfonctionnements :

1. Fonction de protection de la climatisation, protection du compresseur

- a) Le compresseur se remet en circuit uniquement après un retard de trois minutes après la remise en circuit de l'installation.
- b) l'appareil dispose d'une fonction spéciale qui empêche que de l'air froid ne soit soufflé en

F

mode de chauffage pendant que l'échangeur de chaleur de l'appareil intérieur se trouve dans l'une des trois situations suivantes et que la température réglée n'est pas encore atteinte :

- le mode de chauffage a été démarré en premier.
- le dégivrage fonctionne.
- mode de chauffage avec température basse.
- c) la soufflante intérieure et extérieure sont mises hors circuit pendant le dégivrage, le dégivrage fonctionne
- d) Pendant les températures extérieures basses et si l'humidité de l'air est importante, l'appareil extérieur peut givrer en mode de chauffage. Cela entraîne une puissance de chauffage diminué de la climatisation. Si tel est le cas, la climatisation interrompt le service de chauffage et démarre automatiquement le mode de dégivrage. Le temps de dégivrage peut s'élever entre 4 et 10 minutes, en fonction de la température extérieure et de la quantité de la couche de givre sur l'appareil extérieur.

2. Du « brouillard blanc » sort de l'appareil intérieur :

- a) En cas de grandes différences de température entre l'entrée de l'air et la sortie de l'air et d'humidité et relative de l'air ambiant élevée, « brouillard blanc » peut apparaître en mode de refroidissement.
- b) Lorsque la climatisation après le dégivrage redémarre en mode de chauffage, il se peut que dans certains cas, du « brouillard blanc » apparaisse à cause de l'humidité.

3. Un bruit léger sort de la climatisation :

- a) Lorsque le compresseur fonctionne ou lorsqu'il vient d'être éteint, un léger chuintement est perceptible. Il est provoqué par le réfrigérant qui coule dans la tuyauterie.
- b) Lorsque le compresseur fonctionne ou lorsqu'il vient d'être éteint, on peut entendre un grincement occasionné par la dilatation thermique et la concentration de froid des pièces en matière plastique dans l'appareil à cause des changements de température.
- c) Lors de la première mise en service de l'alimentation en courant, le clapet d'air est remis dans sa position d'origine.

4. De la poussière sort de l'appareil intérieur :

- a) Ceci est normal si la climatisation est restée éteinte pendant une période prolongée ou lorsqu'elle est mise en service pour la première fois.

5. Une odeur bizarre sort de l'appareil intérieur :

- a) Cette odeur vient de l'appareil intérieur. Il est produit par certains matériaux ou certains meubles ou encore par l'odeur de cigarettes.

6. La climatisation connecte du mode de refroidissement ou de chauffage en mode ventilateur exclusivement :

Lorsque la température intérieure a atteint la température ambiante de consigne déterminée, le compresseur se met automatiquement hors circuit et la climatisation se met en mode ventilateur (FAN). Dès que la température interne augmente en mode de refroidissement (COOL) jusqu'à la valeur de consigne ou baisse en mode de chauffage (HEAT) jusqu'à la valeur de consigne, le compresseur est à nouveau commuté.

7. Dans les salles dont l'humidité relative de l'air est élevée (de plus de 80% d'hum. de l'air), des gouttes d'eau se déposent sur la surface de l'appareil intérieur en mode de refroidissement :

Réglez les clapet d'air horizontaux en position de sortie d'air verticale et sélectionnez une grande vitesse de rotation du ventilateur (HIGH).

8. Mode de chauffage :

La climatisation aspire l'air chaud de l'appareil extérieur et le fait ressortir en mode de chauffage dans l'environnement via l'appareil intérieur. Si la température extérieure chute, l'air chaud aspiré par la climatisation devient plus rare en conséquence. La charge de chaleur de la climatisation augmente simultanément en raison de la grande différence entre la température intérieure et celle extérieure. Ce qui peut avoir comme conséquence le fait que la climatisation ne puisse pas atteindre une température ambiante suffisamment élevée. Veillez au fait que la fonction de chauffage est uniquement rationnelle en période intermédiaire.

9. Une décharge fulgurante ou le radiotéléphone d'une voiture qui fonctionne à proximité de l'appareil :

Interrompez dans ce cas brièvement l'alimentation électrique de l'appareil et rétablissez ensuite la liaison. Enfoncez la touche ON/OFF sur la télécommande afin de remettre l'appareil en circuit.

12. Dérangements

L'appareil ne démarre pas. Contrôlez les points suivants :

1. La tension du réseau est-elle présente dans la prise ?
2. Vérifiez le dispositif de protection de la prise !
3. La minuterie est-elle réglée ?

L'appareil ne refroidit pas suffisamment !

Contrôlez ce qui suit :

1. La température est-elle réglée de façon appropriée ?
2. Le filtre à air est-il encrassé ? Nettoyez-le et introduisez-le à nouveau.
3. Des entrées ou sorties de l'appareil extérieur sont-elles bloquées ?
4. Le mode "sommeil" est-il évtl. réglé de jour ?
5. Les raccordements entre l'appareil d'extérieur et d'intérieur sont-ils non étanches ? Le liquide de rafraîchissement pourrait être insuffisant ? Dans un tel cas, informez votre service après-vente.

La télécommande ne marche pas !

(Attention, elle ne fonctionne que dans un rayon de 8 m de l'appareil intérieur.)

1. Les piles sont-elles encore bonnes ? Les remplacer !
2. Les piles sont-elles correctement introduites ? Attention à la polarité !
3. Si des objets pouvant déranger le signal se trouvent entre l'appareil intérieur et la télécommande ? Retirez ces objets

Contrôlez ce qui suit en cas de panne de courant

Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt après une panne de courant.

Si, une fois les points plus haut vérifiés, vous ne pouvez pas remédier aux problèmes, mettez l'appareil hors circuit et informez votre service après-vente.

F**Les pages suivantes sont destinées aux spécialistes.****Attention**

Contactez votre service après-vente : Vous y trouverez rapidement réponse à vos questions et votre installation sera montée dans les règles.

13. Accessoires de montage

Avant le montage, vérifiez l'intégralité des accessoires de montage.

- 1 plaque de montage de l'appareil intérieur
- 1 télécommande IR
- 2 piles (type AAA 1,5V)
- 1 tuyau d'eau de condensation (L = 2m)
- 1 matériau d'étanchéité
- 1 capuchon de passage de mur
- 1 bande d'enroulement en matière plastique
- 1 jeu de conduites de réfrigérant (L = 5m)

14. Instructions de montage (fig. 10)

Assurez-vous que la tension du réseau présente correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.

- Utilisez exclusivement le matériel de fixation adéquat.
- Attention ! Assurez-vous qu'aucun câble ni aucune installation ne se trouve dans la zone des forures (p. ex. des conduits d'eau).
- Reliez l'appareil extérieur à la terre conformément aux directives en vigueur.
- Bloquez l'appareil.
- Faites effectuer l'installation électrique par un établissement spécialisé.
- Laissez un partenaire de service après-vente ou une entreprise spécialisée dans le domaine de la technique du froid se charger de l'installation.
- Un mauvais montage peut entraîner des dommages et des blessures de personnes.
- Portez une protection de l'ouïe tout comme gants de travail pendant le montage.

Remarque relative au raccordement électrique !

Seul un spécialiste en électricité dûment autorisé par l'entreprise de distribution d'électricité compétente peut effectuer le raccordement électrique. Il faut protéger l'installation par fusibles. Sélectionnez une section de conduite d'amenée suffisante. Le brin jaune/vert doit uniquement être utilisé comme

conducteur de protection et en aucun cas comme conducteur de tension. Le raccordement électrique de l'appareil doit être séparé du réseau par un dispositif d'au moins 3 mm de distance de sectionnement (p. ex. interrupteur protecteur de ligne).

Etablissez tout d'abord la liaison électrique entre l'appareil d'extérieur et celui d'intérieur et ensuite le branchement secteur. Assurez-vous que toute l'installation est bien sans tension. Bloquez l'installation contre toute remise en marche.

A. Sélection du lieu de montage**Appareil d'intérieur**

1. Les ouvertures d'entrée et de sortie de l'air ne doivent pas être recouvertes. Il faut que l'air puisse se répartir dans toute la pièce.
2. Montez l'appareil intérieur de manière qu'il soit à petite distance de l'appareil extérieur en traversant le mur.
3. Veillez à poser le tuyau de drainage sans pli et sans montée vers l'extérieur.
4. Evitez un emplacement près d'une source de chaleur, de grande humidité de l'air ou de gaz inflammable.
5. Sélectionnez un endroit suffisamment robuste pour le montage. L'appareil ne doit pas être soumis à des vibrations.
6. Assurez-vous que l'installation est effectuée correctement et proprement.
7. Assurez suffisamment de place pour d'éventuelles réparations ultérieures et pour le service.
8. Maintenez l'appareil éloigné d'au minimum 1 m des appareils et installations électriques, p. ex. les télévisions, radios, ordinateurs, etc.
9. Sélectionnez un endroit où l'appareil sera facilement accessible afin de nettoyer ou de remplacer le filtre.
10. L'écart maximal en équipement de série entre l'appareil d'extérieur et celui intérieur est de 5 m. La plus grande longueur possible de la conduite de réfrigérant s'élève à 10 mètres avec une différence en hauteur maximale admise de cinq mètres.
11. Evitez les rayons directs du soleil.

Appareil extérieur

1. Sélectionnez un endroit auquel le bruit et l'air sortant de l'appareil ne dérangeront pas les voisins.
2. Sélectionnez un endroit où il y a suffisamment d'amenée d'air.

3. Les ouvertures d'entrée et de sortie de l'air ne doivent pas être recouvertes.
4. L'endroit doit être suffisamment robuste pour le montage et pour éviter les vibrations.
5. Il faut éviter tout risque en raison de gaz combustibles ou d'échappement de gaz à cause de corrosion.
6. Assurez-vous que l'installation est réalisée conformément aux prescriptions.
7. Le montage doit se faire à au moins 20 centimètres au-dessus de la hauteur prévue de la neige. La neige ne doit pas entrer dans la pièce extérieure.
8. Le mur prévu pour l'installation de l'appareil doit être stable et doit pouvoir porter le poids de l'appareil.
9. L'installation ne doit pas sentir l'effet de rafales de vent, même fortes.
10. Veillez à une bonne aération et à l'absence de poussière, évitez de l'exposer directement à la pluie et aux rayons du soleil.
11. Montez-le fixement sur une substructure, évitez le bruit et les vibrations.

A respecter :

Les points suivants peuvent entraîner des dérangements.

Informez-vous auprès de votre établissement spécialisé de service après-vente pour éviter d'éventuels dérangements ultérieurs.

Évitez les endroits suivants

- Un endroit dans lequel de l'huile (huile pour machines) est stockée.
- Un endroit à grande teneur en sel.
- Un endroit dans lequel de nombreuses sources de soufre, p. ex. des stations thermales sont présentes.
- Un endroit dans lequel des émetteurs radio, des antennes d'amplificateur, des appareils à souder et des appareils médicaux sont employés.
- Un endroit dans lequel l'appareil extérieur est soumis directement aux rayons du soleil. Le cas échéant faites de l'ombre à l'appareil extérieur. Évitez, ce faisant d'entraver à la circulation de l'air.
- Un endroit à proximité de générateurs de chaleur et de vapeur.
- Un endroit à grand développement de poussière.
- Un endroit ouvert au public
- Un endroit aux caractéristiques inhabituelles.

Attention !

- Le sens de soufflement de l'air doit concorder au sens du vent.
- Ne réalisez jamais l'installation dans des endroits

comprenant de l'air agressif.

- Respectez les distances minimales (cf. remarques importantes relatives au montage).
- L'installation des appareils intérieur et extérieur est uniquement admissible en position horizontale à l'aide d'un niveau à bulle d'air. Une fois l'installation terminée, il faut le contrôler.
- Ne pliez pas, ni ne pressez les conduites de réfrigérant.
- Toutes les conduites de réfrigérant, y compris les raccords et soupapes doivent être dotés d'une isolation thermique étanche à la diffusion.
- Les couvercles de protection des conduites de réfrigérant / raccords sur l'appareil doivent être retirés juste avant le raccordement.
- Les conduites de réfrigérant ouvertes doivent être protégées de l'intrusion de l'humidité par des capuchons ou bandes adhésives en fonction.

B. Montage de l'appareil intérieur

Respectez absolument les instructions de montage

1. Avant le montage

- Sélectionnez l'emplacement de l'appareil intérieur (respectez les remarques précédentes relatives à la sélection de l'endroit)
- Vérifiez la tension disponible en la comparant avec celle indiquée sur la plaque signalétique. Elles doivent concorder.
- Les conduites de réfrigérant doivent être dotées de l'isolation appliquée à l'usine.

2. Montez la plaque de montage (Fig. 11/12)

- La plaque de montage de l'appareil intérieur doit être montée au mur en position horizontale. Maintenez absolument les écarts indiqués. Marquez et percez les trous de fixation et vissez à fond la plaque de montage à l'aide de chevilles et de vis. Veillez, afin d'éviter que l'intérieur de l'appareil ne vibre, à ne pas laisser d'espace entre le mur et la plaque de montage.

3. Perçage de la brèche dans le mur (fig. 12/13)

- Percez à l'aide d'une couronne de fleuret de 65 mm une brèche de l'intérieur (A) vers l'extérieur (B) pour les conduites dans un angle d'env. 5° en pente vers l'extérieur. La figure 12 montre la position idéale des percées dans le mur.

4. Monter le tuyau d'écoulement de l'eau condensée (fig. 14)

- Le tuyau de sortie d'eau doit être posé vers l'extérieur avec une inclinaison. Évitez

F

absolument toute flexion et pli. L'extrémité du tuyau d'écoulement de l'eau condensée ne doit se trouver dans aucun récipient pouvant se remplir d'eau. Si de l'eau reste dans le tuyau de sortie d'eau, cela peut entraîner des dégâts des eaux.

- Poussez le tuyau d'écoulement supplémentaire sur le piquage sur conduite du tuyau d'écoulement se trouvant sur l'appareil intérieur. Fixez le point de raccordement avec de la bande adhésive. Veillez à une bonne étanchéité du point de raccordement.

Remarque importante :

Les travaux suivants doivent exclusivement être réalisés par notre partenaire de service après-vente ou par une entreprise spécialisée dans la technique du froid de votre choix.

5. Raccordement des conduites de réfrigérant à l'appareil intérieur (fig. 15)

- Poser les conduites de réfrigérant de l'appareil intérieur vers l'appareil extérieur.
- Retirez les obturateurs en matière plastique de la pièce de raccordement de réfrigérant sur l'appareil intérieur et de la conduite de réfrigérant correspondante.
- Placez le raccord vissé sur la conduite de réfrigérant droit par dessus le filet sur l'appareil intérieur.
- Vissez les premiers pas de vis à la main dans le sens contraire de celui des aiguilles d'une montre.
- Utilisez ensuite la clé à fourche appropriée et vissez rapidement les raccords vissés à fond. Le couple de rotation est indiqué dans le tableau suivant. Contrôlez le couple de rotation à l'aide d'une clé dynamométrique.

tube Ø 6 mm = 15 - 20 Nm
tube Ø 12 mm = 50 - 55 Nm

Remarques :

- Le crochet supérieur (fig. 16) de la plaque de montage doit être sûrement accroché au dos de l'unité intérieure. Pour faciliter le raccordement de la tuyauterie, soulevez l'unité intérieure du mur par le bas, en utilisant p. ex. un tournevis. Une fois la tuyauterie raccordée, retirez à nouveau le tournevis et accrochez bien l'unité intérieure également au crochet du bas (fig. 16) de la plaque de montage.
- Pliez et disposez la tuyauterie minutieusement. (fig. 17)
- Isolez les deux conduites de réfrigérant au niveau des points de raccordement.

34

- Le tuyau d'écoulement de l'eau condensée doit toujours être attaché sous la conduite de réfrigérant.
- Il faut s'assurer que tous les tubes au dos de l'appareil d'intérieur sont bien étanches.
- Il faut s'assurer que le tuyau d'écoulement de l'eau condensée est bien sur le point le plus en bas du paquet isolant. Le tuyau doit être séparé des câbles et du tuyau de raccordement de sorte qu'aucune eau condensée ne puisse couler sur le câble et le tube.
- Ne croisez pas le câble réseau avec d'autres câbles.

6. Enroulement de la conduite (Fig. 18/19)

- Veillez à ne pas poser la ligne de raccordement secteur vers l'extérieur. Tous les tubes, câbles électriques et tuyaux de sortie d'eau doivent être enveloppés avec la bande de protection. Selon que les conduites sont posées à droite ou à gauche, il faut retirer les passages correspondants prévus de l'appareil intérieur.
- Le paquet de conduites doit être posé entre le carter de l'appareil intérieur et le mur.

Explication fig. 18

A = câble de connexion appareil intérieur / extérieur
B = conduite de réfrigérant
C = bande d'enroulement
D = tuyau d'écoulement de l'eau condensée

7. Montage final de l'appareil intérieur

- Introduisez le paquet de conduites dans la traversée de mur fournie. Enfichez le capuchon de passage de mur de l'extérieur sur la traversée de mur. Isolez la traversée de mur à l'aide de la pâte d'étanchéité fournie en direction du mur.

8. Raccordement électrique sur l'appareil intérieur

Respectez le fait que le raccordement électrique doive uniquement être réalisé par un(e) spécialiste en électricité dûment autorisé(e) par les distributeurs d'énergie électrique.

Utilisez exclusivement les câbles de connexion livrés ou s'ils sont de longueur insuffisante, des câbles de même qualité.

- Retirez la couverture d'angle de l'appareil intérieur.
- Raccordez le câble conformément au schéma des connexions (fig. 20) à l'appareil intérieur. (N= fil bleu, PE= fil jaune/vert)

C. Fixation de l'appareil extérieur

Respectez absolument les instructions de montage.

1. Avant le montage

- Sélectionnez l'emplacement de l'appareil extérieur (respectez les remarques précédentes relatives à la sélection de l'endroit)
- Vérifiez la tension disponible en la comparant avec celle indiquée sur la plaque signalétique. Elles doivent concorder.
- La différence entre l'appareil d'extérieur et celui d'intérieur doit s'élever au maxi. à 5 m, accessoires ci-joints compris.
- Si l'appareil extérieur est plus haut que l'appareil intérieur, veillez à faire un arc plus bas que l'arête inférieure de l'appareil intérieur dans la conduite de réfrigérant.
- Fixez la sortie de l'eau de condensation (A) sur le plancher de l'appareil extérieur (fig. 21). Evacuez l'eau produite en mode de chauffage via un tuyau.

2. Fixation de l'appareil extérieur

- L'appareil extérieur peut être fixé à l'aide de chevilles et de vis au sol ou sur une applique murale (p. ex. accessoire spécial, réf. 23.651.57). Employez pour ce faire les perçages sur l'appareil.

D. Raccord des conduites de réfrigérant

Pour raccorder les conduites de réfrigérant à l'appareil extérieur, procédez comme décrit dans le paragraphe B.5. Respecter les consignes supplémentaires suivantes.

1. Remarques importantes

- Veillez à ne pas faire s'échapper du réfrigérant dans l'environnement.
- Un emploi non conforme aux règles de l'art du réfrigérant peut être nuisible à la santé. Pour votre propre protection, portez des gants de travail et des lunettes de protection lorsque vous manipulez du réfrigérant.
- Il faut toujours bien aérer le poste de travail. Il est interdit de fumer.
- Il est interdit d'exploiter l'appareil sans raccordement des conduites de réfrigérant étant donné qu'il tomberait immédiatement en panne.
- Chargez l'un de nos partenaires de service après-vente ou une entreprise spécialisée en acclimatation du raccordement des conduites de réfrigérant et de la mise en service.

Attention

1. Faites réaliser les travaux de service uniquement par une entreprise spécialisée. Demandez à ce

2. propos notre liste des services après-vente.
2. Si la conduite de raccordement sous tension entre l'appareil intérieur et l'appareil extérieur est endommagée, contactez une entreprise spécialisée.
3. Si le câble réseau est endommagé, il faut le faire remplacer par un(e) électricien(ne) spécialisée.
4. Remarque :
 - a) la longueur maximale de la conduite de réfrigérant s'élève à 5 mètres pour l'équipement de base.
 - b) si la position de l'appareil extérieur est plus élevée que celle de l'appareil intérieur, on a besoin alors dans la conduite de réfrigérant d'une courbe plus basse que l'appareil intérieur.

Raccordement électrique (Fig. 22)

Remarque : Le raccordement électrique doit être effectué par un(e) spécialiste électricien(ne).

- Retirez le recouvrement du raccord sur l'appareil extérieur.
- Raccordez la ligne électrique conformément à l'illustration ; attention au conducteur de protection.
- Veillez à ce que les couleurs des fils sur les bornes de l'appareil intérieur et celles de l'appareil extérieur soient bien identiques.
- Montez le recouvrement du raccord sur l'appareil extérieur.

Après le montage de l'appareil, contrôler la sécurité électrique.

15. Désaération

Seul spécialiste autorisé peut procéder à la désaération. La vidange de réfrigérant nuit à l'environnement et est répressible.

16. Mise en service

La mise en service doit être réalisée par un(e) spécialiste dûment autorisé(e) et doit être consignée dans un document.

a) Mode de refroidissement

- Mettez l'alimentation en tension en circuit.
- Mettez l'appareil en circuit par la télécommande.
- A l'aide de la touche „Temp“, réglez la température de consigne de façon qu'elle soit inférieure à la température ambiante présente.
- A l'aide de la touche „MODE“, mettez en mode

F

„COOL“ (Refroidir). Attention au fait que la puissance de refroidissement complète ne peut être atteinte que cinq minutes après environ.

- Contrôlez toutes les fonctions comme décrit dans le emploi.
- Mesurez et documentez de toutes les valeurs nécessaires et contrôlez les fonctions de sécurité.
- Contrôlez la conduite de liquide condensé en remplissant la cuve de condensat d'eau distillée en vous aidant de préférence d'une bouteille à bec.

b) mode de chauffage

- A l'aide de la touche „Temp“, réglez la température de consigne de façon qu'elle soit supérieure à la température ambiante présente.
- A l'aide de la touche „MODE“, mettez en mode „HEAT“ (chauffer). Attention au fait que la puissance de chauffage complète ne peut être atteinte que cinq minutes après environ.
- Contrôlez toutes les fonctions comme décrit dans le emploi.
- Mesurez et documentez de toutes les valeurs nécessaires et contrôlez les fonctions de sécurité.

Mettez ensuite l'installation en circuit, montez toutes les pièces éventuellement démontées et initiez l'exploitant au fonctionnement de l'installation.

17. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

 **Nota**

Solamente un luogo adatto di installazione, un montaggio a regola d'arte e un'attenta messa in esercizio assicurano l'ottima funzionalità di questo prodotto di qualità.

Prevenite anomalie di funzionamento tramite una competente consulenza tecnica per il luogo di installazione, il montaggio e la messa in esercizio.

Anomalie o capacità di raffreddamento insufficiente a seguito di un trattamento scorretto del prodotto escludono ogni responsabilità del produttore.

Il collegamento elettrico e funzionale e la messa in esercizio dell'impianto devono essere eseguiti solamente da una ditta specializzata.

Nel caso in cui l'apparecchio dovesse essere spostato o smaltito, lo smontaggio e lo smaltimento devono essere eseguiti esclusivamente da una ditta specializzata in impianti elettrici e climatizzatori.

Indice**Per l'utilizzatore e per il tecnico**

1. Avvertenze di sicurezza
2. Elementi forniti
3. Caratteristiche tecniche
4. Utilizzo proprio
5. Descrizione delle parti
6. Display del telecomando
7. Preparare il telecomando
8. Descrizione delle funzioni del telecomando
9. Impostazioni all'unità interno
10. Avvertenze per la pulizia
11. Avvertenze generali
12. Anomalie

Solo per il tecnico

13. Accessori di montaggio
14. Istruzione di montaggio
15. Evacuazione
16. Messa in esercizio
17. Commissione dei pezzi di ricambio



⚠ **Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza

- Leggete le avvertenze di sicurezza prima dell'uso dell'apparecchio.
- Si tratta di precauzioni importanti da rispettare.
- Dopo aver letto le istruzioni per l'uso conservatele bene.
- Accertatevi che il tubo di drenaggio sia collegato correttamente. Altrimenti fuoriesce dell'acqua.

● **Avvertenza!**

Non prolungate il cavo e non usate delle spine multipolari. Un collegamento elettrico scorretto, un isolamento insufficiente o un superamento della tensione consentita possono causare il pericolo d'incendio.

- **Togliete qualsiasi tipo di sporco dalla spina della presa di corrente ed inseritela bene. Le spine sporche possono causare un incendio o delle scosse elettriche.**
- **Avvertimento!**
Non staccate la spina dalla presa di corrente durante l'esercizio dell'apparecchio.
- Non esponetevi a lungo al getto di aria fredda a lungo.
- Spegnete subito l'apparecchio e staccate la spina dalla presa di corrente in caso di anomalie (ad es. odore di bruciato) Contattate il vostro servizio di assistenza.
- Non inserite un dito o bastone nelle aperture di entrata e uscita dell'aria.
- Non riparate voi stessi il climatizzatore. Contattate in ogni caso il vostro servizio di assistenza.
- Non staccate la spina dalla presa di tirando il cavo. Tenete bene la spina e staccatela dalla presa di corrente, perché altrimenti il cavo potrebbe venire danneggiato in un punto.
- Prima della pulizia dell'apparecchio spegnetelo e staccate la spina.
- Non toccate mai un interruttore con le mani bagnate.

- Non pulite il climatizzatore con l'acqua.
- Non mettete piante o animali a un luogo raggiunto direttamente dall'aria fredda. Ne possono derivare danni per le piante e gli animali.
- Non usate detergenti infiammabili. Possono causare incendi e deformazioni.
- Se il climatizzatore viene usato insieme ad altri radiatori si deve rinnovare l'aria di tanto in tanto. Altrimenti si può verificare una mancanza di ossigeno.
- Non usate l'apparecchio per usi impropri. Non mettete alimenti, strumenti di precisione, piante, animali, colori ecc. sull'apparecchio.
- Non tenete oggetti accesi nelle vicinanze dell'impianto verso i quali potrebbe dirigersi direttamente il getto di aria uscente.
- Staccate la spina dalla presa di corrente se non usate a lungo l'apparecchio. La polvere accumulata può provocare un incendio.
- Non salite sull'apparecchio esterno e non appoggiateci niente.
- Non usate una base instabile o arrugginita.
- Non fate lavorare l'apparecchio troppo a lungo con porte e finestre aperte o in caso umidità troppo elevata dell'aria. Se il climatizzatore opera a lungo nella modalità raffreddamento a umidità elevata dell'aria (oltre 80%) l'acqua di condensa può uscire dall'apparecchio.
- Non salite su una base instabile se togliete l'apparecchio dal supporto alla parete.
- Assicuratevi che l'acqua di condensa possa defluire liberamente. In caso di deflusso improprio dell'acqua di condensa sussiste il rischio di danni dovuti all'acqua.
- Non toccate parti metalliche dell'apparecchio interno quando togliete il filtro dell'aria. Vi potreste ferire.
- Non installate l'apparecchio in un ambiente dove possono verificarsi emissioni di gas infiammabili. Le emissioni di gas accumulati possono provocare un'esplosione.
- In caso di temporale spegnete l'apparecchio e staccate la spina dalla presa di corrente. Altrimenti potrebbero venire danneggiate le parti elettriche.
- Attacco di terra!
- Un filo per la messa a terra è integrato nel cavo (spina), perciò non sostituite la spina.
- Per garantire la sicurezza elettrica consigliamo di montare un interruttore automatico FI.
- Affidate l'installazione elettrica dell'impianto a una ditta specializzata in impianti elettrici.
- Affidate l'installazione del climatizzatore ad un partner del servizio assistenza o ad una ditta specializzata in climatizzatori di vostra scelta.



- Un montaggio sbagliato può provocare danni alle persone e alle cose.
- Si deve controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti difetti o danni. Un cavo di alimentazione danneggiato deve venire sostituito soltanto da un elettricista specializzato o dalla ISC GmbH, rispettando le disposizioni in vigore.
- L'apparecchio non deve essere installato in lavanderie.
- L'apparecchio deve essere posizionato in modo che la spina sia accessibile.
- La temperatura nel circuito di raffreddamento può diventare molto elevata. Pertanto tenete tutti i cavi lontani dai tubi di rame.

all'unità interna. Quest'ultima cede il calore all'ambiente da riscaldare. A questo scopo è necessario l'impiego di energia elettrica. In determinate circostanze nell'unità esterna potrebbe formarsi dell'acqua di condensa che viene eliminata attraverso l'apposito scarico posto sulla parte inferiore dell'unità.

2. Elementi forniti

- 1 unità interna (cartone 1, n. art. 23.654.38)
- 1 unità esterna (cartone 2, n. art. 23.654.39)
- 1 accessorio di montaggio (per particolari si veda pag. 47)

⚠ AVVERTIMENTO!

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

Imballaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere riutilizzato o riciclato.

Suggerimenti per risparmiare energia

Usate il climatizzatore solo se è veramente necessario.

Non selezionate una temperatura troppo alta quando riscaldate né una troppo bassa quando raffreddate.

Di notte selezionate la funzione "Sleep".

Chiudete porte, finestre e tapparelle per impedire il più possibile l'irraggiamento solare.

Principio di funzionamento del raffreddamento

Tramite lo scambiatore di calore per l'aria (evaporatore), nel quale circola il liquido refrigerante, viene sottratto calore all'aria dell'ambiente e trasmesso allo scambiatore di calore dell'aria esterna (condensatore).

Quest'ultimo cede il calore all'aria esterna. A questo scopo è necessario l'impiego di energia elettrica. In determinate circostanze, all'interno dell'evaporatore potrebbe formarsi della condensa che viene scaricata tramite l'apposito tubo flessibile.

Principio di funzionamento del riscaldamento

Durante l'esercizio di riscaldamento il calore dell'aria esterna viene sottratto dall'unità esterna e trasmesso

3. Caratteristiche tecniche

Capacità di raffreddamento	3400 W
Potenzialità calorifera	3500 W
Efficienza di energia	C (EER 2,90 / COP 3,05)
Potenza di aspirazione	520 m ³ /h
Umidità estratta (30°C/80% RH)	1,0 l/h
Timer	24 l
Tensione di esercizio	230 V ~ 50 Hz
Protezione della presa di corrente	16 A
Potenza assorbita nominale raffreddamento	1170 W
Corrente assorbita nominale raffreddamento	5,3 A
Potenza assorbita nominale riscaldamento	1150 W
Corrente assorbita nominale riscaldamento	5,2 A
Compressore	Rotore eccentrico
Corrente max. di avviamento del compressore	28 A
Temperatura esterna	-15 - +43 °C
Temperatura interna	+16 - +30 °C
Tubazione per liquido Ø A	6,35 mm
Tubo di aspirazione Ø A	12,7 mm
Lunghezza tubazione liquido di raffreddamento fornita	5 m
Lunghezza max. tubazione liquido di raffreddamento	10 m
Dislivello apparecchio interno/esterno max.	5 m
Liquido di raffreddamento	R 410 A
Quantità del liquido di raffreddamento	820 g
Quantità di rabbocco del liquido di raffreddamento iniziando da 5m:	25 g/m
Livello di pressione acustica:	
interno	≤ 40 dB (A)
esterno	≤ 52 dB (A)
Dimensioni:	
interne cm	77 x 18 x 25 cm



esterne cm	85 x 32 x 54 cm
Peso:	
interno kg	8,5 kg
esterno kg	35 kg

In questo caso impostate il portello orizzontale dell'aria alla massima inclinazione possibile (in posizione verticale rispetto al pavimento) e impostate la modalità FAN su "HIGH".

Avvertenza:

le prestazioni indicate si riferiscono alle condizioni seguenti (EN 14511)

Raffreddamento:

Temperatura dell'aria entrata unità interna 27°C bulbo asciutto del termometro (DB), 19°C bulbo umido del termometro (WB). Temperatura aria esterna 35°C bulbo asciutto del termometro (DB), 24°C bulbo umido del termometro (WB).

Riscaldamento:

Temperatura dell'aria entrata unità interna 20°C bulbo asciutto del termometro (DB), 15°C bulbo umido del termometro (WB). Temperatura aria esterna 7°C bulbo asciutto del termometro (DB), 6°C bulbo umido del termometro (WB).

Range di temperatura:**Raffreddamento**

Temperatura dell'ambiente 16°C ~ 30°C
Temperatura esterna > +18°C

Riscaldamento

Temperatura dell'ambiente 16°C ~ 30°C
Temperatura esterna > 0°C

Deumidificazione

Temperatura dell'ambiente 16°C ~ 30°C
Temperatura esterna > +18°C

Avvertenze

1. Per motivi di salute nella modalità di raffreddamento la temperatura ambiente non deve essere inferiore a quella esterna di oltre 5 - 6 C°.
2. Le prestazioni ottimali dell'apparecchio si ottengono nel range di temperatura indicato nella tabella.
3. Se il climatizzatore viene utilizzato al di fuori del sopraccitato range di temperatura, in determinate circostanze vengono attivate le funzioni di protezione che portano a un funzionamento anomalo dell'apparecchio.
4. Se il condizionatore viene utilizzato in un ambiente dove l'umidità relativa è superiore all'80% è possibile che sulla superficie dell'apparecchio si depositi dell'acqua di condensa che può poi gocciolare sul pavimento.

4. Utilizzo proprio

Il climatizzatore è concepito per il raffreddamento, il riscaldamento o la deumidificazione in appartamenti o in camere da letto.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Descrizione delle parti (Fig. 1)

- 1 Pannello frontale
- 2 Entrata dell'aria
- 3 Filtro dell'aria
- 4 Uscita dell'aria
- 5 Griglia orizzontale per il flusso dell'aria
- 6 Fessura di aerazione orizzontale
- 7 Telecomando
- 8 Tubo del refrigerante, tubo della condensa
- 9 Entrata dell'aria
- 10 Uscita dell'aria

6. Display del telecomando

Spiegazione dell'indicazione „MODE“

AUTO = automatico
COOL = raffreddamento
DRY = deumidificazione
FAN = funzione ventilatore
HEAT = riscaldamento

Spiegazione dell'indicazione „FAN“

Auto = velocità del ventilatore automatica
Low Fan = Velocità del ventilatore lenta
Middle Fan = velocità del ventilatore media
High Fan = velocità del ventilatore veloce

7. Preparare il telecomando

Inserire le batterie

1. Aprite il coperchio del vano delle batterie.
2. Inserite due nuove batterie. Rispettate assolutamente la giusta polarità (+/-) delle batterie.
3. Chiudete il coperchio del vano delle batterie.

Avvertenze!

- Il segnale radio ha una portata di ca. 8 m
- Utilizzate 2 batterie alcaline tipo R03 AAA (1,5 V).
- Se necessario, sostituite sempre entrambe le batterie nel caso il display LCD non sia più illuminato.
- Non utilizzate mai contemporaneamente batterie nuove ed usate.
- Non utilizzate mai un tipo di batterie diverso da quello indicato.
- Se il telecomando non viene utilizzato per un lungo periodo estraete le batterie per evitare che si scarichino.
- La durata delle batterie con un uso normale del telecomando è di ca. 12 mesi.
- Smaltite le batterie usate in modo regolare.

Avvertenze!

Tenete il telecomando a una distanza di ca. 1 m dal televisore o da altri apparecchi elettrici.

Un'esposizione diretta ai raggi del sole può ridurre notevolmente il raggio di azione del telecomando. Si deve evitare che tra il telecomando e il ricevitore ad infrarossi si trovino oggetti che influiscano negativamente sulla ricezione del segnale. Trattate il telecomando con cura. Non fatelo cadere ed evitate calore e umidità in modo da non danneggiarlo.

8. Descrizione delle funzioni del telecomando (Fig. 2-4)

Assegnazione dei tasti

- 1 **ON/OFF**: premendo il tasto l'apparecchio si accende. Premendo di nuovo il tasto l'apparecchio si spegne.
- 2 **MODE**: premendo il tasto potete scegliere la modalità operativa dell'apparecchio. Ad ogni pressione del tasto la modalità operativa viene modificata nell'ordine AUTO – COOL – DRY – HEAT – FAN.
- 3 **+**: premendo il tasto viene alzata la temperatura nominale dell'ambiente.
- 4 **-**: premendo il tasto viene abbassata la temperatura nominale dell'ambiente.

- 5 **FAN**: premendo il tasto potete scegliere la velocità del ventilatore. Ad ogni pressione del tasto la velocità del ventilatore viene modificata nell'ordine: LOW – MED – HIGH – AUTO.
- 6 **SLEEP**: premendo il tasto potete scegliere la modalità di risparmio energetico. Premendo di nuovo il tasto potete disattivare questa modalità. La modalità viene disattivata anche premendo il tasto ON/OFF. Questa funzione può essere utilizzata solamente nelle modalità di esercizio COOL e HEAT.
- 7 **SWING**: premendo il tasto si attiva il cambio automatico di direzione dei portelli di aerazione. Viene impostata la corrente dell'aria su/giù.
- 8 **TIMER ON**: premendo il tasto potete impostare il momento di attivazione dell'apparecchio. Per disattivare questa modalità premete il tasto tante volte fino a quando l'indicazione del display TIMER ON non si spegne.
- 9 **TIMER OFF**: premendo il tasto potete impostare il momento di disattivazione dell'apparecchio. Per disattivare questa modalità premete il tasto tante volte fino a quando l'indicazione del display TIMER OFF non si spegne.
- 10 **BLOW**: premendo il tasto attivate la funzione Blow che serve ad impedire la formazione di umidità nello scambiatore di calore dell'unità interna. Questa funzione è disponibile solo nelle modalità di esercizio DRY e COOL.
- 11 **CLOCK**: premendo il tasto potete impostare l'ora attuale.
- 12 **TURBO**: premendo il tasto potete impostare una velocità del ventilatore ancora maggiore per riuscire a raffreddare o riscaldare più velocemente il locale.
- 13 **LIGHT**: premendo il tasto potete accendere l'illuminazione del display.

Modalità operative

A) Modalità operativa raffreddamento

1. Premete il tasto "ON/OFF" per accendere l'unità.
2. Premete il tasto "MODE" fino che il simbolo per la modalità operativa "Raffreddamento" appare sul display.
3. Premete il tasto "Swing" una volta. Viene impostata la corrente dell'aria su/giù. Premendo due volte il tasto potete bloccare le lamelle.
4. Premete il tasto "FAN" per scegliere la velocità del ventilatore: Velocità ventilatore automatica -> Lenta -> Media -> Veloce
5. Premete il tasto "+" o "-" per impostare la temperatura desiderata.

Avvertenze!

- La modalità operativa di raffreddamento funziona solo se la temperatura ambiente impostata è più

I

bassa della temperatura ambiente attuale. Quando la temperatura ambiente impostata è raggiunta il compressore nell'unità esterna si ferma. Il ventilatore a cilindri dell'unità interna fa circolare l'aria nella stanza.

- La temperatura ambiente impostata non deve essere inferiore alla temperatura esterna di oltre 5 C° (esempio: temperatura esterna 30 C°, temperatura ambiente ideale 25 C°).
- La temperatura ambiente può essere impostata tramite il telecomando nel range da 16 C° a 30 C°.
- Quanto maggiore è la temperatura esterna, tanto maggiore è la temperatura interna raggiungibile

B) Modalità operativa riscaldamento

1. Premete il tasto "ON/OFF" per accendere l'unità.
2. Premete il tasto "MODE" fino che il simbolo per la modalità operativa "Riscaldamento" appare sul display.
3. Premete il tasto "Swing" una volta. Viene impostata la corrente dell'aria su/giù. Premendo due volte il tasto potete bloccare le lamelle.
4. Premete il tasto "FAN" per scegliere la velocità del ventilatore: Velocità ventilatore automatica -> Lenta -> Media -> Veloce
5. Premete il tasto "+" o "-" per impostare la temperatura desiderata.

Avvertenze!

- La modalità operativa di riscaldamento funziona solo se la temperatura ambiente impostata è più alta della temperatura ambiente attuale. Quando la temperatura ambiente impostata è raggiunta il compressore nell'unità esterna si ferma. Il ventilatore a cilindri dell'unità interna fa circolare l'aria nella stanza.
- La temperatura ambiente può essere impostata tramite il telecomando nel range da 16 C° a 30 C°.
- La temperatura ambiente raggiungibile dipende dalle condizioni ambientali locali e dalla temperatura esterna. Quanto minore è la temperatura esterna, tanto minore è la temperatura ambiente raggiungibile.
- L'esercizio di riscaldamento è previsto solo per i periodi di mezza stagione (autunno / primavera, fino a 0 C°).

C) Modalità operativa deumidificatore

1. Premete il tasto "ON/OFF" per accendere l'unità.
2. Premete il tasto "MODE" fino che il simbolo per la modalità operativa "Deumidificatore" appare sul display.
3. Premete il tasto "Swing" una volta. Viene impostata la corrente dell'aria su/giù. Premendo

due volte il tasto potete bloccare le lamelle.

4. Premete il tasto "+" o "-" per impostare la temperatura desiderata.

Avvertenze!

- La temperatura ambiente può essere impostata tramite il telecomando nel range da 16 C° a 30 C°.

D) Modo operativo automatico

1. Premete il tasto "ON/OFF" per accendere l'unità.
2. Premete il tasto "MODE" fino che il simbolo per la modalità operativa "Automatico" appare sul display. L'apparecchio imposta automaticamente i modi raffreddamento, ventilatore o riscaldamento, in dipendenza dalla temperatura ambiente attuale.
3. Premete il tasto "FAN" per scegliere la velocità del ventilatore: Velocità ventilatore automatica -> Lenta -> Media -> Veloce

E) Funzione di riposo

1. Premete il tasto "ON/OFF" per accendere l'unità.
2. Premete il tasto "MODE" fino a che appare sul display il simbolo per la modalità operativa desiderata: "Raffreddamento", "Deumidificatore" o "Riscaldamento".
3. Premete il tasto "Swing" una volta. Viene impostata la corrente dell'aria su/giù. Premendo due volte il tasto potete bloccare le lamelle.
4. Premete il tasto "FAN" per scegliere la velocità del ventilatore: Velocità ventilatore automatica -> Lenta -> Media -> Veloce
5. Premete il tasto "+" o "-" per impostare la temperatura desiderata.
6. Se premete il tasto "Sleep", viene attivata la funzione riposo.

Avvertenze!

- Se nella funzione di riposo è impostata la modalità operativa Raffreddamento o Deumidificatore, la temperatura ambiente impostata aumenta rispettivamente di 1°C nella prima ora e di 2°C in due ore per evitare un raffreddamento eccessivo.
- Se nella funzione di riposo è impostata la modalità operativa Riscaldamento, la temperatura ambiente impostata si abbassa rispettivamente di 1 C° nella prima ora e di 2 C° in due ore per evitare un riscaldamento eccessivo.



F) Impostazioni timer (impostazione tempo, fa inserire o disinserire l'apparecchio automaticamente)

Avvertenza

Per prima cosa impostate l'ora attuale con il tasto "Clock".

1. Tasto "T-ON / Impostazione timer unità ON"

Con questo tasto potete fare inserire l'apparecchio automaticamente (max. 24h), a condizione che l'apparecchio sia collegato all'alimentazione di tensione. Per disinserire l'Impostazione timer apparecchio ON", premete il tasto "ON/OFF".

2. Tasto "T-OFF / Impostazione timer unità OFF"

Con questo tasto potete fare disinserire l'apparecchio automaticamente (max. 24h), a condizione che l'apparecchio sia in esercizio. Per disinserire di nuovo l'Impostazione timer apparecchio OFF", premete il tasto "ON/OFF".

G) Funzioni supplementari

Funzione BLOW

Questa funzione impedisce la formazione di umidità nello scambiatore di calore dell'unità interna.

Se l'apparecchio viene disinserito tramite il tasto ON/OFF del telecomando mentre è attiva la funzione Blow, il ventilatore interno continua a girare per inerzia alla velocità minima ancora per circa 10 minuti. Per disattivare il ventilatore interno anticipatamente premete il tasto BLOW.

Funzione TURBO

Un velocità ancora maggiore del ventilatore in modalità di raffreddamento o riscaldamento permette di raggiungere velocemente la temperatura ambiente desiderata.

Funzione LOCK

Per bloccare o sbloccare la tastiera del telecomando premete contemporaneamente il tasto „+“ e „-“. Non appena la tastiera è bloccata appare un lucchetto sul display del telecomando.

Indicazione in FAHRENHEIT / CELSIUS

Per cambiare la visualizzazione della temperatura da °C a °F ovvero da °F a °C premete contemporaneamente i tasti „+“ e „-“.

Funzione di sbrinamento

Se l'impianto viene disattivato durante lo sbrinamento, l'operazione viene portata a termine. L'impianto si disattiva solo al termine dell'operazione.

Se viene modificata una funzione dell'impianto

durante lo sbrinamento, la modifica diventa attiva solo dopo il completamento dell'operazione.

Se desiderate disattivare la funzione di sbrinamento, premete contemporaneamente i tasti MODE e BLOW del telecomando a impianto disattivato. Per riattivare questa funzione ripetete l'operazione.

9. Impostazioni all'unità interno

Regolazione della direzione verticale del flusso dell'aria (Fig. 5)

La direzione del flusso verso sinistra e verso destra può essere impostata manualmente. Procedete alle impostazioni prima della messa in esercizio dell'apparecchio. Durante l'esercizio la lamella vibra e le dita potrebbero rimanere incastrate.

Se il telecomando non funziona (uso di emergenza) (fig. 6)

Se il telecomando non funziona (batterie scariche o funzionamento errato) utilizzate l'interruttore arresto di emergenza.

- L'apparecchio è spento: dopo aver premuto l'interruttore arresto di emergenza l'apparecchio passa al modo di esercizio automatico. Anche la regolazione delle lamelle avviene in modo automatico.
- L'apparecchio è acceso: dopo aver premuto l'interruttore di arresto di emergenza l'apparecchio si spegne.

10. Avvertenze per la pulizia

Attenzione!

Prima della pulizia spegnete sempre l'apparecchio e staccate la spina dalla presa di corrente.

Avvertenza!

Gli intervalli fra una pulizia e l'altra dell'impianto dipendono dalla zona di installazione. Normalmente si devono rispettare gli intervalli indicati qui di seguito.

Mantenete pulite l'unità esterna e l'area in cui si trova. Eliminate regolarmente foglie e oggetti simili che si possono accumulare intorno all'unità esterna.

Pulizia del rivestimento dell'unità interna

- Pulite il rivestimento dell'unità interna, se necessario, solo con un panno morbido e umido.
- Per evitare danni al rivestimento e alla parte

elettrica, non utilizzate per la pulizia benzina, diluenti, polveri abrasive, detergenti, ecc.

Pulizia dei filtri dell'aria dell'unità interna

Accertatevi che i filtri dell'aria siano puliti. Con filtri dell'aria sporchi diminuisce la potenza di aspirazione dell'apparecchio. I filtri dell'aria nell'unità interna devono essere controllati ed eventualmente puliti ogni mese.

1. Sollevate il pannello frontale dell'apparecchio interno fino a che questo non scatti in modo udibile nella posizione di massima apertura (Fig. 7).
2. Tenendo il filtro dell'aria per il manico (Fig. 8) sollevatelo leggermente per estrarre il filtro dall'apposito supporto ed estraetelo poi dal basso. Togliete il filtro dell'aria dall'unità interna.
3. In un filtro dell'aria è integrato un filtro addizionale antibatterico. Togliete il filtro antibatterico dal telaio di supporto.
4. Pulite il filtro antibatterico almeno una volta al mese ed eseguite la sostituzione ogni 24 mesi. Potete richiedere i filtri di ricambio alla ISC GmbH.
5. Pulite il filtro antibatterico con un aspirapolvere.
6. Pulite la rete del filtro dell'aria con un aspirapolvere o lavatela con acqua.
7. Asciugate poi il filtro in un luogo fresco.
8. Rimettete il filtro antibatterico.
9. Rimettete la parte superiore del filtro dell'aria nell'apparecchio e fate attenzione che gli spigoli destro e sinistro siano rivolti dal lato giusto. Adesso inserite completamente il filtro (Fig. 9).
10. Richiudete il pannello frontale.

Pulizia dello scambiatore di calore dell'unità interna

Lo scambiatore di calore deve essere pulito almeno una volta ogni anno. A tal scopo togliete i filtri dell'aria dall'unità interna come descritto in precedenza.

- Eliminate eventuali depositi di sporco sullo scambiatore di calore con un aspirapolvere o con una spazzola a setole lunghe, per evitare di danneggiare le alette dello scambiatore di calore. Uno scambiatore di calore danneggiato porta ad un aumento dei costi di esercizio.
- Fate attenzione a non ferirvi con gli spigoli delle alette.

11. Avvertenze generali

Messa in esercizio dopo un periodo prolungato di inattività

Se il condizionatore non viene usato per molto tempo, prima di accenderlo accertatevi:

1. che non ci siano oggetti che coprono l'apparecchio interno o esterno;
2. che la presa che fornisce la corrente all'apparecchio sia installata regolarmente;
3. che i filtri dell'aria siano puliti.

Misure di cura

Se il climatizzatore non viene usato a lungo:

1. Prima fate funzionare il ventilatore per 3-4 ore per far asciugare completamente l'apparecchio all'interno. Impostate il livello di temperatura più alto possibile finché il ventilatore è in moto.
2. Spegnete l'apparecchio e staccate la spina dalla presa di corrente.
3. Pulite filtri dell'aria e le parti dell'involucro.
4. Togliete tutto lo sporco dall'apparecchio esterno.
5. Togliete le batterie dal telecomando

I seguenti fenomeni non costituiscono anomalie

1. Funzione di protezione del condizionatore, protezione del compressione

- a) Il compressore si riaccende con un ritardo di tre minuti dopo il riavvio dell'apparecchio.
- b) L'apparecchio dispone di una funzione speciale che impedisce all'aria fredda di essere espulsa nella modalità di riscaldamento quando lo scambiatore di calore dell'unità interna si trova in una delle tre situazione riportate di seguito e la temperatura impostata non è ancora stata raggiunta:
 - la modalità di riscaldamento è stata appena avviata
 - defrost in corso
 - modalità di riscaldamento a bassa temperatura.
- c) Il ventilatore interno e quello esterno vengono spenti durante il defrost, defrost in corso
- d) In caso di bassa temperatura esterna e di elevata umidità l'apparecchio esterno può venire ricoperto di ghiaccio nella modalità di riscaldamento. Ciò può portare ad una riduzione delle prestazioni di riscaldamento del condizionatore. In questo caso interrompete la modalità di riscaldamento del condizionatore e avviate automaticamente la modalità defrost (sbrinamento). Il periodo di defrost può durare da 4 a 10 min. a seconda della temperatura esterna e della quantità di deposito di ghiaccio sull'apparecchio esterno.

2. Una "nebbia bianca" esce dall'apparecchio interno

- a) In caso di grandi differenze di temperatura tra entrata e uscita dell'aria e di umidità dell'ambiente particolarmente elevata si può formare della "nebbia bianca" nella modalità di raffreddamento.
- b) Se il climatizzatore viene riavviato dopo il defrost nella modalità di riscaldamento può formarsi a causa dell'umidità, in particolari circostanze, una "nebbia bianca".

3. Il condizionatore emette dei leggeri rumori

- a) Si sentono dei leggeri fischi che provenire dal compressore in funzione o appena spento, che può essere causato dal refrigerante che scorre nei tubi.
- b) Si sente uno "stridio" provenire dal compressore in funzione o appena spento, che può essere causato dalle variazioni di temperatura, dall'espansione dovuta al caldo e dalla contrazione dovuta al freddo delle parti in plastica dell'apparecchio.
- c) Alla prima messa in esercizio dell'alimentazione di corrente il pannello di ventilazione viene disposto nuovamente nella posizione di partenza.

4. L'apparecchio interno emette polvere

- a) Ciò è normale se il condizionatore è rimasto spento per un periodo di tempo prolungato o se viene messo in esercizio per la prima volta.

5. L'apparecchio interno emette uno strano odore

- a) Questo odore nell'apparecchio interno viene emanato da certi materiali o mobili ad es. a causa del fumo di sigaretta.

6. Il condizionatore passa dalla modalità di raffreddamento o di riscaldamento a quella di solo ventilatore

Se la temperatura interna ha raggiunto la temperatura nominale fissata per l'ambiente il compressore si spegne automaticamente e il climatizzatore viene utilizzato nella modalità ventilatore (FAN). Non appena la temperatura interna aumenta nella modalità di raffreddamento (COOL) o diminuisce nella modalità di riscaldamento (HEAT) fino al valore di impostazione il compressore viene riavviato.

7. In ambienti con umidità relativa elevata (superiore all'80% di umidità relativa) si formano gocce sulla superficie dell'apparecchio interno nella modalità di raffreddamento

Regolate il pannello orizzontale di ventilazione nella

posizione verticale di uscita dell'aria e scegliete un alto numero di giri del ventilatore (HIGH).

8. Modalità di riscaldamento

Il condizionatore aspira aria calda dall'apparecchio esterno e la cede nella modalità di riscaldamento all'ambiente tramite l'apparecchio interno. Se la temperatura si abbassa, diminuisce la relativa quantità di aria calda aspirata dal condizionatore. Allo stesso tempo aumenta il carico di calore del climatizzatore a causa della grossa differenza tra temperatura interna ed esterna. Ciò può avere come conseguenza che il condizionatore non riesca a raggiungere una temperatura ambiente sufficiente. Tenete presente che è opportuno usare la funzione di riscaldamento solo nei periodi di mezza stagione.

9. La scarica di un fulmine o un radiotelefono di un veicolo nei pressi dell'area di utilizzo possono creare anomalie nell'apparecchio

In questo caso interrompete brevemente l'alimentazione di corrente dell'apparecchio e ricollegatelo successivamente. Per riavviare l'apparecchio premete il tasto ON/OFF sul telecomando.

12. Anomalie

Verificate i seguenti punti prima di contattare il servizio assistenza.

L'apparecchio non funziona.

Controllate i seguenti punti

1. È presente la tensione di rete sulla presa di corrente?
2. Controllare la protezione della presa di corrente!
3. È impostato il timer?

L'apparecchio non raffredda in modo soddisfacente!

Controllare quanto segue

1. È impostata la temperatura adeguata?
2. È sporco il filtro dell'aria? Pulitelo e reinsertitelo.
3. Sono bloccate le entrate e uscite dell'apparecchio esterno?
4. È possibile che il modo sonno sia impostato durante il giorno?
5. I collegamenti tra l'apparecchio interno ed esterno non sono a tenuta? Ci potrebbe essere un'insufficienza di liquido refrigerante? In questo caso informare il servizio assistenza.



**Il telecomando non funziona!
(Attenzione esso funziona soltanto nel range di 8
m dall'apparecchio interno).**

1. Le batterie sono ancora buone? Sostituirle!
2. Le batterie sono inserite bene? Fate attenzione alla giusta polarità!
3. Ci sono oggetti che disturbano il segnale tra l'apparecchio interno e il telecomando? Togliete tali oggetti.

**In caso di caduta di corrente verificate quanto
segue**

Dopo una caduta di corrente premete l'interruttore di ON/OFF .

Se dopo aver verificato i punti sopra indicati i problemi non sono risolti, spegnete l'apparecchio e informate il servizio assistenza competente.

Le pagine seguenti sono rivolte ai tecnici.

Attenzione

Contattate semplicemente i partner del servizio di assistenza: qui le vostre richieste vengono sbrigate velocemente e l'impianto montato a regola d'arte.

13. Accessori di montaggio

Vi preghiamo di controllare prima del montaggio che gli accessori di montaggio siano completi.

- 1 piastra di montaggio per l'unità interna
- 1 telecomando a infrarossi
- 2 batterie (tipo AAA 1,5 V)
- 1 tubo per l'acqua di condensa (l = 2 m)
- 1 stucco per giunti
- 1 tappo per foro nel muro
- 1 nastro di avvolgimento in plastica
- 1 set tubazione per liquido di raffreddamento (l = 5 m)

14. Istruzioni di montaggio (Fig. 10)

Controllate che la tensione di rete a disposizione corrisponda a quella indicata sulla targhetta di identificazione.

- Usate solo materiale di fissaggio adeguato.
- Attenzione! Accertatevi che nella zona dei fori non ci siano cavi elettrici o altre installazioni (per es. tubazioni dell'acqua).
- Collegate a terra l'apparecchio esterno conformemente alle norme in vigore.
- Proteggete separatamente l'apparecchio.
- Affidate l'installazione elettrica ad una ditta specializzata.
- Affidate l'installazione del climatizzatore ad un partner del servizio assistenza o ad una ditta di vostra scelta specializzata in climatizzatori.
- Un montaggio sbagliato può provocare danni alle persone e alle cose.
- Durante il montaggio indossate cuffie antirumore, occhiali protettivi e guanti da lavoro.

Avvertenza per il collegamento elettrico!

Il collegamento elettrico deve venire eseguito soltanto da un elettricista specializzato autorizzato dall'impresa competente per l'alimentazione di corrente. L'impianto deve venire protetto separatamente. Scegliete una sezione sufficiente per il cavo di alimentazione. Il filo giallo/verde deve

venire usato solo come conduttore di protezione e mai come conduttore di corrente. Nel caso di un collegamento fisso dell'apparecchio deve essere possibile separarlo dalla rete con un dispositivo con un tratto di separazione di almeno 3 mm (per es. interruttore automatico).

Eseguite prima il collegamento elettrico tra l'unità interna ed esterna e dopo l'allacciamento alla rete. Accertatevi che tutto l'impianto sia privo di tensione. Assicurate l'impianto contro la riaccensione.

A. Selezione luogo di montaggio

Apparecchio per uso interno

1. Le aperture di entrata e uscita dell'aria non devono essere coperte in modo che l'aria possa venire distribuita in tutto il locale.
2. Montate l'apparecchio interno in modo che la distanza attraverso la parete verso l'esterno e l'apparecchio esterno sia breve.
3. Fate attenzione che il tubo di drenaggio non presenti pieghe e possa venire posato verso l'esterno senza salita.
4. Evitate un luogo accanto ad una fonte di calore, ad umidità elevata dell'aria o con gas infiammabile.
5. Scegliete un luogo che sia abbastanza stabile per il montaggio affinché l'apparecchio non sia esposto a vibrazioni.
6. Accertatevi che l'installazione sia eseguita in modo corretto e preciso.
7. Fate in modo che ci sia spazio sufficiente per successive operazioni di riparazione e manutenzione.
8. L'apparecchio dovrebbe trovarsi ad almeno 1 m di distanza da apparecchi elettrici ed installazioni, come ad es. TV, radio, computer, ecc.
9. Scegliete un luogo dove l'apparecchio sia facilmente raggiungibile per pulire o sostituire i filtri.
10. La distanza massima nella dotazione di serie tra l'apparecchio interno ed esterno è di 5 m. La lunghezza massima del tubo del refrigerante è di 10 m, con un dislivello massimo consentito di 5 m.
11. Evitate un'esposizione diretta ai raggi del sole.

Apparecchio esterno

1. Scegliete un luogo dove i vicini non vengono molestati dal rumore e dall'uscita dell'aria.
2. Scegliete un luogo che garantisca un apporto sufficiente di aria.
3. Le aperture di entrata ed uscita dell'aria non devono venire coperte.
4. Il luogo deve essere abbastanza stabile per il

I

montaggio e le vibrazioni.

5. Non devono essere presenti pericoli a causa di gas infiammabile o perdite di gas per corrosione.
6. Accertatevi che l'installazione sia eseguita secondo le disposizioni.
7. Il montaggio dovrebbe essere effettuato almeno 20 cm al di sopra dell'altezza della neve prevista. La neve non deve penetrare nell'unità esterna.
8. La parete prevista per l'installazione deve essere stabile e riuscire a sostenere il peso dell'apparecchio.
9. L'impianto deve resistere anche in caso di forti raffiche di vento.
10. Fate attenzione che ci sia una buona aerazione e che l'ambiente sia privo di polvere; evitare la pioggia e l'esposizione diretta ai raggi del sole.
11. Montate l'apparecchio fissandolo ad una sottostruttura per evitare rumori e vibrazioni elevati.

Da tenere presente

I seguenti punti possono provocare delle anomalie. Informatevi presso il vostro servizio assistenza in modo che poi non si verifichino anomalie.

Sono da evitare i seguenti luoghi di montaggio

- Un luogo dove viene immagazzinato dell'olio (olio per macchine).
- Un luogo ad alto contenuto di sale.
- Un luogo dove sono presenti fonti di zolfo, ad es. zone di piscine termali.
- Un luogo dove operano radiotrasmittitori o antenne di amplificatori, saldatrici ed strumenti medicali.
- Un luogo dove l'apparecchio esterno è esposto direttamente ai raggi del sole. Eventualmente l'apparecchio esterno deve essere ombreggiato. L'ombreggiatura non deve ostacolare il flusso dell'aria.
- Un luogo nelle vicinanze di generatori di calore e vapore.
- Un luogo a forte sviluppo di polvere.
- Un luogo frequentato dal pubblico.
- Un luogo con altri condizioni insolite.

Attenzione!

- La direzione di uscita dell'aria dovrebbe corrispondere alla direzione principale del vento.
- Non eseguire mai l'installazione in luoghi con aria aggressiva.
- Rispettare le distanze minime (vedi avvertenze importanti per il montaggio).
- L'installazione dell'apparecchio interno ed

esterno è consentita solo se posti in orizzontale tramite livella. Controllatelo una volta terminata l'installazione.

- Non piegate o schiacciate mai le tubazioni del refrigerante,
- Tutte le tubazioni del refrigerante inclusi attacchi e valvole devono essere protette con isolamento termico antidiffusione.
- I tappi protettivi delle tubazioni del refrigerante / attacchi all'apparecchio devono essere tolti immediatamente prima di eseguire il collegamento.
- Le tubazioni aperte del refrigerante devono essere protette dall'umidità con tappi adatti o nastri adesivi.

B. Montaggio dell'apparecchio interno

Rispettate assolutamente le istruzioni di montaggio

1. Prima del montaggio

- Scegliete il luogo dell'apparecchio interno (rispettate le avvertenze per la scelta del luogo)
- Controllate che la tensione di rete a disposizione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta di identificazione. La tensione deve corrispondere.
- I tubi del refrigerante devono essere dotati dall'isolamento applicato in fabbrica.

2. Fissare la piastra di montaggio (Fig. 11/12)

- La piastra di montaggio per l'apparecchio interno deve essere montata orizzontalmente sulla parete. Rispettate assolutamente le distanze indicate. Marcate ed eseguite i fori di fissaggio e avvitate la piastra di montaggio con tasselli e viti. Per evitare le vibrazioni sull'apparecchio interno fate attenzione che non rimanga nessuno spazio tra la parete e la piastra di montaggio.

3. Eseguire il foro nel muro (Fig. 12/13)

- Eseguite un foro dall'interno (A) verso l'esterno (B) con una punta di 65 mm per il passaggio dei cavi in un angolo di ca. 5° di pendenza verso l'esterno. La Fig. 12 mostra la posizione ideale dei fori nella parete.

4. Attaccare il tubo di scarico dell'acqua di condensa (Fig. 14)

- Il tubo di scarico dell'acqua deve essere condotto verso l'esterno con una certa pendenza. Evitate assolutamente che si creino deformazioni o pieghe. L'estremità del tubo di scarico non deve trovarsi in un contenitore che potrebbe riempirsi di acqua. Se rimane dell'acqua nel tubo di scarico ne possono



derivare dei danni.

- Spingete il tubo di scarico addizionale sul bocchettone del tubo di scarico presente sull'apparecchio. Fissate il punto di collegamento con nastro adesivo. Fate attenzione alla tenuta del punto di collegamento.

Avvertenza importante

I seguenti lavori devono essere svolti esclusivamente dal nostro partner del servizio assistenza o da una ditta specializzata in condizionatori di vostra fiducia.

5. Attacco della tubazione per liquido di raffreddamento all'unità interna (Fig. 15)

Collegate la tubazione per liquido di raffreddamento dall'unità interna all'unità esterna.

- Togliete i tappi di plastica del raccordo del liquido di raffreddamento all'unità interna ed alla rispettiva tubazione per liquido refrigerante.
- Mettete il collegamento a vite sul tubo refrigerante dritto sul filetto dell'unità interna.
- Avvitare i primi giri di filetto a mano in senso antiorario.
- Usate quindi delle chiavi fisse adatte e avvitate con forza i collegamenti a vite. Per il momento torcente necessario si veda la tabella seguente. Verificate il momento torcente mediante una chiave torsionometrica.

Tubo Ø 6 mm = 15 -20 Nm

Tubo Ø 12 mm = 50 -55 Nm

Avvertenze

- Il gancio superiore (Fig.16) della piastra di montaggio deve essere agganciato in modo sicuro sul retro dell'apparecchio interno. Per facilitare il collegamento della tubazione rigida scostate l'apparecchio interno dal muro servendovi di un cacciavite. Dopo il collegamento del tubo rigido si deve togliere il cacciavite e l'apparecchio interno deve essere ben agganciato anche al gancio inferiore (Fig. 16) della piastra di montaggio.
- Il tubo rigido deve essere piegato e montato con cura. (Fig. 17)
- Tutte e due le tubazioni del refrigerante devono essere isolate nei punti di collegamento.
- Il tubo di scarico della condensa deve essere sempre fissato sotto al tubo del refrigerante.
- Si deve assicurare che tutti i tubi rigidi sul retro dell'apparecchio interno non presentino perdite.
- Si deve assicurare che il tubo di scarico della condensa si trovi sul punto più basso del pacco isolante. Il tubo flessibile deve essere separato da cavi e dal tubo di collegamento in modo che la condensa non possa scorrere lungo tali tubi.

- Evitate che il cavo di alimentazione si incroci con altri cavi.

6. Avvolgimento del cavo (Fig. 18/19)

- Fate attenzione che il cavo di alimentazione non sia condotto verso l'esterno. Tutti i tubi, cavi elettrici e il tubo di scarico dell'acqua devono essere avvolti con il nastro di protezione accluso. A seconda se i cavi vengono posati a destra o a sinistra, i rispettivi passanti previsti devono venire tolti dall'apparecchio interno.
- Le tubazioni vengono posate tra l'involucro dell'apparecchio interno e la parete.

Legenda Fig. 18

A = Cavo di collegamento apparecchio interno / esterno

B = Tubazione refrigerante

C = Nastro di avvolgimento

D = Tubo di scarico della condensa

7. Montaggio finale dell'apparecchio interno

- Infilate le tubazioni attraverso il passaggio nel muro fornito. Inserite il tappo del foro nel muro dall'esterno sul passaggio nel muro. Eseguite l'impermeabilizzazione del passaggio nel muro con lo stucco fornito.

8. Collegamento elettrico all'unità interna

Tenete presente che il collegamento deve essere eseguito solamente da un elettricista specializzato autorizzato dall'ente di fornitura dell'energia responsabile.

Usate solo i cavi di collegamento in dotazione o, nel caso in cui la lunghezza non sia sufficiente, cavi della stessa qualità.

- Togliete la copertura degli spigoli dall'apparecchio interno.
- Collegate il cavo secondo lo schema di allacciamento (Fig. 20) all'apparecchio interno. (PE=conduttore giallo/verde)

C. Fissaggio dell'apparecchio esterno

Rispettate assolutamente le istruzioni di montaggio

1. Prima del montaggio

- Scegliete il luogo dell'apparecchio esterno (rispettare le avvertenze per la scelta del luogo)
- Controllate che la tensione di rete a disposizione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta di identificazione. La tensione deve corrispondere.
- La differenza tra l'apparecchio interno e quello esterno non deve superare insieme agli accessori forniti i 5 m.

I

- Se l'apparecchio esterno è posizionato più alto dell'apparecchio interno fate attenzione che un elemento ricurvo che è più basso del bordo inferiore dell'apparecchio interno venga inserito nel tubo refrigerante.
- Fissate lo scarico di condensa (A) sul fondo dell'unità esterna (Fig.21) . Fate defluire l'acqua formatasi durante l'esercizio di raffreddamento attraverso un tubo.

2. Fissaggio dell'unità esterna

- L'unità esterna può venire fissata sul pavimento o su una mensola a parete con tasselli e viti (ad es. accessori speciali art. n. 23.651.57). Per fare ciò usate i fori sull'unità.

D. Collegamento delle tubazioni per liquido di raffreddamento.

Per collegare le tubazioni per il liquido di raffreddamento all'apparecchio esterno procedete come descritto al seguente paragrafo B.5. Osservate le seguenti avvertenze supplementari.

1. Avvertenze importanti

- Fate attenzione che i refrigeranti non devono venire dispersi nell'ambiente.
- In caso di un uso improprio di refrigeranti ne possono derivare danni alla salute. Per la vostra sicurezza portate guanti da lavoro e occhiali protettivi quando maneggiate i refrigeranti.
- Il posto di lavoro deve sempre essere ben aerato. È vietato fumare.
- L'apparecchio non deve venire usato senza collegamento dei tubi del refrigerante, altrimenti l'apparecchio si guasta subito.
- Per il collegamento dei tubi del refrigerante e la messa in esercizio incaricate un partner del servizio assistenza o una ditta di vostra scelta specializzata in climatizzatori.

Attenzione

1. Fate eseguire i lavori di manutenzione soltanto da ditte specializzate. Richiedete a questo proposito l'elenco dei nostri partner dei servizi assistenza.
2. Se il cavo sotto tensione per il collegamento tra apparecchio interno ed esterno è danneggiato contattate una ditta specializzata.
3. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve venire sostituito da un elettricista specializzato.
4. Nota
 - a) La lunghezza massima del tubo del refrigerante è di 5 metri.
 - b) Se la posizione dell'apparecchio esterno è più alta della posizione dell'apparecchio interno è

necessaria nel tubo refrigerante una curva che sia più bassa dell'apparecchio interno.

Collegamento elettrico (fig. 22)

Nota: Il collegamento elettrico deve essere eseguito da un elettricista.

- Togliete la copertura del collegamento sull'apparecchio esterno.
- Collegare i cavi elettrici secondo la figura; tenete in considerazione l'attacco del conduttore di protezione.
- Accertatevi che i colori dei conduttori sui morsetti dell'apparecchio interno e di quello esterno siano identici.
- Montate la copertura del collegamento sull'apparecchio esterno.

Dopo il montaggio dell'apparecchio controllare la sicurezza elettrica.

15. Evacuazione

L'evacuazione deve essere eseguita esclusivamente da un tecnico autorizzato. Lo scarico del liquido di raffreddamento danneggia l'ambiente ed è perseguibile a norma di legge.

16. Messa in esercizio

La messa in esercizio deve essere eseguita da un tecnico autorizzato e deve essere documentata.

a) Esercizio di raffreddamento

- Inserite l'alimentazione di tensione.
- Tramite il telecomando inserite l'apparecchio.
- Con il tasto "TEMP" impostate una temperatura nominale inferiore alla temperatura ambiente attuale.
- Con il tasto "MODE" impostate la modalità "Cool" (raffreddamento). Tenete presente che le prestazioni complete di raffreddamento vengono raggiunte solo dopo ca. 5 minuti.
- Controllate tutte le funzioni come descritto nelle istruzioni per l'uso.
- Misurate e documentate tutti i valori necessari e controllate le funzioni di sicurezza.
- Controllate la tubazione della condensa versando nella relativa vaschetta dell'acqua distillata, aiutandovi con una bottiglia a beccuccio.



b) Esercizio di riscaldamento

- Con il tasto "TEMP" impostate una temperatura nominale maggiore della temperatura ambiente attuale.
- Con il tasto "MODE" impostate la modalità "Heat" (riscaldamento). Tenete presente che le prestazioni complete di riscaldamento vengono raggiunte solo dopo ca. 5 minuti.
- Controllate tutte le funzioni come descritto nelle istruzioni per l'uso.
- Misurate e documentate tutti i valori necessari e controllate le funzioni di sicurezza.

Infine disinserite l'impianto, montate tutte le parti eventualmente smontate e fornite le istruzioni necessarie a chi userà tale impianto.

17. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

NL**Opmerking:**

Enkel een juiste standplaats, een doelmatige montage en een vakkundige ingebruikname bieden de garantie dat dit kwaliteitsproduct volledig goed werkt. Voorkom storingen bij het gebruik door professioneel advies in verband met standplaats, montage en ingebruikname.

Voor storingen of onvoldoende koeling als gevolg van een ondoelmatige behandeling van het product kan geen aansprakelijkheid worden gesteld.

U kunt deze airco niet zelf ingebruikstellen of aansluiten!.

Koeltechnisch en elektrotechnisch mag de installatie enkel door een STEK-gecertificeerd installatiebedrijf worden aangesloten en in bedrijf worden gesteld. Indien u niet aan deze voorwaarde voldoet vervalt met onmiddellijke ingang de door Einhell gegeven garantie.

Moet de installatie worden verplaatst of verwijderd, dan mogen demontage en verwijdering enkel door een STEK-gecertificeerd installatiebedrijf worden uitgevoerd.

Garantie geldt enkel binnen de landsgrenzen van Nederland en België.

De garantie kan enkel geclaimd worden op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding. Installatie van de airco dient te gebeuren door een STEK-gecertificeerd bedrijf.

Inhoudsopgave**Voor de gebruiker en de vakman**

1. Veiligheidsbepalingen
2. Omvang van de levering
3. Technische gegevens
4. Reglementair gebruik
5. Beschrijving van de onderdelen
6. Indicatiedisplay van de afstandsbediening
7. Afstandsbediening voorbereiden
8. Functiebeschrijving van de afstandsbediening
9. Afstellingen op het binnenapparaat
10. Schoonmaakinstructies
11. Algemene aanwijzingen
12. Anomalieën

Enkel voor de vakman

13. Montageaccessoires
14. Montage-instructies
15. Evacuering
16. Ingebruikneming
17. Bestellen van wisselstukke

⚠ Let op!

Bij het gebruik van gereedschappen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding/veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit gereedschap aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding/veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsbepalingen

- Lees de veiligheidsbepalingen alvorens het toestel te gebruiken.
- Dit zijn zeer belangrijke veiligheidsmaatregelen die u ook moet naleven.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing na het lezen.
- Zorg ervoor dat de drainageleiding reglementair aangesloten is. Anders komt er water vrij.
- **Waarschuwing!**
Verleng de kabel niet en gebruik geen meervoudige contactdoos. Er kan brandgevaar ontstaan door een slechte elektrische verbinding, slechte isolatie en het overschrijden van de toegelaten spanning.
- **Verwijder al het vuil van de stekker en stop deze vast in het stopcontact. Vuile stekkers kunnen elektrische schokken veroorzaken.**
- **Waarschuwing!**
Trek de stekker niet uit het stopcontact wanneer het toestel nog werkt.
- Laat koude lucht niet langdurig op het toestel blazen.
- Schakel het toestel onmiddellijk uit en trek de stekker uit het stopcontact wanneer zich een abnormale situatie voordoet (bv. brandgeur). Neem contact op met uw servicepartner.
- Steek geen vingers of stokken in de openingen waar de lucht binnen komt en buiten gaat.
- Herstel de airconditioninginstallatie niet zelf. Neem in elk geval contact op met uw servicepartner.
- Trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact. Houd de stekker vast en trek hem zo uit het stopcontact, anders kan de kabel op die plaats beschadigd worden.
- Alvorens het toestel schoon te maken moet het uitgeschakeld worden en moet de stekker uit het stopcontact gehaald worden.
- Raak de schakelaars niet met natte handen aan.
- Maak de installatie niet schoon met water.
- Zet geen planten of dieren op een plaats waar zich een directe koude luchtstroom bevindt. Daardoor kunnen planten en dieren schade oplopen.
- Gebruik geen brandbare schoonmaakmiddelen. Zo kunnen brand en vervormingen ontstaan.
- Wanneer het toestel samen met andere verwarmingstoestellen gebruikt wordt, moet er af en toe verlucht worden. Anders kan er een tekort aan zuurstof ontstaan.
- Gebruik dit toestel niet voor doeleinden waarvoor het niet bedoeld is. Leg geen levensmiddelen, precisie-instrumenten, planten, dieren, verf, enz. op het toestel.
- Houd geen brandende voorwerpen in de buurt van het toestel, deze kunnen door de naar buiten komende lucht aangewakkerd worden.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel lange tijd niet gebruikt wordt. Opgestapeld stof kan brand veroorzaken.
- Stap niet op het toestel voor buiten, leg hier ook geen voorwerpen op.
- Gebruik geen wankel of verroest onderstel.
- Laat het toestel niet te lang werken bij een open deur of raam of bij zeer hoge luchtvochtigheid. Wanneer de airconditioninginstallatie lange tijd in de koelfunctie werkt bij een hoge luchtvochtigheid (hoger dan 80%), kan condenswater uit het toestel druppelen.
- Zet het toestel niet op een wankel ondergrond wanneer u het uit de houder in de muur nemen.
- Zorg ervoor dat het condenswater vrij kan weglopen. Bij een slechte afvoer van condenswater kan waterschade ontstaan.
- Raak de metalen delen van het toestel voor binnen niet aan wanneer u de luchtfilter er uit neemt. U kunt zich bezeren.
- Installeer het toestel niet in een kamer waar brandbaar gas vrij kan komen. Het vrijgekomen gas kan zich opstapelen en een ontploffing veroorzaken.
- Schakel het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact tijdens een onweer. De elektrische delen zouden beschadigd kunnen worden.
- Aarding!
- Er is een aardingsader geïnstalleerd in de netkabel (stekker), vervang deze dan ook niet.
- Voor elektrische veiligheid raden wij u aan een FI-veiligheidsschakelaar te gebruiken.
- U kunt deze airco niet zelf ingebruikstellen of aansluiten!
Koeltechnisch en elektrotechnisch mag de installatie enkel door een STEK-gecertificeerd installatiebedrijf worden aangesloten en in bedrijf worden gesteld. Indien u niet aan deze

NL

voorwaarde voldoet vervalt met onmiddellijke ingang de door Einhell gegeven garantie.

- Een verkeerde montage kan leiden tot schade aan personen en voorwerpen.
- Durf je de montage van de installatie zelf niet aan, laat dan de koeltechnische installatie over aan onze klantendienst of aan een gespecialiseerde aircofirma van uw keuze. Verkeerde montage kan persoonlijk letsel en materiële schade veroorzaken.
- Het apparaat mag niet in wasserijen worden geïnstalleerd.
- Het apparaat moet zodanig worden opgesteld dat de stekker toegankelijk is.
- De temperatuur in de koelkringloop kan hoog oplopen. Hou daarom alle kabels verwijderd van koperen leidingen.

⚠ WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

Verpakking:

Het gereedschap bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht.

Energiebesparingstips

Gebruik de airconditioning alleen als u haar daadwerkelijk nodig hebt.

Kies bij het verwarmen geen te hoge temperatuur en bij het koelen geen te lage temperatuur. Kies tijdens de nacht de "sleep"-functie.

Sluit ramen, deuren en jaloezieën om zoninstraling zo veel mogelijk te verhinderen.

Functieprincipe koelen

Via de luchtwarmtewisselaar (verdampers) waarin het koelmiddel circuleert wordt aan de kamerlucht warmte onttrokken en overgebracht naar de buitenlucht warmtewisselaar (condensor). Deze geeft de warmte af aan de buitenlucht. Daarvoor is elektrische energie nodig. Onder bepaalde omstandigheden aan de verdampers kan condensatiewater op het binnenapparaat ontstaan dat via de condensatiewaterslang wordt afgevoerd.

Werkingsprincipe verwarmingsmodus

In de verwarmingsmodus wordt aan de buitenlucht warmte via het buitenapparaat onttrokken en overgebracht naar het binnenapparaat. Dit geeft de warmte af aan de te verwarmen ruimte. Daarvoor is elektrische energie nodig. In bepaalde omstandigheden kan op het buitenapparaat condensatiewater ontstaan dat aan de onderkant van het buitenapparaat wordt afgevoerd via de condensatiewaterafvoer.

2. Omvang van de levering

- 1 binnenapparaat (karton 1, artikelnr. 23.654.38)
- 1 buitenapparaat (karton 2, artikelnr. 23.654.39)
- 1 set montageaccessoires (details zie blz. 62)

3. Technische gegevens

Koelvermogen	3400 W
Verwarmingsvermogen	3500 W
Energie-efficiëntie	C (EER 2,90 / COP 3,05)
Luchtdebiet	520 m ³ /h
Afgevoerde vochtigheid (30°C/80% RH)	1,7 l/h
Tijdschakelklok	24 h
Bedrijfsspanning	230 V ~ 50 Hz
Beveiliging van het stopcontact door	16 A zekering
Opgenomen nominaal vermogen koelen	1170 W
Opgenomen nominale stroom koelen	5,3 A
Opgenomen nominaal vermogen verwarming	1150 W
Opgenomen nominale stroom verwarming	5,2 A
Compressor	rolzuiger
Compressorstartstroom max.	28 A
Vloeistofleiding Ø A	6,35 mm
Zuigleiding Ø A	12,7 mm
Lengte koelmiddelleiding omvang van de levering	5 m
Lengte koelmiddelleiding max.	10 m
Hoogteverschil binnen-/buitenapparaat max.	5 m
Koelmiddel	R 410 A
Vulhoeveelheid koelmiddel	820 g
Bij te vullen hoeveelheid koelmiddel vanaf 5 m:	25 g/m
Geluidsdrukniveau:	
binnen	≤ 40 dB (A)
buiten	≤ 52 dB (A)
Afmetingen:	
binnen	77 x 18 x 25 cm
buiten	85 x 32 x 54 cm
Gewicht:	
binnen	8,5 kg
buiten	35 kg

Aanwijzing:

De opgegeven vermogenswaarden hebben betrekking op de volgende bedrijfsomstandigheden (EN 14511):

Koeling:

Luchttemperatuur ingang binnenapparaat 27°C droge thermometerbol (DB), 19°C natte thermometerbol (WB). Temperatuur buitenlucht 35°C droge thermometerbol (DB), 24°C natte thermometerbol (WB).

Verwarming:

Luchttemperatuur ingang binnenapparaat 20°C droge thermometerbol (DB), 15°C natte thermometerbol (WB). Temperatuur buitenlucht 7°C droge thermometerbol (DB), 6°C natte thermometerbol (WB).

Temperatuurbereiken:**Koeling**

Kamertemperatuur 16°C ~ 30°C
Buitentemperatuur > +18°C

Verwarming

Kamertemperatuur 16°C ~ 30°C
Buitentemperatuur > 0°C

Ontvochtiging

Kamertemperatuur 16°C ~ 30°C
Buitentemperatuur > +18°C

Aanwijzingen:

1. Om gezondheidsredenen mag in de koelmodus de kamertemperatuur niet meer dan 5-6°C onder de buitentemperatuur liggen.
2. Het optimale vermogen van de installatie wordt binnen de temperatuurbereiken vermeld in de tabel bereikt.
3. Indien de airco buiten het boven vermelde temperatuurbereik wordt gebruikt worden eventueel veiligheidsfuncties geactiveerd die anomalieën van het apparaat tot gevolg hebben.
4. Indien de airco bij een relatieve kamerluchtvochtigheid van meer dan 80% wordt gebruikt kan op het oppervlak van de installatie condensatiewater ontstaan dat dan op de vloer kan druppelen. Stel in dit geval de horizontale luchtklep af op een zo groot mogelijke hoek (verticaal ten opzichte van de vloer) en stel de FAN-modus af op "HIGH".

4. Reglementair gebruik

De airco is bedoeld om privé-woonruimtes of -slaapkamers te koelen, te verwarmen of te ontvochtigen.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

5. Beschrijving van de onderdelen (fig. 1)

- 1 Frontplaat
- 2 Luchtinlaat
- 3 Luchtfilter
- 4 Luchtuitlaat
- 5 Horizontaal luchtstroomrooster
- 6 Verticale luchtspleet
- 7 Displayveld
- 8 Afstandsbediening
- 9 Koelmiddelleiding, condensaat slang
- 10 Luchtinlaat
- 11 Luchtuitlaat

6. Indicatie display van de afstandsbediening

Verklaring van de „MODE“-indicatie

AUTO = automatisch

COOL = koelen

DRY = ontvochtigen

FAN = ventilatiefunctie

HEAT = verwarmen

Verklaring van de „FAN“-indicatie

Auto = automatische ventilatorsnelheid

Low Fan = trage ventilatorsnelheid

Middle Fan = middelmatige ventilatorsnelheid

High Fan = hoge ventilatorsnelheid

7. Afstandsbediening voorbereiden

Batterijen installeren

1. Open het deksel van het batterijvak.
2. Plaats er twee nieuwe batterijen in. Let zeker op de juiste polariteit. (+ / -) van de batterijen.
3. Sluit het deksel van het batterijvak.

Aanwijzingen!

- Het ontvangersignaal gaat ongeveer 8 meter ver.
- Gebruik 2 stuks alkalibatterijen type R03 AAA (1,5 V).
- Vervang, indien nodig, steeds beide batterijen als de LCD-aanduidingen niet meer te zien zijn.
- Gebruik nooit nieuwe en afgewerkte batterijen tegelijkertijd.
- Gebruik alleen het in deze handleiding opgegeven batterijtype, nooit een ander type.
- Als de afstandsbediening voor een tijdje niet wordt gebruikt, is het aan te raden de batterijen te verwijderen om het uitlopen te voorkomen.
- De levensduur van de batterijen bedraagt bij normaal gebruik van de afstandsbediening ca. 12 maanden.
- Verwijder de afgewerkte batterijen naar behoren.

Aanwijzingen!

Bewaar de afstandsbediening op een afstand van ca. 1 m van een tv-toestel of ander elektrisch materieel. Rechtstreekse zonnestraling kan de actiestraal van de afstandsbediening aanzienlijk beperken.

Voorwerpen tussen de afstandsbediening en de IR-ontvanger, die de ontvangst van het signaal kunnen belemmeren, moeten worden vermeden. Ga zorgvuldig met de afstandsbediening om. Laat haar niet vallen, vermijdt hitte en vocht opdat geen schade aan de afstandsbediening wordt berokkend.

8. Functiebeschrijving van de afstandsbediening (fig. 2-4)

Toewijzing van de toetsen

1. **ON/OFF:** Door indrukken van de toets wordt het apparaat ingeschakeld. Het apparaat schakelt u uit door opnieuw op deze toets te drukken.
2. **MODE:** Door indrukken van de toets kiest u de bedrijfsmodus van het apparaat. Telkens als u de toets indrukt verandert de bedrijfsmodus in de volgorde AUTO – COOL – DRY – HEAT – FAN.
3. **+:** Door indrukken van de toets wordt de ingestelde kamertemperatuur verhoogd.
4. **-:** Door indrukken van de toets wordt de ingestelde kamertemperatuur verlaagd.

5. **FAN:** Door indrukken van de toets kiest u het toerental van de ventilator. Telkens als u op de toets drukt verandert het toerental in de volgende volgorde:
LOW – MED – HIGH – AUTO.
6. **SLEEP:** Door indrukken van de toets kiest u de energiebesparingsmodus. Door opnieuw de toets in te drukken deactiveert u deze modus. De modus wordt ook gedeactiveerd als u op de ON-OFF toets drukt. Deze functie kan enkel in de modus COOL en HEAT worden gebruikt.
7. **SWING:** Door indrukken van de toets activeert u de automatische verandering van richting van de ventilatiekleppen. De luchtstroom wordt OP / AF ingesteld.
8. **TIMER ON:** Door indrukken van de toets bepaalt u de inschakeltijd van het apparaat. Om deze modus te deactiveren drukt u herhaaldelijk op de toets tot de indicatie TIMER ON op het display verdwijnt.
9. **TIMER OFF:** Door indrukken van de toets bepaalt u de uitschakeltijd van het apparaat. Om deze modus te deactiveren drukt u herhaaldelijk op de toets tot de indicatie TIMER OFF op het display verdwijnt.
10. **BLOW:** +Door indrukken van de toets activeert u de BLOW-functie die dient om vocht op de warmtewisselaar van het binnenapparaat te voorkomen. Deze functie is enkel beschikbaar in de modus DRY en COOL.
11. **CLOCK:** Door indrukken van de toets kunt u de actuele tijd instellen.
12. **TURBO:** Door indrukken van de toets kan een extra verhoogde ventilatiesnelheid worden bijgeschakeld teneinde de lucht in de ruimte sneller af te koelen of te verwarmen.
13. **LIGHT:** Door indrukken van de toets kunt u de displayverlichting inschakelen.

Werkwijzen

A) Werkwijze koelen

1. Druk op de ON/OFF knop om het apparaat aan te zetten.
2. Druk op de toets "MODE" en blij erop drukken tot het symbool voor de werkwijze "koelen" op het display verschijnt.
3. Druk één keer op de toets "swing". De luchtstroom wordt OP / AF ingesteld. Door twee keer de toets in te drukken kunt u de lamellen vastzetten.
4. Druk op de toets "FAN" om de ventilatortoeren automatische ventilatortoeren -> traag -> normaal -> snel te kiezen.
5. Druk op de toets „+“ of „-“ om de gewenste temperatuur af te stellen.

Aanwijzingen!

- De modus koelen werkt alleen als de afgestelde kamertemperatuur lager is dan de momentele kamertemperatuur. Wordt de afgestelde kamertemperatuur bereikt stopt de compressor in het buitenapparaat. De ventilator van het binnenapparaat laat de lucht in de kamer verder circuleren.
- De afgestelde kamertemperatuur mag niet meer dan 5°C beneden de buitentemperatuur zijn (voorbeeld: buitentemperatuur 30°C, ideale kamertemperatuur 25°C).
- De kamertemperatuur kan op de afstandsbediening van 16°C tot 30°C worden afgesteld.
- Hoe hoger de buitentemperatuur, des te hoger de bereikbare binnentemperatuur.

B) Werkwijze verwarming

1. Druk op de ON/OFF knop om het apparaat aan te zetten.
2. Druk op de toets "MODE" en blij erop drukken tot het symbool voor de werkwijze "verwarming" op het display verschijnt.
3. Druk één keer op de toets "swing". De luchtstroom wordt OP / AF ingesteld. Door twee keer de toets in te drukken kunt u de lamellen vastzetten.
4. Druk op de toets "FAN" om de ventilatoroeren automatische ventilatoroeren -> traag -> normaal -> snel te kiezen.
5. Druk op de toets „+“ of „-“ om de gewenste temperatuur af te stellen.

Aanwijzingen!

- De modus verwarming werkt alleen als de afgestelde kamertemperatuur hoger is dan de momentele kamertemperatuur. Wordt de afgestelde kamertemperatuur bereikt stopt de compressor in het buitenapparaat. De ventilator van het binnenapparaat laat de lucht in de kamer verder circuleren.
- De kamertemperatuur kan op de afstandsbediening van 16°C tot 30°C worden afgesteld.
- De bereikbare kamertemperatuur is afhankelijk van de plaatselijke omstandigheden en van de buitentemperatuur. Hoe koeler de buitentemperatuur, des te lager de bereikbare kamertemperatuur.
- De verwarmingsmodus is enkel voorzien voor de overgangstijd (najaar/voorjaar) (tot 0°C).

C) Werkwijze ontvochtigen

1. Druk op de ON/OFF knop om het apparaat aan te zetten.
2. Druk op de toets "MODE" en blij erop drukken tot

het symbool voor de werkwijze "ontvochtigen" op het display verschijnt.

3. Druk één keer op de toets "swing". De luchtstroom wordt OP / AF ingesteld. Door twee keer de toets in te drukken kunt u de lamellen vastzetten.
4. Druk op de toets „+“ of „-“ om de gewenste temperatuur af te stellen.

Aanwijzingen!

- De kamertemperatuur kan op de afstandsbediening van 16°C tot 30°C worden afgesteld.

D) Automatische werkwijze

1. Druk op de ON/OFF knop om het apparaat aan te zetten.
2. Druk op de toets "MODE" en blij erop drukken tot het symbool voor de werkwijze "automatische modus" op het display verschijnt. Naargelang de momentele kamertemperatuur schakelt het apparaat automatisch op koelen, ventilator of verwarmen.
3. Druk op de toets "FAN" om de ventilatoroeren automatische ventilatoroeren -> traag -> normaal -> snel te kiezen.

E) Slaapfunctie

1. Druk op de ON/OFF knop om het apparaat aan te zetten.
2. Druk op de toets "MODE" en blij erop drukken tot als gewenst het symbool voor de werkwijze "koelen", "ontvochtigen" of "verwarming" op het display verschijnt.
3. Druk één keer op de toets "swing". De luchtstroom wordt OP / AF ingesteld. Door twee keer de toets in te drukken kunt u de lamellen vastzetten.
4. Druk op de toets "FAN" om de ventilatoroeren automatische ventilatoroeren -> traag -> normaal -> snel te kiezen.
5. Druk op de toets „+“ of „-“ om de gewenste temperatuur af te stellen.
6. Druk op de toets "sleep" om de slaapfunctie te activeren.

Aanwijzingen!

- Is bij de slaapfunctie de werkwijze koelen of ontvochtigen afgesteld, gaat de afgestelde kamertemperatuur het eerste uur met 1°C resp. binnen de twee uur met 2°C stijgen om een onderkoeling te voorkomen.
- Is bij de slaapfunctie de werkwijze verwarming afgesteld, gaat de afgestelde kamertemperatuur het eerste uur met 1°C resp. binnen de twee uur met 2°C verminderen om een oververhitting te voorkomen.

NL**F) Timerafstellingen (tijdafstelling om het apparaat automatisch aan te zetten of uit te schakelen)****Aanwijzing:**

Stel eerst de actuele tijd af met de "CLOCK"-toets.

1. Toets "T-ON / tijdafstelling apparaat AAN"

Met deze toets kunt u het apparaat automatisch laten inschakelen (max. 24u). Mits het apparaat in werking is op de stroomtoevoer. Om de "tijdafstelling apparaat AAN" terug uit te schakelen drukt u op de toets "ON/OFF".

2. Toets "T-OFF / tijdafstelling apparaat UIT"

Met deze toets kunt u het apparaat automatisch laten uitschakelen (max. 24u). Mits het apparaat in werking is. Om de "tijdafstelling apparaat UIT" terug uit te schakelen drukt u op de toets "ON/OFF".

G) Extra functies**BLOW-functie**

Deze functie voorkomt vocht op de warmtewisselaar van het binnenapparaat.

Als het apparaat bij geactiveerde BLOW-functie wordt uitgeschakeld m.b.v. de toets ON/OFF van de afstandsbediening gaat de binnenventilator nog een tiental minuten op laagste snelheid blijven draaien. Als de binnenventilator voortijdig moet worden uitgeschakeld, drukt u op de BLOW-toets.

TURBO-functie

Een extra verhoogde ventilatorsnelheid in de koel- of verwarmingsmodus zorgt voor het snel bereiken van de gewenste kamertemperatuur.

LOCK-functie

Druk tegelijkertijd op de toets "+" en "-" om het klavier van uw afstandsbediening te blokkeren of te deblokkeren. Zodra het klavier geblokkeerd is verschijnt op het display van de afstandsbediening een slot.

Indicatie FAHRENHEIT / CELSIUS

Druk bij uitgeschakeld apparaat tegelijkertijd op de toetsen "+" en "-" om de temperatuuraanduiding van °C naar °F of van °F naar °C te veranderen.

Ontdooiingsfunctie

Als de airco tijdens het ontdooien wordt uitgeschakeld, wordt het ontdooiingsproces beëindigd. Pas aan het einde van het ontdooiingsproces wordt de airco uitgeschakeld.

Als de airco tijdens het ontdooien naar een andere functie wordt overgeschakeld, wordt de nieuwe functie pas aan het einde van het ontdooiingsproces geactiveerd.

Als u de ontdooiingsfunctie wenst uit te schakelen druk dan op de afstandbediening in uitgeschakelde toestand tegelijkertijd op de toetsen MODE en BLOW. Herhaal deze procedure om deze functie terug in te schakelen.

9. Afstellingen op het binnenapparaat**Afstellen van de verticale luchtstroomrichting (fig. 5)**

De linker en rechter stromingsrichting kan manueel worden ingesteld. De afstellingen dient u uit te voeren voordat u het apparaat in werking stelt. Tijdens de werking van het apparaat oscilleert de lamel en zou u uw vingers ertussen kunnen knellen.

Wanneer de afstandsbediening niet juist werkt (noodbediening) (fig. 6)

Indien de afstandsbediening niet juist werkt (lege batterijen of verkeerde werking), kan u de noodschakelaar gebruiken.

- Toestel aan: Na het drukken op de noodschakelaar, wordt het toestel uitgeschakeld.
- Het apparaat is uitgeschakeld: na het indrukken van de noodknop schakelt het apparaat over naar de automatische modus. Het verstellen van de lamellen gebeurt dan eveneens automatisch.

10. Schoonmaakinstructies**Let op!**

Schakel voor elke schoonmaakbeurt het apparaat uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.

Aanwijzing!

De tijdsintervallen voor de reiniging van de installatie zijn afhankelijk van de opstelplaats. Normaal dienen de hieronder opgegeven tijdsintervallen in acht te worden genomen.

Hou het buitenapparaat en de omgeving rond het buitenapparaat schoon. Verwijder regelmatig bladeren enz. die zich rond het buitenapparaat kunnen hebben opgehoopt.

Schoonmaken van de behuizing van het binnenapparaat

- Maak de behuizing van het binnenapparaat,

indien nodig, enkel met een zachte vochtige doek schoon.

- Gebruik voor het schoonmaken geen benzine, verdunningen, schuurpoeder, poetsmiddel enz. om een beschadiging van de behuizing en de elektronica te voorkomen.

Schoonmaken van de luchtfilter van het binnenapparaat

Vergewis u er zich van dat de luchtfilters schoon zijn. Vervuilde luchtfilters verminderen het luchtdebiet van het apparaat. De luchtfilters in het binnenapparaat dienen maandelijks te worden gecontroleerd en, indien nodig, gereinigd.

1. Til de frontplaat van het binnenapparaat op tot de plaat in geopende positie hoorbaar vastklikt (fig. 7).
2. Til de luchtfilter aan het greepstuk (fig. 8) lichtjes aan om de filter uit de filterhouder te verwijderen en trek hem dan naar beneden uit. Verwijder de luchtfilter uit het binnenapparaat.
3. In een luchtfilter is een extra health-filter geïntegreerd. Verwijder de health-filter uit het bevestigingsframe.
4. Maak de health-filter minstens eenmaal per maand schoon en vervang hem om de 24 maanden. Een vervangfilter is bij ISC GmbH verkrijgbaar.
5. Maak de health-filter met een stofzuiger schoon.
6. Reinig het net van de luchtfilter met een stofzuiger of was de filter met water uit.
7. Laat de filter daarna op een koele plaats drogen.
8. Zet de health-filter terug op zijn plaats.
9. Installeer het bovendeel van de luchtfilter opnieuw in het apparaat en let er goed op dat de linker- en rechterrand correct zijn uitgericht. Installeer dan de filter helemaal (fig. 9).
10. Sluit de frontplaat.

Schoonmaken van de warmtewisselaar van het binnenapparaat

De warmtewisselaar dient minstens eenmaal jaarlijks schoon te worden gemaakt. Verwijder daarvoor de luchtfilters van het binnenapparaat zoals hierboven beschreven.

- Verwijder voorzichtig eventueel afgezet vuil van de warmtewisselaar m.b.v. een stofzuiger of een borstel met lang haar om een beschadiging van de ribben van de warmtewisselaar te voorkomen. Een beschadigde warmtewisselaar heeft hogere bedrijfskosten tot gevolg.
- Wees voorzichtig dat u zich aan de kanten van de ribben niet verwondt.

11. Algemene aanwijzingen

Inbedrijfstelling na langdurig niet-gebruik

Werd de airco een tijdje niet gebruikt, dient u er zich vóór het inschakelen van te vergewissen dat:

1. geen voorwerpen het buiten- of binnenapparaat bedekken,
2. het stopcontact waarop het apparaat is aangesloten naar behoren is geïnstalleerd,
3. de luchtfilters schoon zijn.

Wanneer de airconditioninginstallatie lange tijd niet gebruikt wordt:

1. Laat eerst de ventilator 6 uur draaien, om het toestel volledig te drogen. Stel daarna de hoogst mogelijke temperatuur in zolang de ventilator draait.
2. Zet het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact.
3. Maak de luchtfilters en de delen van de behuizing schoon.
4. Ontdoe het buitenapparaat van vuil van welke aard dan ook.
5. Haal de batterijen uit de afstandsbediening.

De volgende tijdens de werking van het apparaat zich voordoende gebeurtenissen zijn geen storingen:

1. Veiligheidsfunctie van de airco, beveiliging van de compressor

- a) De compressor wordt na het herinschakelen van de airco pas met een vertraging van 3 minuten automatisch ingeschakeld.
- b) Het apparaat beschikt over een speciale functie die voorkomt dat koude lucht in de verwarmingsmodus wordt uitgeblazen als de warmtewisselaar van het binnenapparaat zich in een van de volgende drie situaties bevindt en de ingestelde temperatuur nog niet bereikt is:
 - Verwarmingsmodus is net gestart.
 - Het apparaat is bezig met de ontdooiing.
 - Verwarmingsmodus met lage temperatuur.
- c) Binnen- en buitenapparaat worden tijdens het ontdooien uitgeschakeld, apparaat is bezig met de ontdooiing.
- d) Bij lage buitentemperaturen en hoge luchtvochtigheid kan het buitenapparaat in de verwarmingsmodus bevriezen. Dit leidt tot een verminderd verwarmingsvermogen van de airco. Is dit het geval onderbreekt de airco de verwarmingsmodus en start hij automatisch de ontdooiingsmodus. De ontdooiingstijd kan 4 tot 10 minuten bedragen, naargelang de buitentemperatuur en de hoeveelheid ijs dat zich op het buitenapparaat heeft gevormd.

NL**2. “Witte nevel“ komt uit het binnenapparaat:**

- a) Bij grote temperatuurverschillen tussen luchtinlaat en luchtuitlaat en hoge relatieve kamerluchtvochtigheid kan in de koelmodus „witte nevel“ ontstaan.
- b) Als de airco na het ontdooien in de verwarmingsmodus wordt herstard ontstaat eventueel “witte nevel” door vocht.

3. Zacht geluid komt uit de airco:

- a) Bij draaiende of kort voordien uitgeschakelde compressor is een sissend geluid waarneembaar dat door het koelmiddel wordt veroorzaakt dat door de leidingen stroomt.
- b) Bij draaiende of kort voordien uitgeschakelde compressor is een “piepend” geluid waarneembaar dat door de warmte-expansie en koudecontractie van de plasticonderdelen in het apparaat als gevolg van temperatuurveranderingen wordt veroorzaakt.
- c) Bij de eerste inschakeling van de stroomtoevoer wordt de luchtklep teruggebracht naar haar oorspronkelijke positie.

4. Uit het binnenapparaat wordt stof uitgeblazen:

- a) Dit is normaal als de airco voor een tijdje was uitgeschakeld of voor de eerste keer in bedrijf wordt gesteld.

5. Een merkwaardige reuk ontsnapt uit het binnenapparaat:

- a) Deze reuk ontstaat in het binnenapparaat en wordt door bepaalde materialen of meubels afgegeven of wordt veroorzaakt door sigarettenreuk.

6. De airco schakelt vanuit de koel- of verwarmingsmodus over naar uitsluitende ventilatormodus:

Heeft de binnentemperatuur de vastgelegde na te streven kamertemperatuur bereikt, wordt de compressor automatisch uitgeschakeld en werkt de airco in de ventilatiemodus (FAN). Zodra de binnentemperatuur in de koelmodus (COOL) stijgt tot de ingestelde waarde of in de verwarmingsmodus (HEAT) daalt tot de ingestelde waarde, wordt de compressor opnieuw ingeschakeld.

7. In ruimten met een hoge relatieve luchtvochtigheid (boven 80% rel. luchtvochtigheid), worden op het oppervlak van het binnenapparaat in de koelmodus waterdruppels gevormd:

Stel de horizontale luchtklep op de verticale luchtuitlaatpositie af en kies een hoog ventilatortoerental (HIGH).

8. Verwarmingsmodus:

De airco zuigt warme lucht uit het buitenapparaat en geeft die in de verwarmingsmodus af aan de omgeving via het binnenapparaat. Daalt de buitentemperatuur, vermindert overeenkomstig de door de airco aangezogen hoeveelheid warme lucht. Tegelijkertijd verhoogt de warmtelast van de airco als gevolg van het grote verschil tussen de binnen- en buitentemperatuur. Dit kan ertoe leiden dat door de airco geen voldoende kamertemperatuur kan worden bereikt. Let wel dat van de verwarmingsfunctie enkel in de overgangstijd zinvol gebruik kan worden gemaakt.

9. Een bliksemontlading of de radiotelefoon van een auto die in de buurt van de airco in werking is kan tot fouten in het apparaat leiden.

Onderbreek in dit geval kort de stroomtoevoer van het apparaat en breng dan de verbinding opnieuw tot stand. Voor het herstarten van het apparaat drukt u dan op de afstandsbediening de toets ON/OFF in.

12. Anomalieën

Cotroleer volgende punten alvorens u contact opneemt met de klantendienst:

Het toestel werkt niet. Controleer volgende punten:

1. Is er netspanning aan het stopcontact?
2. Controleer de beveiliging van het stopcontact!
3. Staat de tijdschakelaar ingesteld?

Het toestel koelt niet voldoende!**Controleer volgende punten:**

1. Is de temperatuur goed ingesteld?
2. Is de luchtfilter vuil? Maak hem schoon en plaats hem terug.
3. Zijn de in- en uitgangen van het toestel buiten geblokkeerd?
4. Is de slaapfunctie misschien overdag ingesteld?
5. Zijn de verbindingen tussen het toestel binnen en buiten niet meer dicht? Misschien is er te weinig koelvloeistof voorhanden. In dit geval moet u uw servicepartner contacteren.

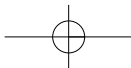
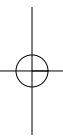
De afstandsbediening werkt niet!

(Let op: de afstandsbediening werkt enkel in een straal van 8 meter rond het toestel binnen.)

1. Zijn de batterijen nog in orde? Vervangen!
2. Zijn de batterijen juist geplaatst? Let op de polariteit!
3. Zijn er voorwerpen aanwezig tussen het binnenapparaat en de afstandsbediening die het signaal storen? Verwijder deze voorwerpen.

Controleer volgende punten bij stroomuitval:

Druk op de AAN/UIT-schakelaar na stroomuitval.
Wanneer de problemen niet verholpen zijn na het controleren van de bovenstaande zaken, schakelt u het toestel uit en neemt u best contact op met de bevoegde servicepartner.



NL

De volgende bladzijden zijn voor deskundigen bedoeld.

Let op!

Stelt u zich gewoon met onze servicepartner in verbinding: Daar worden uw vragen zo vlug mogelijk beantwoord en wordt uw installatie deskundig gemonteerd.

13. Montageaccessoires

Gelieve vóór de montage de volledigheid van de montagestukken te controleren.

- 1 montageplaat voor het binnenapparaat
- 1 infraroodafstandsbediening
- 2 batterijen (type AAA 1,5V)
- 1 condenswaterslang (lengte = 2 m)
- 1 dichtingsmassa
- 1 kap voor muuropening
- 1 kunststofwikkelband
- 1 set koelmiddelleiding (lengte = 5 m)

14. Montage-instructies (fig. 10)

Vergewis u zich ervan dat de voorhanden zijnde netspanning overeenkomt met de netspanning vermeld op het kenplaatje.

- Gebruik enkel geschikt bevestigingsmateriaal.
- Let op! Vergewis u er zich van dat in de buurt van de boorgaten zich geen elektrische leidingen of andere installaties (b.v. waterleidingen) bevinden.
- Aardt het buitenapparaat overeenkomstig de van kracht zijnde voorschriften.
- Beveilig het toestel apart.
- U kunt deze airco niet zelf ingebruikstellen of aansluiten!
Koeltechnisch en elektrotechnisch mag de installatie enkel door een STEK-gecertificeerd installatiebedrijf worden aangesloten en in bedrijf worden gesteld. Indien u niet aan deze voorwaarde voldoet vervalt met onmiddellijke ingang de door Einhell gegeven garantie.
- Een verkeerde montage kan tot schade aan personen en voorwerpen leiden.
- Draag tijdens de montage gehoor- en gezichtsbescherming en werkhandschoenen.

Aanwijzing voor de elektrische aansluiting!

De elektrische aansluiting mag alleen door een elektrovakman worden uitgevoerd die erkend is door

de desbetreffende elektriciteitsvoorzieningsonderneming. De installatie dient afzonderlijk door een zekering te worden beveiligd. Kies een toevoerkabel met een voldoende sectie. De geelgroene ader mag alleen als beschermingsleider en geenszins als spanningvoerende leider worden gebruikt. Bij de elektrische vaste aansluiting van het apparaat dient die via een voorziening met tenminste 3 mm scheidingsafstand (b.v. LS-schakelaar (leidingbeschermerschakelaar)) van het net te zijn gescheiden.

Breng eerst de elektrische verbinding tussen het binnenapparaat en het buitenapparaat en daarna de netaansluiting tot stand. Vergewis u er zich van dat de gehele installatie spanningvrij is. Beveilig de installatie tegen herinschakelen.

A. Keuze plaats van montage

Toestel binnen

1. De openingen waar de lucht binnen komt en buiten gaat mogen niet bedekt zijn, zodat de lucht in de hele kamer verspreid kan worden.
2. Monteer het toestel binnen zo dat er slechts een korte afstand is door de muur tussen het toestel binnen en buiten.
3. Let erop dat de drainagebuis geen buigingen vertoont en zonder stijging naar buiten gelegd kan worden.
4. Vermijd het plaatsen naast een warmtebron, hoge luchtvochtigheid of ontvlambaar gas.
5. Kies een plaats die stabiel genoeg is voor de montage, zodat het toestel niet aan trillingen blootgesteld wordt.
6. Zorg ervoor dat de montage ordelijk en netjes uitgevoerd wordt.
7. Zorg ervoor dat er voldoende plaats is voor latere herstellings- en servicewerkzaamheden.
8. Het toestel moet minstens 1 m van elektrische toestellen en installaties verwijderd zijn, vb. TV, radio, computer, enz.
9. Kies een plaats waar het toestel makkelijk te bereiken is, om een filter schoon te maken of te vervangen.
10. De maximumafstand bij standaarduitrusting bedraagt 5 m tussen het binnen- en buitenapparaat. Die maximaal mogelijke lengte van de koelmiddelleiding bedraagt 10 m bij een maximaal toegestaan hoogteverschil van 5 m.
11. Directe zonnestralen moeten vermeden worden.

Toestel buiten

1. Kies een plaats waar de burens niet gestoord worden door geluiden of naar buiten geblazen lucht.

2. Kies een plaats waar zeker voldoende luchttoevoer aanwezig is.
3. De openingen waar de lucht binnen komt en buiten gaat mogen niet afgedekt zijn.
4. De plaats moet voldoende stabiel zijn voor montage en trillingen.
5. Er mag geen gevaar bestaan wegens brandbaar gas of vrijkomend gas door corrosie.
6. Zorg ervoor dat de installatie volgens de voorschriften geplaatst wordt.
7. De montage dient tenminste 20 cm boven de te verwachten sneeuwhoogte te gebeuren. Er mag geen sneeuw in het buitenapparaat binnendringen.
8. De voor de installatie voorziene wand moet stabiel zijn en het gewicht van het apparaat kunnen dragen.
9. Het toestel mag ook bij hevige windstoten geen schade oplopen.
10. Let op een goede verluchting en stofvrije omgeving, directe regenval en zonnestralen moeten vermeden worden.
11. Monteer de installatie vast op een onderconstructie om verhoogd lawaai en trillingen te vermijden.

Let op:

Volgende punten kunnen tot storingen leiden. Neem contact op met uw servicepartner, zodat er zich later geen storingen voordoen. Volgende montageplaatsen moeten worden vermeden

- Een plaats waar olie (machineolie) opgeslagen wordt.
- Een plaats met een hoog zoutgehalte.
- Een plaats met zwavelbronnen, bv. zones met kuurbaden.
- Een plaats waar radiozenders en versterkingsantennes, lastoestellen of medische toestellen gebruikt worden.
- Een plaats waar het toestel buiten direct blootgesteld wordt aan zonlicht. In dit geval dient u voor schaduw te zorgen. Deze schaduw mag ook de luchtstroom niet hinderen.
- Een plaats in de buurt van warmte- en dampbronnen.
- Een plaats met sterke stofontwikkeling.
- Een plaats waar openbaar verkeer is.
- Een plaats met andere abnormale omstandigheden.

Let op!

- De richting van de uitgeblazen lucht moet met de hoofdwindrichting overeenkomen.
- De installatie mag niet op plaatsen met

agressieve lucht werken.

- De minimumafstanden moeten in acht genomen worden (zie Belangrijke montageaanwijzingen).
- Het binnen- en buitenapparaat mag alleen horizontaal worden geïnstalleerd mits gebruikmaking van een waterpas. Aan het einde van de montage dient u te controleren of de apparaten waterpas zijn.
- Knik of druk niet de koelmiddelleidingen.
- Alle koelmiddelleidingen met inbegrip van de aansluitingen en kleppen moeten worden voorzien van een diffusiedichte warmte-isolatie.
- De beschermkappen van de koelmiddelleidingen / aansluitingen op het apparaat mogen pas onmiddellijk voor het verbinden worden verwijderd.
- Open koelmiddelleidingen moeten door gepaste kappen of plakbanden worden beschermd tegen het binnendringen van vocht.

B. Montage van het toestel binnen

Let zeker op de montageaanwijzingen.

1. Voor de montage

- Kies de plaats van het toestel binnen (let op de voorafgaande tips voor de keuze van de plaats).
- Kijk of de voorhanden zijnde netspanning overeenkomst met de netspanning die op het gegevensbordje aangegeven staat. Deze spanning moet dezelfde zijn.
- De leidingen voor het koelmiddel moeten geïsoleerd zijn met het bijgeleverde materiaal.

2. De montageplaat aanbrengen (fig. 11/12)

- De montageplaat voor het toestel binnen moet horizontaal aan de muur gemonteerd worden. Houd u zeker aan de opgegeven afstanden. Duid de plaats aan en boor de bevestigingsgaatjes en schroef de montageplaat met pluggen en schroeven vast. Om trillingen van het toestel binnen te voorkomen moet u er op letten dat er geen tussenruimte is tussen de muur en de montageplaat.

3. Muuropening boren (fig. 13/14)

- Boor de muuropening met een 65 mm boorkroon van binnen (A) naar buiten (B) voor de leidingen in een hoek van ongeveer 5° naar buiten dalend. De ideale posities van de muuropeningen (C of D) ziet u in fig. 17.

4. Buis voor afvoer van condenswater aanbrengen (fig. 14)

- Deze buis moet met een afdalende helling naar buiten toe gemonteerd worden. Vermijd zeker

NL

buigingen en knikken. Het uiteinde van de buis mag niet in een houder liggen die vol water kan lopen. Wanneer er water in de afvoerbuis blijft zitten, kan waterschade optreden.

- Schuif de bijkomende afvoerbuis op de steun van de afvoerbuis aan het toestel binnen. Maak deze aansluiting goed vast met kleefband.

Belangrijke aanwijzing:

Onderstaande werkzaamheden uitsluitend door onze servicepartner of een gespecialiseerd bedrijf voor koeltechniek van uw keuze laten uitvoeren.

5. Aansluiting van de koelmiddelleidingen op het binnenapparaat (fig. 15)

Plaats de koelmiddelleidingen van het binnenapparaat naar het buitenapparaat.

- Verwijder de kunststofsluitingen van het koelmiddelaansluitstuk op het binnenapparaat en op de overeenkomstige koelmiddelleiding.
- Plaats de schroefkoppeling op de koelmiddelleiding recht op de schroefdraad op het binnenapparaat.
- Schroef de eerste schroefdraadgangen met de hand tegen de richting van de wijzers van de klok in aan.
- Gebruik dan een gepaste platte open sleutel en haal de schroefkoppelingen aan. Het uit te oefenen aanspankoppel vindt u terug in de onderstaande tabel. Controleer het aanspankoppel d.m.v. een dynamometrische sleutel.

Ø 6 mm buis = 15 - 20 Nm

Ø 12 mm buis = 50 - 55 Nm

Aanwijzingen:

- De bovenste haak (fig. 16) van de montageplaat moet aan de achterkant van het binnenapparaat veilig zijn vastgehaakt. Om de verbinding van de buisleiding te vergemakkelijken is het binnenapparaat beneden b.v. met behulp van een schroevendraaier van de muur weg te tillen. Na het verbinden van de buisleiding moet de schroevendraaier opnieuw worden verwijderd en moet het binnenapparaat ook met de onderste haak (fig. 16) van de montageplaat veilig worden vastgehaakt.
- De buisleiding moet zorgvuldig worden gebogen en geplaatst. (Fig. 17)
- Beide koelmiddelleidingen moeten op de verbindingsplaatsen worden geïsoleerd.
- De condensatiewater-afvoerslang dient steeds onder de koelmiddelleiding te worden vastgebonden.
- U dient er zich van te vergewissen dat alle buizen aan de achterkant van het

binnenapparaat dicht zijn.

- Zorg ervoor dat de condensatiewater-afvoerslang op het laagste punt van het isolatiepakket ligt. De slang moet gescheiden zijn van kabels en aansluitbuis zodat geen condensatiewater over kabels en buis kan lopen.
- Kruis de netkabel niet met andere kabels.

6. Omwikkelen van de leidingen (fig. 18/19)

- Let erop dat de leiding voor de aansluiting op het net niet naar buiten geleid wordt. Alle buizen, elektrische leidingen en de waterafvoerbuis moeten met bijgeleverde beschermende band omwikkeld worden. Naargelang de leidingen naar links of naar rechts geleid worden, moet de andere leiding verwijderd worden uit het toestel binnen.
- Het leidingpakket wordt tussen het huis van het binnenapparaat en de muur gelegd.

Legende fig. 18

A = verbindingkabel binnen-/buitenapparaat

B = koelmiddelleiding

C = wikkelband

D = condensatiewater-afvoerslang

7. Eindmontage binnenapparaat

- Leidt het leidingpakket doorheen de bijgeleverde muurdoorvoering. Zet de muurdoorvoeringskap van buiten op de muurdoorvoering. Dicht de muurdoorvoering af ten opzichte van de muur d.m.v. de bijgeleverde dichtingsmassa.

8. Elektrische aansluiting op het binnenapparaat

Let wel: de elektrische aansluiting mag alleen door een elektricien worden uitgevoerd die erkend is door de energievoorzieningsmaatschappij.

Gebruik uitsluitend de bijgeleverde verbindingkabels of, indien die niet lang zijn, een kabel van dezelfde kwaliteit.

- Verwijder de hoekafdekking van het binnenapparaat.
- Sluit de kabel aan op het binnenapparaat volgens het aansluitschema (fig. 20). (PE = geel/groene ader)

C. Bevestiging van het toestel buiten

Let zeker op de montageaanwijzingen.

1. Voor de montage

- Kies de plaats van het toestel buiten (let op de bovenstaande aanwijzingen voor de keuze van de plaats).
- Kijk of de voorhanden zijnde netspanning overeenkomst met de netspanning die op het

gegevensbordje aangegeven staat. Deze spanning moet dezelfde zijn.

- Het verschil tussen binnen- en buitenapparaat kan met de ingesloten stukken maximaal 5 m bedragen.
- Wanneer het toestel buiten hoger geplaatst wordt dan het toestel binnen, let er dan op dat er een boog gemaakt wordt in de leiding voor het koelmiddel die lager ligt dan de onderkant van het toestel binnen.
- Bevestig de afvoer voor het condenswater op de bodem van het toestel buiten (Fig, 21).

2. Bevestiging van het buitenapparaat

- Het buitenapparaat kan met pluggen en schroeven op de vloer of op een wandconsole (b.v. speciale accessoires artikelnr. 23.651.57) worden vastgemaakt. Gebruik daarvoor best de boorgaten die aangebracht zijn op het apparaat.

D. Aansluiting van de koelmiddelleidingen

Voor de aansluiting van de koelmiddelleidingen op het buitenapparaat gaat u te werk zoals beschreven onder punt B.5. Gelieve de volgende bijzondere aanwijzingen in acht te nemen.

1. Belangrijke opmerkingen

- Let erop dat het koelmiddel niet in het milieu terecht mag komen.
- Bij onjuiste omgang met koelmiddel kan u schade aan uw gezondheid oplopen. Draag voor uw eigen veiligheid bij de omgang met koelmiddel werkhandschoenen en een veiligheidsbril.
- De werkplaats moet altijd goed verlucht worden. Roken is niet toegelaten.
- Het toestel mag niet werken zonder aansluiting van de leidingen voor koelmiddel, anders gaat het toestel stuk.

Let op

1. Servicewerkzaamheden mogen enkel door een professioneel bedrijf uitgevoerd worden. Vraag hiervoor onze lijst met servicepartners.
2. Wanneer de verbindingsleiding die spanning levert tussen het toestel binnen en het toestel buiten beschadigd is, contacteert u best een professioneel bedrijf.
3. Wanneer de netleiding beschadigd is, moet deze door een elektricien vervangen worden.
4. Opmerking:
 - a) De maximale lengte van de koelmiddelleiding in de basisuitrusting bedraagt 5 meter.
 - b) Wanneer het toestel buiten hoger hangt dan het toestel binnen moet in de leiding voor koelmiddel een boog gemaakt worden die lager ligt dan het

toestel binnen.

Elektrische aansluiting (Fig. 22)

- Afdekking van de aansluiting op het buitenapparaat verwijderen.
- Elektrische leiding volgens het figuur aansluiten; de aansluiting van de veiligheidsleider in acht nemen.
- Erop letten dat de kleuren van de aders op de klemmen van het binnenapparaat en het buitenapparaat identiek zijn.
- Afdekking van de aansluiting op het buitenapparaat aanbrengen.

Na de montage van het apparaat dient u de elektrische veiligheid te controleren.

15. Evacuering

De evacuering dient uitsluitend door een geautoriseerde deskundige te gebeuren. Het aflaten van koelmiddel is schadelijk voor het milieu en is strafbaar.

16. Ingebruikneming

De ingebruikneming dient door een geautoriseerde deskundige te gebeuren en moet worden gedocumenteerd.

a) Koelmodus

- Schakel de spanningstoevoer in.
- Schakel het apparaat in via de afstandsbediening.
- Stel m.b.v. de toets "TEMP" de na te streven temperatuur lager in dan de voorhanden zijnde kamertemperatuur.
- Met de toets "MODE" stelt u de modus "COOL" (koelen) in. Let wel dat het volledige koelvermogen pas na ca. 5 minuten wordt bereikt.
- Controleer alle functies zoals beschreven in de handleiding.
- Meet en noteer alle vereiste waarden en controleer de veiligheidsfuncties.
- Controleer de condensaatleiding door in de condensaatkuip gedestilleerd water best m.b.v. een tuitfles te gieten.

b) Verwarmingsmodus

- Stel m.b.v. de toets "TEMP" de na te streven temperatuur hoger in dan de voorhanden zijnde kamertemperatuur.

NL

- Met de toets "MODE" stelt u de modus "HEAT" (verwarmen) in. Let wel dat het volledige verwarmingsvermogen pas na ca. 5 minuten wordt bereikt.
- Controleer alle functies zoals beschreven in de handleiding.
- Meet en noteer alle vereiste waarden en controleer de veiligheidsfuncties.

Schakel daarna de installatie uit, monteer alle eventueel gedemonteerde onderdelen en maak de gebruiker wegwijs in de functies en de bediening van de airco.

17. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
HR заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам EC
IS izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklamaısını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SL pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
UKR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
LV izjāvljūje sledeči konformitēt u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
CS Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Klima-Splitanlage Split 3500 C+H

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EG | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 60335-2-40; EN 60335-1; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

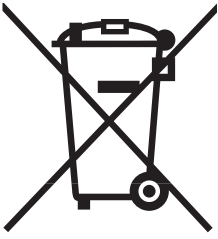
Landau/Isar, den 07.01.2008


Weichselgartner
General-Manager


Wong
Product-Management

Art.-Nr.: 23.652.26 I.-Nr.: 01017
Subject to change without notice

Archivierung: 2365220-34-4155050-07



ⓐ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

ⓑ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

ⓒ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓢ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

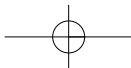


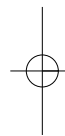
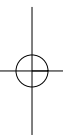
Ⓓ
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓘ
La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

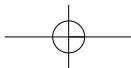
Ⓔ
La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓝ
Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.





- Ⓔ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓕ Sous réserve de modifications
- Ⓖ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓜ Technische wijzigingen voorbehouden



F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitsluitend van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltawendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info



1 Service Hotline: 01 805 120 509 · www.isc-gmbh.info
(0,14 € / min., Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr

2 Name: Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.: Telefon:

PLZ Ort Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): Art.-Nr.: I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen

